



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	4	RU	ОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	58
F	NOTICE ORIGINALE	7	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	62
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	11	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	66
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	15	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	71
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	19	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	75
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	22	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	79
N	ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS	25	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	83
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	29	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	86
E	MANUAL ORIGINAL	32	SLO	IZVIRNA NAVODILA	89
P	MANUAL ORIGINAL	36	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	93
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	40	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	96
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	43	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	100
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	47			
TR	ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI	51			
PL	INSTRUKCJĄ ORYGINALNĄ	54			



1 2572

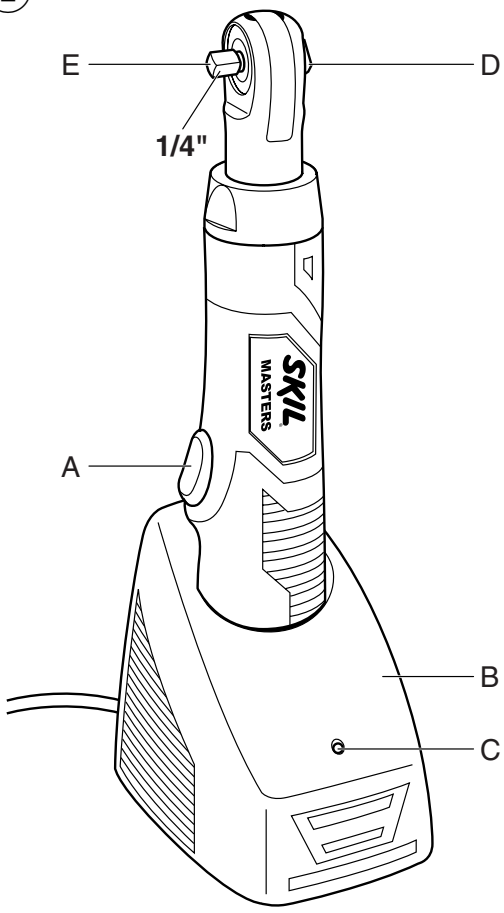
7,2
Volt

EPTA 01/2003
0,7 kg


n₀
200/min


3-5 HOURS

2



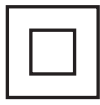
3



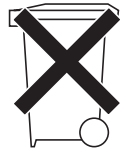
4



5

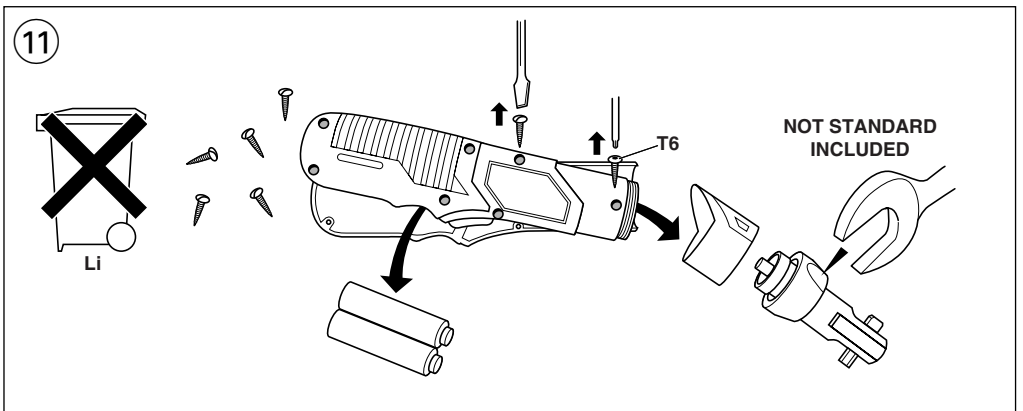
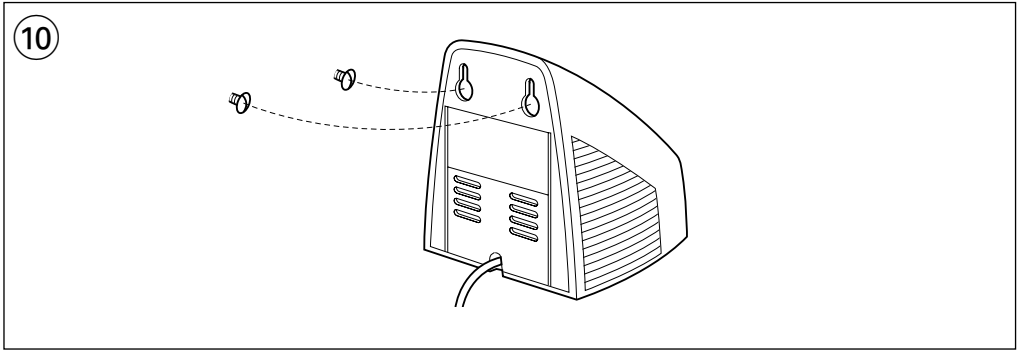
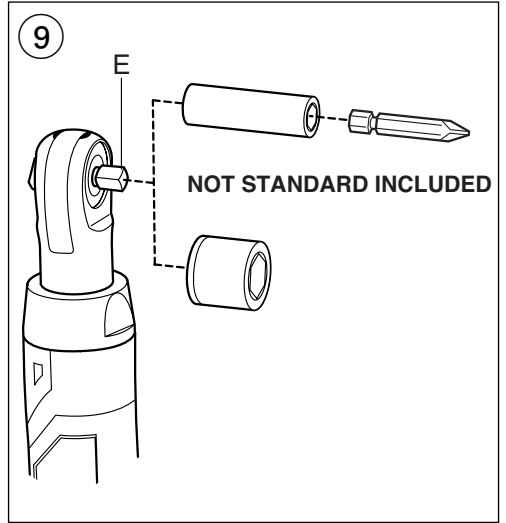
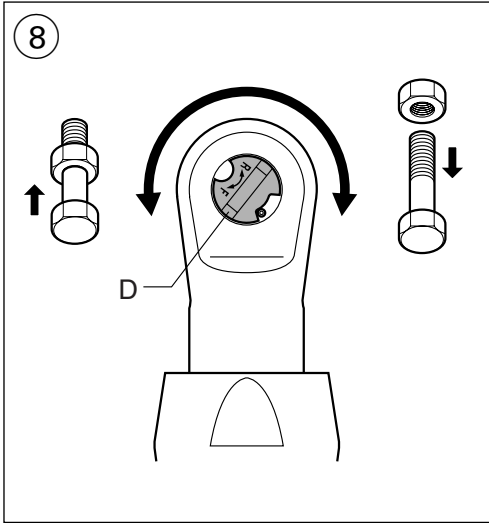


6



7





Cordless wrench

2572

INTRODUCTION

- This tool is intended for the fastening and loosening of bolts, nuts, screws, and other threaded fasteners
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

Max. torque for hard screwdriving application according to ISO 5393: 15 Nm

TOOL ELEMENTS ②

- A Trigger switch
- B Charger
- C Light (charger)
- D Lever for changing direction of rotation
- E Output drive

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.
- #### 3) PERSONAL SAFETY
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS WRENCHES

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger (chargers with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- **Only use accessories designed for electrical wrenches** (ratchet wrench sockets designed for hand use may break under the load this tool generates)
- Use the correct size accessories
- Do not use damaged or worn accessories
- Keep the inside of the accessories clean
- Ensure that accessories are securely mounted before switching on the tool

- Always wear eye protection when using this tool
- Use thick-cushioned gloves and take frequent rest periods
- **Secure the material being fastened** (never hold it in your hand or across your legs)
- **Avoid being caught between the tool and walls or posts** (a possible reaction torque of the tool could crush your hand or leg)
- **Do not run the tool while carrying it at your side** (the rotating drive could become entangled with clothing which may cause injury)
- Check the housing screws occasionally and tighten them, if loose
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when the correct accessories are used which can be obtained from your SKIL dealer
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years

CHARGING/BATTERIES

- Charge battery only with the charger that is supplied with the tool
- Do not touch the contacts in the charger
- Do not expose tool/charger to rain
- Do not charge battery in damp or wet environments
- The charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the charger by a person responsible for their safety
- Ensure that children do not play with the charger
- Store tool/charger in locations where temperature will not exceed 40°C or drop below 0°C
- Do not use charger when damaged; take it to one of the officially registered SKIL Service Stations for a safety check
- Do not use charger when cord or plug is damaged; cord or plug should be replaced immediately at one of the officially registered SKIL Service Stations
- Do not disassemble charger or tool
- Explanation of symbols on charger
 - ③ Read the instruction manual before use
 - ④ Only use the charger indoors
 - ⑤ Double insulation (no earth wire required)
 - ⑥ Do not dispose of the charger together with household waste material

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug

USE

- On/off
 - switch on/off tool by pressing/releasing trigger switch A ②
 - use the tool in **electrical** mode for fastening/loosening
 - use the tool in **manual** mode for tightening/breaking loose
- Manual mode (automatic locking system)
 - locks output drive E ② in one position when trigger switch A ② is released
 - allows you to tighten or break loose screws/bolts/nuts by hand (convenient when higher turning torque is needed)
- Charging battery ②
 - ! **a lithium-ion battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approximately 3 charging/discharging cycles**
 - plug charger into power source
 - light C will turn on GREEN indicating that the charger is ready for operation
 - insert tool into charger
 - light C will turn RED indicating that the battery is being charged
 - after 3-5 hours the battery is fully charged and charging automatically stops (light C will turn GREEN again)
 - the tool may be used, even though light C may still be RED (the light may require more than 3 hours to turn GREEN depending on temperature)
 - if the tool is used only briefly, the charging time can be very short
 - unplug the charger when the battery is fully charged
- IMPORTANT:
 - if light C does not turn RED after inserting tool into charger, this may mean that the battery is too cold or too hot; when the battery temperature returns to between 0°C and 45°C, the charger will automatically begin charging
 - the lithium-ion battery can be charged at any time (interrupting the charging procedure does not damage the battery)
 - while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
 - do not charge at temperatures below 0°C and over 45°C; this will seriously damage the battery as well as the charger
 - when the lithium-ion battery is empty, the tool is switched off automatically
- ! **do not continue to press the on/off switch after the tool is switched off automatically; battery may be damaged**
- the battery must be kept separate from the natural environment and should not be disposed of as normal domestic waste (symbol ⑦ will remind you of this when the need for disposing occurs)

- Changing direction of rotation ⑧
 - for forward (F) rotation move lever D counter-clockwise
 - for reverse (R) rotation move lever D clockwise
- Mounting/removing of accessories ⑨
 - for mounting simply push accessory (socket or bitholder) onto output drive E
 - for removing simply pull accessory off output drive E
- ! **only use accessories with a 1/4" square drive**
- Operating the tool
 - FASTENING:
 - place fastener by hand onto/into its threaded counterpart
 - securely mount the proper accessory onto output drive E ②
 - select forward rotation with lever D ②
 - place the accessory onto screw/bolt/nut
 - pull trigger switch A ② and hold it while tightening fastener until output drive E no longer rotates
 - release trigger switch A
 - tighten fastener to desired torque in the manual mode
 - LOOSENING:
 - securely mount the proper accessory onto output drive E
 - select reverse rotation with lever D
 - place the accessory onto screw/bolt/nut
 - if necessary, first break loose fastener in the manual mode
 - pull trigger switch A as soon as the fastener has broken loose
- ! **do not allow a fastener to spin freely, as it may be thrown out of the accessory**
- Overload protection
 - switches off the tool automatically when the load is too high
 - wait for 3 seconds before switching on the tool again
- ! **do not continue to press the on/off switch after the tool is switched off automatically; battery may be damaged**
- Mounting charger on the wall ⑩
- Vibration level
 - The vibration emission level stated at the back of this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

MAINTENANCE / SERVICE

- Keep tool and charger clean
 - clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner
- ! **unplug charger from power source before cleaning**
- If the tool/charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool or charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, batteries, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol (E) will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! **remove the batteries before disposal of the tool**
- Removing/disposing of batteries (1)
 - ! **only remove the batteries if they are completely empty**
 - protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit
 - dispose of the batteries at an official collection point for batteries
 - ! **batteries may explode when disposed of in fire, so do not burn battery for any reason**

F

Clé sans fil

2572

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour serrer et desserrer des boulons, des écrous, des vis et d'autres attaches filetés
- Lisez et conservez ce manuel d'instructions (3)

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (1)

Couple max. vissage dur suivant ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTS DE L'OUTIL (2)

- A Gâchette
- B Chargeur
- C Lampe (chargeur)
- D Levier pour inverser le sens de rotation
- E Entraînement de sortie

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.**
Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**
En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils avec mise à la terre.**
Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Evaluez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.**
Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.
- 3) SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'outil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF**
- a) **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'outil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL**
- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR CLÉS SANS FIL

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur (les chargeurs conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- **N'utilisez que des accessoires conçus pour les clés électriques** (les prises des clés à rochet conçues pour un usage manuel risquent de céder sous le poids généré par cet outil)
- Utilisez des accessoires de taille adaptée
- N'utilisez pas d'accessoire endommagé ou usé
- Gardez l'intérieur des accessoires propre
- Assurez-vous que les accessoires sont montés correctement avant d'allumer l'outil
- Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez cet outil
- Utilisez des gants anti-vibratoires épais et prenez régulièrement des pauses
- **Placez l'objet à fixer dans une position stable** (ne le tenez jamais dans votre main ou entre vos jambes)
- **Évitez de vous retrouver coincés entre l'outil et un mur ou un poteau** (une éventuelle réaction de couple de l'outil pourrait vous broyer la main ou la jambe)
- **Ne faites pas fonctionner l'outil pendant que vous le portez près de vous** (la commande rotative pourrait être prise dans un vêtement et causer une blessure)
- Contrôlez de temps en temps les vis du boîtier et resserrez-les, le cas échéant
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires appropriés en vente chez votre distributeur SKIL
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans

RECHARGE/BATTERIES

- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec l'outil
- Ne touchez pas les contacts du chargeur
- Ne jamais exposez l'outil/le chargeur à la pluie
- Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide
- Le chargeur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du chargeur par une personne responsable de leur sécurité

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur
- Rangez l'outil/le chargeur dans des endroits où la température n'excède pas 40°C et ne descende pas au dessous de 0°C
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SKIL que effectuera un contrôle de sécurité
- N'utilisez jamais de chargeur avec un câble ou une fiche endommagé; remplacez le câble ou la fiche au plus vite dans l'une des stations-service agréées SKIL
- Ne démontez pas le chargeur ou l'outil
- Explication des symboles sur le chargeur
 - ③ Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
 - ④ N'utilisez pas le chargeur en extérieur
 - ⑤ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)
 - ⑥ Ne jetez pas le chargeur dans les ordures ménagères

UTILISATION

- Marche/arrêt
 - pour mettre l'outil sous tension, appuyez sur la gâchette A ② et relâchez cette dernière pour la mise hors tension
 - utilisez l'outil en mode **électrique** pour serrer/desserrer
 - utilisez l'outil en mode **manual** pour serrer/desserrer
- Mode manuel (système de verrouillage automatique)
 - verrouille l'entraînement de sortie E ② dans une position lorsque l'interrupteur à poussoir A ② est relâché
 - vous permet de serrer ou de desserrer manuellement des vis/boulons/écrous (idéal lorsqu'un couple de rotation plus élevé est nécessaire)
- Chargement de la batterie ②
 - ! **une batterie ion-lithium neuve ou une batterie ion-lithium qui n'a pas été utilisée pendant une période assez longue, n'atteint sa pleine puissance qu'après environ 3 cycles de charge/décharge**
 - branchez le chargeur au secteur
 - le voyant C passe au VERT, indiquant que le chargeur est prêt pour l'utilisation
 - insérez l'outil dans le chargeur
 - le voyant C passe au ROUGE, indiquant que la batterie est en charge
 - après 3 à 5 heures, la batterie est pleine et la charge s'arrête automatiquement (le voyant C repasse au VERT)
 - l'outil peut être utilisé même si le voyant C est encore au ROUGE (selon la température, le voyant peut nécessiter plus de 3 heures pour repasser au VERT)
 - si l'outil n'est utilisé que brièvement, le temps de charge peut être très court
 - débranchez le chargeur lorsque la batterie est entièrement rechargée

IMPORTANT:

- si le voyant C ne passe pas au ROUGE après l'insertion de l'outil dans le chargeur, cela peut signifier que la batterie est trop froide ou trop chaude; dès que la température de la batterie repassera entre 0°C et 45°C, le chargeur commencera automatiquement à charger
 - la batterie ion-lithium peut être chargée à tout moment (l'arrêt de la charge n'endommage pas la batterie)
 - en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
 - ne jamais recharger à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 45°C au risque de détériorer sérieusement la batterie ainsi que le chargeur
 - lorsque la batterie ion-lithium est vide, l'outil s'éteint automatiquement
 - ! **ne continuez pas à appuyer sur la commande marche/arrêt après l'arrêt automatique de l'outil; cela pourrait endommager la batterie**
 - il faut que la batterie est tenue éloignée de l'environnement naturel et ne s'est débarrassée pas comme ordures ménagères normales (le symbole ⑦ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente)
 - Inversion du sens de rotation ⑧
 - pour la rotation avant (F), déplacez le levier D dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
 - pour la rotation arrière (R), déplacez le levier D dans le sens des aiguilles d'une montre
 - Montage/démontage des accessoires ⑨
 - pour monter, poussez simplement l'accessoire (prise ou porte-mèche) sur l'entraînement de sortie E
 - pour enlever, retirez simplement l'accessoire de la commande de sortie E
 - ! **n'utilisez que des accessoires ayant un carré d'entraînement d'un 1/4"**
 - Utilisation de l'outil
- SERRAGE:
- placez manuellement la fixation sur/dans son homologue fileté
 - montez correctement l'accessoire approprié sur l'entraînement de sortie E ②
 - sélectionnez la rotation avant à l'aide du levier D ②
 - placez l'accessoire sur la vis/le boulon/l'écrou
 - tirez l'interrupteur à poussoir A ② et tenez-le pendant le serrage de la fixation jusqu'à ce que l'entraînement de sortie E arrête de tourner
 - relâchez l'interrupteur à poussoir A
 - serrez la fixation jusqu'au couple souhaité en mode manuel
- DESSERRAGE:
- montez correctement l'accessoire approprié sur l'entraînement de sortie E
 - sélectionnez la rotation arrière à l'aide du levier D
 - placez l'accessoire sur la vis/le boulon/l'écrou
 - si nécessaire, desserrez d'abord la fixation en mode manuel

- tirez l'interrupteur à poussoir A dès que la fixation s'est desserrée
 - ! **ne laissez pas une fixation tourner librement, car elle pourrait être éjectée de l'accessoire**
 - Protection contre les surcharges
 - éteint automatiquement l'outil lorsque la charge est trop élevée
 - attendez 3 secondes avant de rallumer l'outil
 - ! **ne continuez pas à appuyer sur la commande marche/arrêt après l'arrêt automatique de l'outil; cela pourrait endommager la batterie**
 - Montage du chargeur au mur ⑩
 - Niveau de vibrations
- Le niveau de vibrations émises indiqué au dos de ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
 - ! **protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Veillez à ce que votre outil et le chargeur soient toujours propres
 - nettoyez les contacteurs du chargeur avec de l'alcool ou un produit spécial
- ! **débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil/chargeur, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil ou le chargeur **non démonté** au vendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les piles, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)

- conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
- le symbole ⑥ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil
- ! **retirez les piles avant la mise au rebut de l'outil**
- Retrait/mise au rebut des piles ⑪
- ! **retirez uniquement les piles lorsqu'elles sont entièrement déchargées**
- protégez les bornes des piles avec une bande épaisse pour empêcher tout court-circuit
- déposez les piles dans un point de collecte officiel pour piles usagées
- ! **la batterie explosera si elle est jetée au feu - ne la brûlez en aucun cas**

D

Akku-Ratschenschlüssel 2572

EINLEITUNG

- Dieses Gerät dient zum Festdrehen und Heraus- bzw. Abdrehen von Bolzen, Müttern, Schrauben und anderen Befestigungselementen mit Gewinden
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

TECHNISCHE DATEN ①

Max. Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393:
15 Nm

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Auslöser
- B Ladegerät
- C Signal (Ladegerät)
- D Hebel zum Umschalten der Drehrichtung
- E Antriebsvierkant

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON AKKUGERÄTEN**
- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKURATSCHENSCHLÜSSEL**
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Ladegeräte können auch an 220V betrieben werden)

- **Nur für elektrische Ratschenschlüssel entwickeltes Zubehör verwenden** (die Steckschlüsseleinsätze für manuelle Ratschenschlüssel können u. U. unter der von diesem Gerät erzeugten Last zerbrechen)
- Zubehör der richtigen Größe verwenden
- Kein beschädigtes oder abgenutztes Zubehör verwenden
- Innenseite des Zubehörs sauber halten
- Sicherstellen, dass das Zubehör fest am Gerät angebracht ist, bevor dieses eingeschaltet wird
- Bei Verwendung dieses Geräts immer Augenschutz tragen
- Stark gepolsterte Handschuhe verwenden und häufig Pausen einlegen
- **Das zu befestigende Material sichern** (niemals in Ihrer Hand halten oder über Ihre Beine legen)
- **Ein Einklemmen zwischen dem Gerät und den Wänden oder Arbeitsstellen vermeiden** (Ihre Hand oder Ihr Bein könnte durch das mögliche Reaktionsdrehmoment zerquetscht werden)
- **Das Gerät nicht betreiben, wenn Sie es an Ihrer Seite tragen** (der Drehantrieb kann sich in Ihrer Kleidung verfangen und so u. U. Verletzungen verursachen)
- Die Gehäuseschrauben gelegentlich prüfen und ggf. bei Lockerheit anziehen
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn das entsprechende Zubehör verwendet wird, welches bei ihren Fachhändlern erhältlich ist
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein

AUFLADEN/BATTERIEN

- Laden Sie die Batterie ausschließlich durch das mitgelieferte Ladegerät auf
- Die Kontakte im Ladegerät nicht berühren
- Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät niemals dem Regen aus
- Die Batterie nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung aufladen
- Das Ladegerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Ladegerät zu benutzen ist
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen
- Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät stets bei Raumtemperaturen unter 40°C und über 0° auf

- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Ladegerät nicht weiter verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, sondern Kabel oder Netzstecker sofort ersetzen bei einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Zerlegen Sie niemals das Ladegerät oder das Werkzeug
- Erklärung der Symbole auf dem Ladegerät
 - ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
 - ④ Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen
 - ⑤ Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich)
 - ⑥ Das Ladegerät nicht in den Hausmüll werfen

BEDIENUNG

- Ein/Aus
 - schalten Sie das Werkzeug ein/aus, indem Sie den Auslöser A ② drücken/loslassen
 - das Gerät zum Festschrauben/Abschrauben im **elektrischen** Modus verwenden
 - das Gerät zum Anziehen/Losdrehen im **manuellen** Modus verwenden
- Manueller Modus (automatisches Verriegelungssystem)
 - verriegelt den Antriebsvierkant E ② in einer Position, wenn der Triggerschalter A ② freigegeben wird
 - ermöglicht Ihnen lose Schrauben/Bolzen/Muttern per Hand anzuziehen oder los zu drehen (praktische wenn ein höheres Drehmoment erforderlich ist)
- Aufladen des Akkus ②

! ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Lithium-Ionen-Akku bringt erst nach ungefähr 3 Lade-/Entladezyklen seine volle Leistung

- Ladegerät an die Netzspannung anschließen
- ein GRÜNES Licht C leuchtet auf, wenn das Ladegerät einsatzbereit ist
- das Gerät in das Ladegerät einsetzen
- die Anzeige C leuchtet ROT auf, wenn der Akku geladen wird
- nach 3-5 Stunden ist der Akku vollständig geladen und der Ladevorgang wird automatisch gestoppt (die Anzeige C leuchtet wieder GRÜN)
- das Gerät kann zudem verwendet werden, auch wenn die Anzeige C immer noch ROT leuchtet (die Anzeige braucht je nach Temperatur u. U. mehr als 3 Stunden, um GRÜN aufzuleuchten)
- wenn das Gerät nur kurz verwendet wird, kann die Aufladezeit sehr kurz sein
- den Netzstecker des Ladegeräts herausziehen, wenn der Akku vollständig geladen ist

WICHTIG:

- wenn die Anzeige C nach Einsetzen des Geräts in das Ladegerät nicht ROT aufleuchtet, kann dies bedeuten, dass der Akku zu kalt oder zu heiß ist; wenn die Akkutemperatur in einen Bereich zwischen 0°C und 45°C zurückkehrt, wird das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang beginnen
- der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden (eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt nicht den Akku)

- beim Aufladen könnten Ladegerät und Batterie warm werden; dies ist normal und kein Problem
- bei Temperaturen unter 0°C und über 45°C eine Ladung vermeiden; dadurch können Ladegerät und Batterie empfindlich geschädigt werden
- ist der Lithium-Ionen-Akku entladen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet
- ! **nach einer automatischen Ausschaltung des Geräts nicht weiterhin auf den Ein-/Ausschalter drücken; der Akku kann beschädigt werden**
- die Batterie muß ordnungsgemäß entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen (hieran soll Sie Symbol ⑦ erinnern)
- Umschalten der Drehrichtung ⑧
 - für eine Vorwärts-Drehung (Drehrichtung nach rechts (F)) den Hebel D nach rechts stellen
 - für eine Rückwärts-Drehung (Drehrichtung nach links) den Hebel D nach links stellen
- Montieren/Entfernen des Zubehörs ⑨
 - zur Befestigung einfach das Zubehör (Steckschlüsselsatz oder Bithalter) auf den Antriebsvierkant E drücken
 - zum Entfernen einfach das Zubehör vom Antriebsvierkant E ziehen
- ! **nur Zubehör für einen 1/4-Zoll-Antriebsvierkant verwenden**
- Bedienung des Werkzeuges
FESTDREHEN:
 - die Befestigungselemente per Hand auf bzw. in das mit Gewinde versehene Gegenstück drehen
 - das entsprechende Zubehör sicher auf den Antriebsvierkant E ② setzen
 - mit dem Hebel D ② die Vorwärts-Drehung (Drehrichtung nach rechts) auswählen
 - das Zubehör auf die Schraube/Bolzen/Mutter aufsetzen
 - den Triggerschalter A ② herausziehen und halten, während die Befestigungselemente angezogen werden, bis sich der Antriebsvierkant E nicht länger dreht
 - den Triggerschalter A loslassen
 - die Befestigungselemente im manuellen Modus auf das gewünschte Drehmoment anziehen
- ABSCHRAUBEN:
 - das entsprechende Zubehör sicher auf den Antriebsvierkant E setzen
 - mit dem Hebel D die Rückwärts-Drehung (Drehrichtung nach links) auswählen
 - das Zubehör auf die Schraube/Bolzen/Mutter aufsetzen
 - bei Bedarf die Befestigungselemente zuerst im manuellen Modus losdrehen
 - den Triggerschalter A herausziehen, sobald das Befestigungselement losgedreht ist
- ! **das Befestigungselement darf sich nicht frei drehen, das es so vom Zubehörelement geschleudert werden könnte**
- Überlastschutz
 - schaltet das Gerät automatisch bei Überlast aus
 - drei Sekunden warten, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird
- ! **nach einer automatischen Ausschaltung des Geräts nicht weiterhin auf den Ein-/Ausschalter drücken; der Akku kann beschädigt werden**
- Montieren des Ladegeräts an der Wand ⑩
- Vibrationsstufe
Die im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
 - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
 - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! **schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

WARTUNG / SERVICE

- Halten Sie Ihr Werkzeug und Ladegerät sauber
 - säubern Sie die Kontakte des Ladegeräts entweder mit Alkohol oder Kontaktreiniger
- ! **den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern**
- Sollte das Elektrowerkzeug/Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Werkzeug oder Ladegerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Batterien, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑥ erinnern

- ! **entfernen Sie vor der Entsorgung des Werkzeugs die Batterien**
- Entfernen/Entsorgen von Batterien ①
- ! **nur vollständig leere Batterien entfernen**
- schützen Sie die Batterieenden mit einem schweren Klebeband, um Kriechströme zu vermeiden
- geben Sie die Batterien bei einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab
- ! **batterien werden bei Kontakt mit Feuer explodieren, die Batterien daher niemals verbrennen**

NL

Snoerloze draaisleutel 2572

INTRODUCTIE

- Dit gereedschap is bedoeld voor het vastdraaien en losdraaien van bouten, moeren, schroeven en overige getapte bevestigingsmiddelen
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

Max. draaimoment bij harde schroefverbinding volgens ISO 5393: 15 Nm

MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Trekker-schakelaar
- B Oplader
- C Lampe (oplader)
- D Pal voor omschakelen van draairichting
- E Dopopname

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.**

Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.**

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.**

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN**
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCUGEREEDSCHAPPEN

- a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) SERVICE

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR SNOERLOZE DRAAISLEUTELS

- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van het oplaadapparaat, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- **Gebruik alleen accessoires die zijn ontworpen voor elektrische draaisleutels** (ratelsleutelmoffen die ontworpen zijn voor gebruik met de hand kunnen breken onder de belasting die dit gereedschap genereert)
- Gebruik accessoires met de juiste afmetingen
- Gebruik geen beschadigde of versleten accessoires
- Zorg ervoor dat de binnenkant van de accessoires schoon blijft
- Zorg ervoor dat accessoires stevig worden bevestigd voordat het gereedschap wordt ingeschakeld

- Draag altijd oogbescherming als u dit gereedschap gebruikt
- Gebruik dik gewatteerde handschoenen en neem regelmatig rustpauzes
- **Zet het materiaal dat wordt bevestigd stevig vast** (nooit met uw handen of tussen uw benen vasthouden)
- **Let erop dat u niet klem kunt komen te zitten tussen het gereedschap en de muren of deurposten** (een mogelijke reactietorsie van het gereedschap zou uw hand of been kunnen kneuzen)
- **Laat het gereedschap niet aanstaan terwijl u het langs uw zij draagt** (de draaiende aandrijving zou in uw kleding vast kunnen komen te zitten en letsel kunnen veroorzaken)
- Controleer de schroeven van de behuizing zo nu en dan en draai ze aan als ze los zitten
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen of het oplaadapparaat uit het stopcontact halen
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien de juiste accessoires worden gebruikt, die verkrijgbaar zijn bij de vakhandel
- Gebruik alleen accessoires met een toegestaan toerental, dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar

OPLADEN/BATTERIJEN

- Laad de batterij alleen met het bijgeleverde oplaadapparaat op
- Raak de contacten in het oplaadapparaat niet aan
- Stel machine/oplaadapparaat niet bloot aan regen
- Laad de batterij niet op in een vochtige of natte omgeving
- Het oplaadapparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van dit oplaadapparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid
- Zorg ervoor dat kinderen het oplaadapparaat niet als speelgoed gebruiken
- Bewaar de machine/oplaadapparaat op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 40°C kan worden of onder 0°C kan zakken
- Gebruik het oplaadapparaat niet wanneer deze beschadigd is; breng deze naar één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations voor een veiligheidsstest
- Gebruik het oplaadapparaat niet, wanneer snoer of stekker beschadigd is; laat snoer of stekker onmiddellijk bij één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations vervangen
- Haal het oplaadapparaat of de machine niet uit elkaar

- Uitleg van symbolen op oplaadapparaat
 - ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
 - ④ Gebruik het oplaadapparaat alleen binnenshuis
 - ⑤ Dubbele isolatie (geen aarddraad nodig)
 - ⑥ Geef het oplaadapparaat niet met het huisvuil mee

GEBRUIK

- Aan/uit
 - zet de machine aan/uit door trekker-schakelaar A ② in te drukken/los te laten
 - gebruik het gereedschap in **elektrische** modus voor vastdraaien/losdraaien
 - gebruik het gereedschap in **handmatige** modus voor aandraaien/losbreken
- Handmatige modus (automatisch vergrendelingsstelsysteem)
 - vergrendelt dopopname E ② in één stand, wanneer de trekker-schakelaar A ② wordt losgelaten
 - stelt u in staat schroeven/bouten/moeren met de hand aan te draaien of los te breken (handig als er een hogere draaitorsie nodig is)
- Opladen accu ②

! een nieuwe of lang niet gebruikte lithium-ion accu levert pas na ongeveer 3 oplaad-/ontlaadcycli zijn volledige capaciteit

- steek het oplaadapparaat in het stopcontact
- lampje C licht GROEN op om aan te geven dat de oplader gereed is voor bedrijf
- plaats het gereedschap in de oplader
- lampje C licht ROOD op om aan te geven dat de accu wordt opgeladen
- na 3-5 uur is de accu volledig opgeladen en stopt het opladen automatisch (lampje C wordt weer GROEN)
- het gereedschap mag al worden gebruikt, ook al is lampje C nog steeds ROOD (het kan meer dan 3 uur duren voordat het lampje GROEN wordt, afhankelijk van de temperatuur)
- als het gereedschap maar heel even wordt gebruikt, kan de oplaadtijd heel kort zijn
- haal de oplader uit het stopcontact als de accu volledig is opgeladen

BELANGRIJK:

- als lampje C niet ROOD wordt nadat het gereedschap in de oplader is gebracht, kan dit betekenen dat de accu te koud of te heet is; als de temperatuur van de accu weer tussen 0°C en 45°C ligt, zal de oplader automatisch beginnen met opladen
- de lithium-ion accu kan op ieder moment worden opgeladen (onderbreken van de laadprocedure leidt niet tot schade aan de accu)
- tijdens het laden kunnen het oplaadapparaat en de batterij warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem
- laad de batterij niet op als de temperatuur lager is dan 0°C of hoger dan 45°C, omdat dit ernstige beschadiging van zowel de batterij als het oplaadapparaat tot gevolg kan hebben

- als de lithium-ion accu leeg is, wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld
- ! **blijf niet op de aan/uit-schakelaar drukken nadat het gereedschap automatisch is uitgeschakeld; de accu kan beschadigd zijn**
- de batterij moet uit het milieu gehouden worden en mag daarom niet in het vuilnis terecht komen (symbool ⑦ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren)
- Omschakelen van draairichting ⑧
 - beweeg, voor rotatie vooruit (F), hendel D linksom
 - beweeg, voor rotatie achteruit (R), hendel D rechtsom
- Monteren/verwijderen van accessoires ⑨
 - duw voor montage het accessoire (mof of bithouder) op dopopname E
 - trek om te verwijderen het accessoire eenvoudig van dopopname E
- ! **gebruik uitsluitend accessoires met een vierkante aandrijving van 1/4"**
- Werken met de machine
VASTDRAAIEN:
 - plaats het bevestigingsmiddel met de hand op/in zijn getapte bevestigingspunt
 - monteer het juiste accessoire stevig op dopopname E ②
 - selecteer rotatie vooruit met hendel D ②
 - plaats het accessoire op de schroef/bout/moer
 - trek aan trekker-schakelaar A ② en houd hem vast terwijl het bevestigingsmiddel wordt vastgedraaid, tot dopopname E niet meer draait
 - laat trekker-schakelaar A los
 - draai het bevestigingsmiddel aan tot de gewenste torsie in de handmatige modus
- LOSDRAAIEN:
 - monteer het juiste accessoire stevig op dopopname E
 - selecteer rotatie achteruit met hendel D
 - plaats het accessoire op de schroef/bout/moer
 - breek, zo nodig, eerst het bevestigingsmiddel los in de handmatige modus
 - trek aan trekker-schakelaar A zodra het bevestigingsmiddel is losgebroken
- ! **laat het bevestigingsmiddel niet vrij draaien, aangezien hij dan uit het accessoire geworpen kan worden**
- Bescherming tegen overbelasting
 - schakelt het gereedschap automatisch uit als de belasting te hoog is
 - wacht 3 seconden voordat u het gereedschap weer inschakelt
- ! **blijf niet op de aan/uit-schakelaar drukken nadat het gereedschap automatisch is uitgeschakeld; de accu kan beschadigd zijn**
- Monteren van oplaadapparaat aan de muur ⑩

- Trillingsniveau
Het trillingsemisssieniveau, dat achterin deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
 - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
 - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- ! **bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren**

ONDERHOUD / SERVICE

- Houd machine en oplaadapparaat schoon
 - maak de laadcontactpunten van het oplaadapparaat schoon met alcohol of speciaal contactpunten-schoonmaakmiddel
- ! **haal het oplaadapparaat uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt**
- Mocht de machine/het oplaadapparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur de machine of het oplaadapparaat **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)

MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, batterijen, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ⑥ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren
- ! **verwijder de batterijen voordat u de machine wegdoet**
- Batterijen verwijderen/opruimen ⑪
 - ! **verwijder de batterijen pas als zij volledig leeg zijn**
 - bescherm accucontacten met stevige tape om kortsluiting te voorkomen

- ruim de batterijen op bij een officieel inzamelpunt voor batterijen
- ! **accu's exploderen als zij in vuur worden gegooid, dus verbrand de accu in geen geval**

S

Sladdlös skruvnyckel

2572

INTRODUKTION

- Det här verktyget är avsett för att dra åt och lossa bultar, muttrar, skruvar och andra gängade fästeanordningar
- Läs och spara denna instruktionsbok ③

TEKNISKA DATA ①

Max. vridmoment hårt skruvförband enligt ISO 5393: 15 Nm

VERKTYGSELEMENT ②

- A Avtryckare
- B Laddare
- C Lampa (laddare)
- D Spak för reversering av rotationsriktningen
- E Spindelhuvud

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ OBS! Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**
Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.**
Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.**
Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.**
Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.**
Genom att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.**
Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och - uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- a) **Överbelasta inte elverket.** Använd för **aktuellt arbete avsett elverktyg**. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörskomponenter byts ut eller elverket lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverket.
- d) **Förvara elverktøygen oåtkomliga för barn.** **Låt elverket inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktøygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverket omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverket återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktøygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktøygen med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverket, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverket på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV SLADDLÖSA ELVERKTYG

- a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

6) SERVICE

- a) **Låt elverket repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLADDLÖS SKRUVNYCKEL

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på laddarens märkplåt (laddare med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- **Använd endast tillbehör som är konstruerade för elektriska skruvnycklar** (nyckelfattningar avsedda för manuell användning kan brytas av under den belastning som det här verktyget skapar)
- Använd tillbehör av rätt storlek
- Använd inga skadade eller slitna tillbehör
- Håll tillbehören rena på insidan
- Se till att tillbehör är säkert monterade innan verktyget startas
- Använd alltid ögonskydd när du använder det här verktyget
- Använd handskar med tjockt foder och vila ofta
- **Se till att arbetsstycket sitter ordentligt fast** (håll det aldrig i handen eller i ditt knä)
- **Undvik att hamna i kläm mellan verktyget och väggar eller dörrkarmar** (om verktyget plötsligt gör en vridreaktion åt andra hållet kan det krossa en hand eller ett ben)
- **Låt inte verktyget vara igång när du bär det vid sidan** (det roterande spindelhuvudet kan trassla in sig i kläder och förorsaka skador)
- Kontrollera regelbundet skruvarna i höljet och dra åt dem om det behövs
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen eller dra ur laddarens stickpropp från eluttaget
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om rätt tillbehör används som du kan köpa hos närmaste SKIL-återförsäljare
- Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal
- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år

LADDNING/BATTERIERNA

- Ladda endast batteriet med den medföljande laddaren
- Rör inte kontakten i laddaren
- Utsätt inte maskinen/laddaren för regn
- Ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö
- Laddaren får inte användas av barn eller personer med ett förståndshandikapp eller på annat sätt medsatt förmåga, såvida denna inte sker med överinseende av en vuxen person som ansvarar för personsäkerheten
- Barn får inte använda laddaren som leksak
- Förvara maskinen/laddaren i lokaler, där temperaturen inte överstiger 40°C eller faller under 0°C
- Anslut aldrig trasig laddare; lämna dem till en auktoriserad SKIL serviceverkstad för säkerhetskontroll
- Använd ej laddaren när sladd eller stickpropp är trasig; sladd eller stickpropp skall omedelbart bytas ut på någon av SKIL's auktoriserade serviceverkstäder
- Försök ej ta isär laddaren eller maskinen

- Förklaring av symbolerna på laddaren
 - ③ Läs bruksanvisningen före användning
 - ④ Använd laddaren enbart inomhus
 - ⑤ Dubbel isolering (ingen jordning krävs)
 - ⑥ Laddaren får inte kastas i hushållssoptorna

ANVÄNDNING

- Till/från
 - slå på/av verktyget genom att trycka på/släppa avtryckaren A ②
 - använd verktyget i **elektriskt** läge för fastsättning/losstagning
 - använd verktyget i **manuellt** läge för åtdragning/lossbrytning
- Manuellt läge (automatiskt låssystem)
 - låser spindelhuvudet E ② i ett läge när avtryckaren A ② släpps
 - låter dig dra åt eller bryta loss skruvar/bultar/mutter per hand (praktiskt när det behövs högre vridmoment)
- Laddning av batteri ②

! en ny eller under en längre tid inte använd litiumjonbatteri uppnår först efter ca. 3 laddnings-/urladdningscykler full kapacitet

- anslut laddaren till ett elurtag
- lampan C lyser GRÖNT för att indikera att laddaren är klar att använda
- sätt i verktyget i laddaren
- lampan C lyser RÖTT för att indikera att batteriet håller på att laddas
- efter 3-5 timmar är batteriet helt uppladdat och laddningen upphör automatiskt (lampan C lyser GRÖNT igen)
- verktyget får användas även om lampan C fortfarande lyser RÖTT (lampan kan behöva mer än 3 timmar för att bli GRÖN igen beroende på temperatur)
- om verktyget endast används en kort stund kan laddningstiden vara väldigt kort
- dra ut laddarens kontakt ur eluttaget när batteriet är helt uppladdat

VIKTIGA:

- om lampan C inte lyser RÖTT efter att verktyget satts i laddaren kan det betyda att batteriet är för kallt eller för varmt; när batteriets temperatur är tillbaka mellan 0°C och 45°C, kommer laddaren att återuppta laddandet automatiskt
- litiumjonbatteriet kan laddas när som helst (batteriet skadas inte om laddningsproceduren avbryts)
- under laddning kan laddaren och batteriet kännas varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar ej fel
- ladda inte då temperaturen ligger under 0°C och över 45°C eftersom detta allvarligt kan skada batteriet och laddaren
- när litiumjonbatteriet är tomt, stängs verktyget av automatiskt

! fortsätt inte trycka på till-/frånknappen efter att verktyget stängts av automatiskt; batteriet kan skadas

- batteriet måste hållas ifrån vår miljö och får således inte kastas som vanligt hushållsavfall (symbolen ⑦ kommer att påminna om detta när batteriet är slut)
- Reversering av rotationsriktningen ⑧
 - för rotation framåt (F) ska du föra spaken D moturs
 - för rotation bakåt (R) ska du föra spaken D medurs
- Montering/borttagning av tillbehör ⑨
 - för montering träs tillbehör (fattning eller bithållare) helt enkelt upp på spindelhuvudet E
 - för borttagning dras tillbehör helt enkelt av från spindelhuvudet E
- ! använd endast tillbehör med ett 1/4" fyrkantigt fäste
- Användning av maskinen
FASTSÄTTNING:
 - placera fästanordning per hand på/i den gängade motparten
 - montera lämpligt tillbehör säkert på spindelhuvudet E ②
 - välj framåtroteration med spaken D ②
 - placera tillbehöret på skruv/bult/mutter
 - tryck in avtryckaren A ② och håll den intryckt så att fästanordningen dras åt tills spindelhuvudet E inte roterar längre
 - släpp avtryckare A
 - dra åt fästanordning till önskat vridmoment i manuellt läge
- LOSSTAGNING:
 - montera lämpligt tillbehör säkert på spindelhuvudet E
 - välj bakåtroteration med spaken D
 - placera tillbehöret på skruv/bult/mutter
 - bryt först loss skruv/bult/mutter i manuellt läge om det behövs
 - tryck in avtryckaren A så snart skruv/bult/mutter brutits loss
- ! låt inte en skruv/bult/mutter rotera fritt eftersom den kan kastas ut från tillbehöret
- Överbelastningsskydd
 - stänger automatiskt av verktyget när belastningen är för hög
 - vänta i 3 sekunder innan du startar verktyget igen
- ! fortsätt inte trycka på till-/frånknappen efter att verktyget stängts av automatiskt; batteriet kan skadas
- Montering av laddaren på väggen ⑩
- Vibrationsnivå
Vibrationsemissionsvärdet som står på baksidan av den här instruktionsboken har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
 - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån

- när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
- ! **skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

UNDERHÅLL / SERVICE

- Håll din maskin och laddaren ren
 - rengör kontaktytorna i laddaren med alkohol eller kontaktrengöringsmedel
- ! **dra ur laddarens stickpropp från elurtaget innan rengöring**
- Om i elverktyget/laddaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
 - sänd in verktyget eller laddaren i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skileurope.com)

MILJÖ

- **Elektriska verktyg, batterier, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ⑥ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera
- ! **ta bort batteriet när verktyget ska kasseras**
- Borttagning/kassering av batteriet ①
- ! **ta bort batteriet när det är helt tomt**
 - skydda batterikontakterna med grov plasttejp för att förebygga kostslutning
 - avyttra batteriet på lämplig insamlingsplats
- ! **batterierna kan explodera om de utsätts för eld, undanhåll batterierna från heta källor**

DK

Ledningsfri skruenøgle

2572

INLEDNING

- Verktyget är beräknat till att tilspända och lösne bolte, mötrikker, skruer och forbindelseelementer försynt med gevind
- Läs och gem denna betjeningsvejledning ③

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

Max. drejningsmoment hårdt skruearbejde iht. ISO 5393: 15 Nm

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Udløserkontakt
- B Oplader
- C Lys (oplader)
- D Arm til ændring af omdrejningsretningen
- E Udgangsdrev

SIKKERHED

GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

⚠ VIGTIGT! Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb "el værktøj" refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**
 - Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. **Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- f) Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.**Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.

- d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF AKKU-MASKINER

- a) **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er - brandfare.
- b) **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- c) **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- d) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- 6) **SERVICE**
- a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR LEDNINGSFRI SKRUENØGLER

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på opladerens navneskilt (oplader med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- **Der må udelukkende benyttes tilbehør beregnet til elektriske skruenøgler** (toppe beregnet til manuelle topnøgler risikerer at gå itu som følge af belastningen fra værktøjet)
- Benyt altid korrekt størrelse tilbehør
- Undlad at benytte beskadiget eller slidt tilbehør

- Hold indersiden af tilbehøret ren
- Sørg for at montere tilbehøret forsvarligt, før der tændes for værktøjet
- Der skal altid benyttes øjenværn ved brug af værktøjet
- Der skal benyttes polstrede handsker og holdes regelmæssige hvil
- **Emnet skal være fastgjort forsvarligt** (det må aldrig holdes i hånden eller i skodet)
- **Undgå at komme i klemme mellem værktøjet og mure eller stolpers** (værktøjets kontramoment risikerer at beskadige brugerens hænder eller fødder)
- **Undlad at benytte værktøjet tæt på kroppen** (løstsiddende beklædning risikerer at blive viklet ind i drevet med legemsbeskadigelse til følge)
- Kontrollér skruerne i huset regelmæssigt og efterspænd dem om nødvendigt
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal værktøjet straks afbrydes eller opladeren fjernes fra stikkontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes den rigtige tilbehør, som kan fås hos SKIL-forhandleren
- Der må kun benyttes tilbehør, hvis godkendte omdrejningstal er mindst så højt som værktøjets max. omdrejningstal i ubelastet tilstand
- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år

OPLADNING/BATTERIERNE

- Oplad kun batteriet i den leverede lader
- Berør ikke kontaktpunkterne i opladeren
- Sæt ikke værktøj/opladeren ud i regn
- Oplad ikke batteriet i fugtige eller våde omgivelser
- Opladeren er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre disse personer er blevet givet instruktion og supervision i brugen af opladeren fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed
- Børn må ikke lege med dette oplader
- Opbevar værktøj/opladeren i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 40°C eller falder under 0°C
- Brug ikke opladeren hvis den er beskadiget; send den til et sikkerhedscheck hos et autoriseret SKIL service værksted
- Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget; ledning eller stik bør straks udskiftes på et autoriseret SKIL service værksted
- Skille ikke opladeren eller værktøj ad
- Forklaring af symboler på lader
 - ③ Læs instruktionen inden brugen
 - ④ Benyt kun laderen indendørs
 - ⑤ Dobbelt isolering (jordforbindelse nødvendig)
 - ⑥ Opladeren må ikke bortskaffes som almindeligt affald

BETJENING

- Tænd/sluk
 - tænd/sluk for maskinen ved at trykke på/slippe udløserkontakt A ②

- værktøjet benyttes i **elektrisk** tilstand til tilspænding/løsning
- værktøjet benyttes i **manuel** tilstand til fastspænding/frigørelse
- Manuel tilstand (automatisk låsesystem)
 - låser udgangsdrivet E ② i samme stilling, når kontakten A ② slippes
 - gør det muligt at fastspænde eller frigøre skruer/bolte/møtrikker med hånden (hensigtsmæssigt, når der er behov for større moment)

- Opladning af batteriet ②

! en ny litiumion-batteri eller en litiumion-batteri, som ikke har været benyttet i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 3 opladninger/ afladninger

- forbind opladeren med en stikkontakt
- lampen C lyser GRØNT, når opladeren er klar til brug
- sæt værktøjet i opladeren
- lampen C lyser RØDT, mens batteriet lader op
- efter 3-5 timer er batteriet helt opladt, og opladningen afbrydes automatisk (lampen C lyser GRØNT igen)
- værktøjet kan benyttes, selvom lampen C lyser RØDT (afhængigt af temperaturen kan der gå over 3 timer, før lampen lyser GRØNT)
- hvis værktøjet kun skal benyttes kortvarigt, behøver opladningstiden ikke være særlig lang
- træk opladeren ud af stikkontakten, når batteriet er helt opladt

VIGTIGT:

- hvis lampen C ikke lyser RØDT, når værktøjet sættes i opladeren, kan det være tegn på, at batteriet er for koldt eller for varmt; når batteriets temperatur på ny ligger mellem 0°C og 45°C, begynder opladeren automatisk at oplade
- litiumion-batteriet kan oplades når som helst (batteriet tager ikke skade af, at opladningen afbrydes)
- under opladning kan opladeren og batteriet blive varme at røre ved; dette er normalt og er ikke tegn på et problem
- oplad ikke i temperature under 0°C og over 45°C; dette vil i høj grad skade batteriet og opladeren
- når litiumion-batteriet er afladt, slukkes der automatisk for værktøjet
- **! undlad at betjene kontakten, efter at der er slukket for værktøjet, da det kan beskadige batteriet**
 - batteriet kan forurene naturen og må ikke blandes med almindeligt affald (symbolet ⑦ erindr dig om dette, når udskiftning er nødvendig)
- Ændring af omdrejningsretningen ⑧
 - for forlæns (F) rotation drejes grebet D til venstre (mod uret)
 - for baglæns (R) rotation drejes grebet D til højre (med uret)
- Montering/aftagning af tilbehør ⑨
 - tilbehøret (top eller bitholder) monteres ved simpelthen at sætte det på udgangsdrivet E

- tilbehøret afmonteres ved simpelthen at trække det af udgangsdrevet E

! der må udelukkende benyttes 6,35 mm (1/4") kvadratisk tilbehør

- Betjening af værktøjet

TILSPÆNDING:

- skru forbindelseelementet ind i den anden del med hånden
- sæt det nødvendige tilbehør forsvarligt på udgangsdrevet E ②
- vælg forlæns rotation ved at dreje grebet D ②
- sæt tilbehøret på skruen/bolten/møtrikken
- tryk på kontakten A ② og tilspænd forbindelseelementet ved at holde kontakten inde, indtil udgangsdrevet E ikke roterer længere
- slip kontakten A
- tilspænd forbindelseelementet til det krævede moment i manuel tilstand

LØSNING:

- sæt det nødvendige tilbehør forsvarligt på udgangsdrevet E
- vælg forlæns rotation ved at dreje grebet D
- sæt tilbehøret på skruen/bolten/møtrikken
- eventuelt frigøres forbindelseelementet først i manuel tilstand
- tryk på kontakten A, så snart forbindelseelementet er frigjort

! forbindelselementet må ikke rotere frit, da det ellers risikerer at blive slynget ud af tilbehøret

- Overbelastningssikring

- slukker automatisk for værktøjet ved for stor belastning
- vent i 3 sekunder, før der tændes for værktøjet igen

! undlad at betjene kontakten, efter at der er slukket for værktøjet, da det kan beskadige batteriet

- Montering af opladeren på væggen ⑩

- Vibrationsniveau

Det vibrationsniveau, der er anført bag på denne betjeningsvejledning er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål

- anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette øge udsættelsesniveauet betydeligt
- de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan reducere udsættelsesniveauet betydeligt

! beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre

VEDLIGEHOLDELSE / SERVICE

- Hold Deres værktøj og oplader ren
 - rens kontaktfladerne i opladeren med alkohol eller anden renssevæske

! fjern opladeren fra stikkontakten før rensning

- Skulle el værktøjet/opladeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send venligst det uskilte værktøj eller oplader sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)

MILJØ

- **Elværktøj, batterier, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)

- i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
- symbolet ⑥ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

! tag batterierne ud, før værktøjet kasseres

- Udtagning/kassering af batterier ⑪

! tag kun batterierne ud, hvis de er fuldstændig flade

- beskyt batteripolerne med en stærk tape for at undgå kortslutning
- aflever batterierne til et officielt indsamlingssted for batterier

! batterier vil eksplodere, hvis de kommes i ild, så forsøg aldrig at brænde batteriet

N

Ledningsfri skrunøkkel

2572

INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er beregnet på å feste og løsne bolter, muttere, skruer og andre gjengete festeanordninger
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ③

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

Max. dreiemoment for hard skruing jf. ISO 5393: 15 Nm

VERKTØYELEMENTER ②

A Utløserbryter

B Lader

C Lys (lader)

D Hendel til endring av dreieretning

E Utgangsdrev

SIKKERHET

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

⚠ OBS! Les gjennom alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strøm-drevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.**
Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) PERSONSIKKERHET

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.

- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
 - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løst sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
- ### 4) AKTOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsikket startung av maskinen.
 - d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjærer setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
 - g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV BATTERIDREVNE VERKTØY

- a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
 - b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
 - c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
 - d) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- 6) **SERVICE**
- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LEDNINGSFRIE SKRUNØKLER

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på laderens merkeplate (lader som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- **Kun benytt tilbehør som er utviklet for elektriske skrunøkler** (pipenøkler for manuell bruk kan ødelegges på grunn av belastningen som dette verktøyet gir)
- Bruk utstyr med de rette dimensjonene
- Ikke bruk skadet eller utslitt utstyr
- Hold innsiden av utstyret rent
- Sørg for at utstyret er festet skikkelig før verktøyet slås på
- Bruk alltid vernebriller når dette verktøyet benyttes
- Bruk vernehansker og ta nok hvilepauser
- **Sikre materialet som festes** (aldri hold det i hånden eller på fanget)
- **Unngå å bli klemt mellom verktøyet og veggen eller dørkarmen** (et plutselig tilbakeslag av verktøyet kan føre til skader på hånden eller beinet)
- **Ikke bruk verktøyet mens du holder det inntil kroppen** (det roterende drevet kan ta tak i klærne slik at det kan oppstå skader)
- Kontroller skruene i huset med jevne mellomrom og stram dem til om nødvendig
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren eller ta ut laderen fra stikkkontakten
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom riktig tilbehør brukes, som leveres fra SKIL-forhandleren på stedet
- Bruk kun tilbehør med et godkjent turtall som er minst like høyt som verktøyet høyeste tomgangsturtall
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år

LADING/BATTERIENE

- Lad alltid batteriet med laderen som følger med
- Ikke berør kontaktene i laderen
- Utsett ikke verktøy/lader for regn
- Batteriet må ikke lades i fuktige eller våte omgivelser
- Laderen må ikke brukes av barn eller personer med fysiske eller sansemessige handicap, eller som er mentalt tilbakestående, eller mangler erfaring og kunnskaper, med mindre de er under tilsyn og får opplæring i bruk av laderen av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres
- Sørg for at barn ikke får anledning til å leke med laderen
- Oppbevar verktøy/lader på et sted der temperaturen ikke overstiger 40°C eller faller enn 0°C
- Bruk ikke laderen når den er skadet; ta den med til et autorisert SKIL serviceverksted for en sikkerhetssjekk
- Bruk ikke laderen dersom ledning eller plugg er skadet; ledning eller plugg bør straks skiftes ut på et autorisert SKIL serviceverksted
- Demontere ikke lader eller verktøy
- Forklaring av symboler på lader
 - ③ Les instruksjonsboken før bruk
 - ④ Laderen skal kun brukes innendørs
 - ⑤ Dobbeltsolert (ikke nødvendig med jordingsleder)
 - ⑥ Kast aldri lader i husholdningsavfallet

BRUK

- Av/på
 - slå verktøyet på og av ved å trykke på eller frigjøre utløserbryteren A ②
 - bruk verktøyet i **elektrisk** modus for festing/løsning
 - bruk verktøyet i **manuell** modus for tilstramming/løsrivning
- Manuell modus (automatisk låsesystem)
 - låser utgangsrevet E ② i én posisjon etter at avtrekkerbryteren A ② er utløst
 - gjør det mulig å stramme til eller rive løs skruer/bolter/mutter for hånd (praktisk når et større dreiemoment er nødvendig)
- Batterioppladning ②
 - ! **et nytt lithium-ion batteri eller et lithium-ion batteri som ikke har vært brukt over lengre tid gir først sin fulle effekt etter ca. 3 oppladings-/utladingscykluser**
 - kople laderen med en stikkontakt
 - lyset C blir GRØNT for å markere at laderen er klar til bruk
 - sett verktøyet i laderen
 - lyset C blir RØDT for å markere at batteriet blir ladet
 - etter 3-5 timer er batteriet fulladet og ladingen stanser automatisk (lyset C blir GRØNT igjen)
 - verktøyet kan brukes, selv om lyset C fremdeles lyser RØDT (det kan ta lenger enn 3 timer før lyset blir GRØNT, avhengig av temperaturen)
 - dersom verktøyet brukes kun kort tid, er ladetiden meget kort
 - trekk ut laderen når batteriet er fulladet

VIKTIG:

- hvis lyset C ikke blir RØDT etter at verktøyet er satt inn i laderen, kan dette bety at batteriet er for kaldt eller varmt; når batteriets temperatur ligger mellom 0°C og 45°C, vil laderen automatisk begynne å lade
- lithium-ion batteriet kan lades til enhver tid (når ladingen avbrytes, skades batteriet ikke)
- under ladning kan laderen og batteriet være varm å berøre; dette er normalt og ikke et tegn på at noe er galt
- opplading må ikke foregå ved temperaturer lavere enn 0°C og over 45°C; dette vil forårsake alvorlig skade på batteriet og laderen
- når lithium-ion batteriet er tomt, slås verktøyet av automatisk

! ikke fortsett å skru verktøyet av og på etter at det er slått av automatisk; dette kan skade batteriet

- batteriet må oppbevares adskilt fra miljø og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall (symbolet 7) er påtrykt som en påmindelse for riktig avhending av batteriet når nødvendig)
- Endring av dreieretning ⑧
 - for rotasjon forover (F) vris vrideren D mot klokken
 - for rotasjon bakover (R) vris vrideren D med klokken
- Montering/fjerning av tilbehør ⑨
 - utstyr (pipenøkler eller bitsholder) presses simpelthen på utgangsrevet E
 - utstyr kan fjernes simpelthen ved å dra det av utgangsrevet E

! kun bruk utstyr med et firkantet drev på 1/4"

- Bruk av verktøyet
- FESTING:
 - sett festeanordning på for hånd på/i dens gjengete motpart
 - vær nøye ved montering av det rette utstyret på utgangsrevet E ②
 - velg rotasjon forover ved hjelp av vrideren D ②
 - plasser utstyret på skruen/bolten/mutteren
 - dra i avtrekkerbryteren A ② og hold den mens festeanordningen strammes til inntil utgangsrevet E slutter å rotere
 - slipp avtrekkerbryteren A
 - stram til festeanordningen i manuell modus

LØSNING:

- monter det rette utstyret skikkelig på utgangsrevet E
- velg rotasjon bakover ved hjelp av vrideren D
- plasser utstyret på skruen/bolten/mutteren
- om nødvendig rives festeanordning løs først i manuell modus
- dra i avtrekkerbryteren A så snart festeanordningen har løsnet
- ! ikke la en festanordning rotere fritt, da den kan slenges ut av utstyret**
- Overlastvern
 - slår verktøyet av automatisk når belastningen blir for stor
 - vent i 3 sekunder før verktøyet slås på igjen
- ! ikke fortsett å skru verktøyet av og på etter at det er slått av automatisk; dette kan skade batteriet**

- Montering av laderen på veggen ⑩

- Vibrasjonsnivå

Det angitte vibrasjonsnivået som er angitt bak i denne bruksanvisningen er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt

- bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
- tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået

! beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Hold verktøyet og laderen ren
 - rengjør kontakten i laderen med alkohol eller contact rens
- ! ta ut laderen fra stikkkontakten før rengjøring**
- Hvis elektroverktøyet/laderen til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
 - send verktøyet eller laderen i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samlles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ⑥ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig
- ! fjern batteriene før du kaster verktøyet**
- Fjerning/avfallshåndtering av batterier ⑪
 - ! batteriene skal bare tas ut når de er helt utladet**
 - beskytt batteripolene med tykk teip for å hindre kortslutning
 - kvitt deg med batteriene på en godkjent oppsamlingsplass for batterier
- ! batterier vil eksplodere hvis de blir brent, derfor må man aldri brenne batteriene**

ESITTELY

- Työkalu on tarkoitettu pulttien, muttereiden, ruuvien ja muiden kiertäettyjen kiinnittimien kiinnittämiseen ja irrottamiseen
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ③

TEKNISEET TIEDOT ①

Suurin vääntömomentti kovassa ruuvinväännössä
ISO 5393 mukaan: 15 Nm

LAITTEEN OSAT ②

- A Liipaisin
- B Latauslaite
- C Valo (latauslaite)
- D Vipu pyörintäsuunnan vaihtamiseksi
- E Käyttöpää

TURVALLISUUS

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

⚠ HUOMIO! Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomioksi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
 - d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
 - e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkajohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkajohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
 - f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 3) HENKILÖTURVALLISUUS**
- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
 - b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
 - c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - e) **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Välijät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

- b) Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökälu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökäluen varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökäluen tahattoman käynnistysriskin.
- d) **Säilytä sähkötyökälu poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäluä, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökäluet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökäluasi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökäluun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) **Pidä leikkauserät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökäluet, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökäluja, tarvikkeita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökäluun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) AKKUKÄYTTÖISTEN SÄHKÖTYÖKÄLUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
- a) **Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- b) **Käytä sähkötyökäluissa ainoastaan kyseiseen sähkötyökäluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- c) **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- d) **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- 6) HUOLTO**
- a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäluasi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökälu säilyy turvallisena.

JOHDOTTOMIEN RUUVIAVAINTEN TURVAOHJEET

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin latauslaitteen nimiltaan osoittama jännite (latauslaitetta, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- **Käytä vain lisävarusteita, jotka on tarkoitettu sähköisiä ruuviaivaimia varten** (käsi käyttöiset räikkäruuviaivaimet voivat rikkoutua tämän työkalun aiheuttaman kuormituksen voimasta)
- Käytä oikean kokoisia lisävarusteita
- Älä käytä vahingoittuneita tai kuluneita lisävarusteita
- Pidä lisävarusteiden sisäpuolet puhtaina
- Varmista, että lisävarusteet on kiinnitetty hyvin ennen työkalun kytkemistä päälle
- Käytä aina silmäsuojaimia käyttäessäsi tätä työkalua
- Käytä pehmustettuja käsineitä ja pidä säännöllisesti taukoja
- **Kiinnitä kiinnitettävä materiaali** (älä pidä sitä koskaan kädessäsi tai polviesi päällä)
- **Vältä jääminen työkalun ja seinien tai karmien väliin** (työkalun huolollinen reaktiomomentti voi murskata kätesi tai jalkasi)
- **Älä pidä työkalua käynnissä, kun kannat sitä** (pyörivä käyttöä voi jäädä kiinni vaatteisiin ja seurauksena voi olla loukkaantuminen)
- Tarkista kotelon ruuvit säännöllisesti ja kiristä ne tarvittaessa
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti tai irrota latauslaite ajaksi pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään oikeita tarvikkeita, jotka ovat saatavana SKIL-myyntiliikkeestä
- Käytä vain tarvikkeita, joiden sallittu kierrosluku on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäyntikierrosluku
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt

LATAAMINEN/AKKU

- Lataa akku vain koneen mukana toimitetulla latauslaitteella
- Älä koske latauslaitteessa olevia releitä
- Suojele konettasi/latauslaitetta sateelta
- Älä lataa akkua kosteissa tai märissä olosuhteissa
- Latauslaite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen vireyys on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjausta tai koulutusta latauslaitteen käytössä
- Varmista, etteivät lapset leiki latauslaitteella
- Säilytä konettasi/latauslaitetta paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 40°C, eikä laske alle 0°C
- Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta; vaan toimita se SKIL-keskushuoltoon tarkastettavaksi
- Älä käytä latauslaitetta, kun johto tai pistoke on vioittunut; johto ja pistoke olisi heti vaihdettava SKIL-keskushuollossa

- Älä pura itse latauslaitetta tai konetta
- Laturissa olevien symbolien selitykset
 - ③ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
 - ④ Käytä laturia vain sisätiloissa
 - ⑤ Kaksoiseristys (ei tarvita maajohtoa)
 - ⑥ Älä hävitä latauslaitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana

KÄYTTÖ

- Käynnistys/pysäytys
 - voit kytkeä laitteen päälle painamalla liipaisinta A ja kytkeä sen pois päältä vapauttamalla liipaisimen A ②
 - käytä työkalua **sähköisesti** kiinnittämiseen/irrottamiseen
 - käytä työkalua **manuaalisesti** kiristämiseen/irti vetämiseen
- Manuaalinen toimintatila (automaattinen lukitusjärjestelmä)
 - lukitsee käyttöä E ② yhteen asentoon, kun liipaisukytkin A ② vapautetaan
 - mahdollistaa ruuvien/pulttien/muttereiden kiristämisen tai vetämisen irti käsin (kätevä kun tarvitaan suurempaa vääntömomenttia)
- Akun lataus ②
 - ! **uusi tai kauan käyttämättä ollut litiumioniakku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 3 latauspurkausjakson jälkeen**
 - yhdistä latauslaitteen pistoke virtalähteeseen
 - valo C muuttuu VIHREÄKSI, kun akku on valmis käyttöön
 - aseta työkalu laturiin
 - valo C muuttuu PUNAISEKSI, kun akku latautuu
 - 3-5 tunnin jälkeen akku on täysin latautunut ja lataus päättyy automaattisesti (valo C muuttuu taas VIHREÄKSI)
 - työkalua voi käyttää, vaikka valo C olisi vielä PUNAINEN (valon muuttuminen VIHREÄKSI voi kestää yli kolme tuntia lämpötilasta riippuen)
 - jos työkalua on käytetty vain lyhyen aikaa, latausaika voi olla lyhyt
 - kytke laturi irti, kun akku on täysin latautunut
 - TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA:**
 - jos valo C ei muutu PUNAISEKSI sen jälkeen, kun työkalu on asetettu laturiin, se voi johtua siitä, että akku on liian kylmä tai kuuma; kun akun lämpötila palautuu välille 0°C–45°C, laturi aloittaa latauksen automaattisesti
 - litiumioniakku voidaan ladata milloin tahansa (latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua)
 - lataamisen aikana akku voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta
 - älä lataa alle 0°C:n tai yli 45°C:n lämpötiloissa; akun ja latauslaite vaurioituvat siitä
 - kun litiumioniakku on tyhjä, työkalu kytkeytyy automaattisesti pois päältä
 - ! **älä paina käynnistyskytkintä sen jälkeen, kun työkalu on kytkeytynyt pois päältä automaattisesti; akku voi vahingoittua**

- akkua ei saa jättää luontoon eikä heittää pois normaalin kotitalousjätteen tapaan (symboli ⑦ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi)
- Pyörintäsuunnan vaihto ⑧
 - jos haluat työkalun pyörivän myötäpäivään (F), työnnä vipua D vastapäivään
 - jos haluat työkalun pyörivän vastapäivään (R), työnnä vipua D myötäpäivään
- Tarvikkeiden asennus/irrotus ⑨
 - lisävaruste (istukka tai teränpidike) on helppo kiinnittää työntämällä se vain käyttöpäähän E
 - lisävarusteen voi poistaa helposti vetämällä sen käyttöästä E
 - ! **käytä vain lisävarusteita, joissa on 1/4" nelikulmainen kierre**
- Työkalun käyttö
 - KIINNITYS:
 - aseta kiinnitin käsin sen kierteitettyyn vastakappaleeseen
 - kiinnitä asianmukainen lisävaruste hyvin käyttöpäähän E ②
 - valitse kiertosuunta myötäpäivään vivusta D ②
 - aseta lisävaruste ruuviin/pulttiin/mutteriin
 - vedä liipaisukytkimestä A ② ja pidä siitä kiinni samalla, kun kiristät kiinnintä, kunnes käyttöpää E ei enää pyöri
 - vapauta liipaisukytkin A
 - kiristä kiinnitin haluttuun momenttiin manuaalisessa tilassa
 - IRROTUS:
 - kiinnitä asianmukainen lisävaruste hyvin käyttöpäähän E
 - valitse kiertosuunta vastapäivään vivusta D
 - aseta lisävaruste ruuviin/pulttiin/mutteriin
 - vedä kiinnitin irti tarvittaessa ensin manuaalisessa tilassa
 - vedä liipaisukytkimestä A heti kun kiinnitin on irronnut
 - ! **älä anna kiinnittimen pyöriä vapaasti, koska se voi irrota lisävarusteesta**
- Ylikuormitussuoja
 - kytke koneen automaattisesti pois päältä, kun kuormitus on liian suuri
 - odota kolme sekuntia ennen kuin kytket työkalun taas päälle
 - ! **älä paina käynnistyskytkintä sen jälkeen, kun työkalu on kytkeytynyt pois päältä automaattisesti; akku voi vahingoittua**
- Latauslaitteen kiinnittäminen seinään ⑩
- Tärinätaso
 - Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsaateilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
 - laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa

- laitteen ollessa sammutuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**
- ! **suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

HOITO / HUOLTO

- Pidä koneesi ja latauslaite puhtaana
 - puhdista latauslaitteen virtanavat alkoholilla tai kosketinkärkien puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella
- ! **irrota latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasialta**
- Jos sähkötyökalussa/latauslaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
 - toimita työkalu tai latauslaite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettynä

YMPÄRISTÖSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, paristoja, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
 - symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi
- ! **poista akut ennen työkalun hävittämistä**
- Akkujen poisto/hävittäminen ①
 - ! **poista akut vain, jos ne ovat täysin tyhjä**
 - vältä oikosulku suojaamalla akun navat paksulla teipillä
 - heitä akut hyväksytyyn akkujen keräyspaikkaan
 - ! **akut räjähtävät, jos ne hävitetään polttamalla, joten älä missään tapauksessa polta niitä**

E

Llave sin cable

2572

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está concebida para fijar y aflojar pernos, tuercas, tornillos y otros elementos roscados de fijación
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

Par de giro máx. en unión atornillada rígida según ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Disparador
- B Cargador
- C Luz (cargador)
- D Palanca para invertir la dirección de giro
- E Accionamiento de salida

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.

- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) SEGURIDAD DE PERSONAS**
- a) **Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR ACUMULADOR**
- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) SERVICIO

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA LLAVE SIN CABLE

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador (los cargadores de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- **Use sólo accesorios diseñados para llaves eléctricas** (las brocas de llaves de trinquete diseñadas para uso manual se pueden romper bajo la carga desarrollada por esta herramienta)
- Utilice accesorios del tamaño adecuado
- No utilice accesorios dañados o desgastados
- Mantenga limpio el interior de los accesorios
- Asegúrese de que los accesorios están instalados de forma segura antes de encender la herramienta
- Lleve siempre gafas de protección a utilizar esta herramienta
- Utilice guantes gruesos y acolchados y tome descansos frecuentes
- **Fije el material a apretar** (nunca lo sostenga con la mano o entre sus piernas)
- **Evite quedar atrapado entre la herramienta y las paredes o los postes** (un posible par de reacción de la herramienta podría machacar su mano o su pierna)
- **No haga funcionar la herramienta mientras la lleva a su lado** (el accionamiento giratorio se puede enredar con la ropa ocasionando lesiones)
- Verifique de vez en cuando los tornillos de la carcasa y apriételes si están sueltos
- En caso de un mal funcionamiento eléctrico o mecánico se debe parar inmediatamente la herramienta o desconectar el cargador de la red
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta, cuando se utilicen los accesorios adecuados que podrá obtener de su proveedor de SKIL
- Utilice únicamente accesorios cuyo límite de revoluciones permitido sea como mínimo igual a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años

RECARGA/BATERÍAS

- Recargue la batería únicamente con el cargador suministrado
- No toque los terminales del cargador
- No esponga la herramienta/cargador a la lluvia
- No recargue la batería en entornos húmedos
- El cargador no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o instrucciones relativas al uso del cargador por parte de una persona responsable de su seguridad

- Asegúrese de que los niños no jueguen con el cargador
- Guarde la herramienta/cargador en un lugar donde la temperatura no exceda los 40°C ni baje de 0°C
- No utilice el cargador si está dañado; llévelo a uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL para hacer el examen de seguridad
- No utilice el cargador cuando el cable o la clavija estén dañados; el cable o la clavija deben cambiarse inmediatamente en uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL
- No desarme el cargador o la herramienta
- Explicación de los símbolos del cargador
 - ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
 - ④ Sólo utilice el cargador en interiores
 - ⑤ Doble aislamiento (no requiere cable de tierra)
 - ⑥ No deseche el cargador junto con los residuos domésticos

USO

- Encendido/apagado
 - encienda/apague la herramienta accionando/soltando el disparador A ②
 - use la herramienta en modo **eléctrico** para fijar/aflojar
 - use la herramienta en modo **manual** para apretar/desbloquear
- Modo manual (sistema de bloqueo automático)
 - bloquea el accionamiento de salida E ② en una posición cuando el interruptor de disparo A ② se suelta
 - le permite apretar o desbloquear tornillos/pernos/tuerca a mano (conveniente cuando se precisa un par de giro superior)
- Recargue de la batería ②
 - ! **una batería de ion-litio nueva o que no haya sido usada durante largo tiempo alcanza su plena potencia después de aproximadamente 3 ciclos de carga/descarga**
 - enchufar el cargador a la red
 - el indicador luminoso C se iluminará en VERDE indicando que el cargador está preparado para la operación
 - introduzca la herramienta en el cargador
 - el indicador luminoso C se iluminará en ROJO indicando que se está cargando la batería
 - tras 3-5 horas la batería está completamente cargada y se detiene automáticamente la carga (el indicador luminoso C se ilumina en VERDE de nuevo)
 - la herramienta se puede utilizar incluso aunque el indicador luminoso C se encuentre aún en ROJO (el indicador puede precisar más de 3 horas para pasar a VERDE dependiendo de la temperatura)
 - si se usa la herramienta sólo poco tiempo, el intervalo de carga puede ser muy breve
 - desconchufe el cargador cuando la batería esté completamente cargada

IMPORTANTE:

- si el indicador luminoso C no se ilumina en ROJO una vez que se haya insertado la herramienta en el cargador, esto significa que la batería está demasiado fría o demasiado caliente; cuando la temperatura de la batería vuelve a estar entre 0°C y 45°C, el cargador iniciará automáticamente la carga
 - la batería de ion-litio se puede cargar en cualquier momento (la interrupción del procedimiento de carga no daña la batería)
 - mientras esté cargando, el cargador y la batería pueden calentarse demasiado; esto es normal y no indica ningún problema
 - no recargue las baterías a temperaturas por debajo de 0°C o por encima de 45°C; puede dañar seriamente la batería y el cargador
 - cuando se descarga la batería de ion-litio la herramienta se apaga automáticamente
 - ! **no continúe pulsando el interruptor de encendido después de que se apague automáticamente la herramienta; se puede dañar la batería**
 - la batería debe alejarse del medio ambiente y no considerarla como un residuo doméstico normal (símbolo ⑦) llamará su atención en caso de necesidad de tirarla)
 - Inversión de la dirección de giro ⑧
 - para la rotación hacia adelante (F) desplace la palanca D en sentido antihorario
 - para la rotación inversa (F) desplace la palanca D en sentido horario
 - Montaje/desmontaje de accesorios ⑨
 - para el montaje simplemente presione el accesorio (broca o portabrocas) en el accionamiento de salida E
 - para desmontaje, simplemente tire del accesorio hacia afuera del accionamiento de salida E
 - ! **use sólo accesorios con llave cuadrada de 1/4"**
 - Utilización de la herramienta
- #### FIJACIÓN:
- coloque el elemento de fijación a mano en su parte homóloga roscada
 - instale de forma correcta el accesorio adecuado en el accionamiento de salida E ②
 - seleccione la rotación hacia adelante con la palanca D ②
 - sitúe el accesorio en el tornillo, el perno o la tuerca
 - tire del interruptor de disparo A ② y sosténgalo mientras se aprieta el elemento de fijación hasta que el accionamiento de salida E deje de girar
 - libere el interruptor de disparo A
 - apriete el elemento de fijación al par deseado en el modo manual
- #### AFLOJAMIENTO:
- instale de forma correcta el accesorio adecuado en el accionamiento de salida E
 - seleccione la rotación inversa con la palanca D
 - sitúe el accesorio en el tornillo, el perno o la tuerca
 - si es preciso, desbloquee antes el elemento de fijación en modo manual

- tire del interruptor de disparo A en cuando el elemento de fijación se haya desbloqueado
 - ! **no deje que un elemento de fijación gire de modo libre, ya que puede ser expulsado del accesorio**
 - Protección ante sobrecargas
 - apaga automáticamente la herramienta cuando la carga es excesivamente elevada
 - espere durante 3 segundos antes de volver a encender la herramienta
 - ! **no continúe pulsando el interruptor de encendido después de que se apague automáticamente la herramienta; se puede dañar la batería**
 - Montaje del cargador en la pared ⑩
 - Nivel de vibración
- El nivel de emisión de vibraciones indicado en la parte posterior de este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **augmentar** de forma notable el nivel de exposición
 - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! **protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.**

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga su herramienta y el cargador limpios
 - limpie los contactos del cargador con alcohol o con la solución Contact Clear
- ! **antes de limpiar el cargador desenchufarlo de la red**
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta/el cargador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
 - envíe la herramienta o el cargador **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, las pilas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)

- de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
- símbolo ⑥ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas
- ! **quite las pilas antes de desechar la herramienta**
- Retirando/colocando de las pilas ⑪
- ! **quite las pilas solamente si están completamente agotadas**
- proteja los terminales de las pilas con cinta aislante para evitar cortocircuitos
- deshágase de las pilas en un punto de recogida oficial de pilas
- ! **las baterías estallarán si se tiran al fuego, por ningún motivo caliente las baterías.**

P

Aparafusadora sem fios 2572

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta destina-se ao aperto e desperto de parafusos, porcas e outros fixadores com rosca
- Leia e guarde este manual de instruções ③

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS ①

Máx. binário de aparafusamento duro conforme ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor de accionamento
- B Carregador
- C Luz (carregador)
- D Patilha para inverter o sentido da rotação
- E Transmissão de saída

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- #### 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

5) USO E TRATAMENTO DE APARELHOS COM ACUMULADOR

- a) **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- b) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.
- c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

6) SERVIÇO

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA APARAFUSADORA SEM FIOS

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do carregador (carregadores com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- **Utilize apenas acessórios concebidos para as aparafusadoras eléctricas** (os encaixes das chaves de porcas concebidos para utilização manual podem partir-se devido à carga gerada por esta ferramenta)
- Utilize os acessórios do tamanho correcto
- Não utilize acessórios danificados ou gastos
- Mantenha a parte interior dos acessórios limpa
- Certifique-se de que os acessórios estão montados correctamente antes de ligar a ferramenta
- Use sempre a protecção dos olhos quando utilizar esta ferramenta

- Utilize luvas com revestimento grosso e faça períodos de descanso frequentes
- **Fixe o material que pretende apertar** (nunca o fixe com as mãos ou entre as pernas)
- **Evite ficar preso entre a ferramenta e as paredes ou os postes** (um possível binário de reacção pode esmagar as mãos ou as pernas)
- **Não utilize a ferramenta enquanto a transporta** (a transmissão rotativa pode ficar presa na roupa e provocar lesões)
- Verifique os parafusos do encaixe ocasionalmente e aperte-os, se estiverem soltos
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta ou desligue o carregador da fonte de corrente
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios adequados que poderá adquirir nos revendedores autorizados SKIL
- Utilize apenas acessórios com um número de rotação admissível no mínimo tão alto como o mais alto número de rotação em vazio da ferramenta
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos

CARGA/BATERIAS

- Recarregue a bateria só com o carregador que é fornecido com a ferramenta
- Não toque nos terminais do carregador
- Não exponha a ferramenta/carregador à chuva
- Não carregue a bateria em locais molhados ou húmidos
- O carregador não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimentos, excepto se tiverem supervisão ou receberem instrução relacionada com a utilização do carregador por uma pessoa responsável pela sua segurança
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o carregador
- Guarde a ferramenta/carregador em locais onde a temperatura não exceda os 40°C ou baixe os 0°C
- Não utilize o carregador se estiver danificado; leve-o a um dos Postos de Assistência autorizados SKIL para proceder a um teste
- Não utilize o carregador caso o fio ou tomada estejam danificados; quer o fio, quer a tomada deverão ser imediatamente substituídos num dos Postos de Assistência autorizados SKIL
- Não desmonte o carregador ou a ferramenta
- Explicação dos símbolos do carregador
 - ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
 - ④ Utilize apenas o carregador dentro de casa
 - ⑤ Isolamento duplo (nenhum fio de terra necessário)
 - ⑥ Não deite o carregador no lixo doméstico

MANUSEAMENTO

- Ligar/desligar
 - ligue/desligue a ferramenta premando/soltando o interruptor de accionamento A ②

- utilize a ferramenta em modo **eléctrico** para aperto/desaperto
- utilize a ferramenta em modo **manual** para aperto/quebra de itens soltos
- Modo manual (sistema de fixação automática)
 - bloqueia a transmissão de saída E ② numa posição quando libertar o interruptor de accionamento A ②
 - permite apertar ou quebrar porcas/parafusos soltos manualmente (conveniente quando for necessário um binário de rotação mais elevado)
- Recarga da bateria ②

! uma bateria de iões de lítio nova ou uma que não foi utilizada por muito tempo, apenas alcança a sua plena potência após aproximadamente 3 ciclos de carga/descarga

- ligar o carregador à fonte de corrente
- a luz C fica VERDE para indicar que o carregador está preparado para operações de carregamento
- introduza a ferramenta no carregador
- a luz C fica VERMELHA para indicar que a bateria está a ser carregada
- decorridas 3-5 horas, a bateria fica completamente carregada e o carregamento pára automaticamente (luz C fica VERDE novamente)
- pode utilizar a ferramenta mesmo que a luz C ainda possa estar VERMELHA (a luz pode necessitar de um tempo superior a 3 horas para ficar VERDE dependendo da temperatura)
- se a ferramenta for utilizada apenas durante breves instantes, o tempo de carregamento pode ser muito breve
- desligue o carregador quando a bateria estiver completamente carregada

IMPORTANTES:

- se a luz C não ficar VERMELHA depois de introduzir a ferramenta no carregador, isto pode significar que a ferramenta está muito fria ou muito quente; quando a temperatura da bateria voltar a estar entre 0°C e 45°C, o carregador começa a carregar automaticamente
- pode carregar a bateria de iões de lítio a qualquer momento (a interrupção do procedimento de carregamento não danifica a bateria)
- durante a carga o carregador e bateria poderão aquecer; esta situação é normal
- não carregue a bateria abaixo dos 0°C e acima dos 45°C; isso danificará seriamente a bateria e o carregador
- quando a bateria de iões de lítio estiver descarregada, a ferramenta desliga-se automaticamente
- ! **não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após a desactivação automática da ferramenta; pode danificar a bateria**
- e preciso afastar a bateria do ambiente natural e não têm que ser considerada como aparas domésticas normais (símbolo ⑦) lhe avisará em caso de necessidade de arranja-la)

- Inversão do sentido da rotação ⑧
 - para a rotação de avanço (F), mova a alavanca D para a esquerda
 - para a rotação de retrocesso (F), mova a alavanca D para a direita
- Montagem/remoção de acessórios ⑨
 - para montar, empurre o acessório (encaixe ou suporte de pontas) para a transmissão de saída E
 - para retirar, puxe o acessório da transmissão de saída E

! utilize apenas acessórios com uma transmissão quadrada de 1/4"
- Utilização da ferramenta
APERTO:
 - coloque o fixador manualmente na parte roscada
 - monte o acessório adequado correctamente na transmissão de saída E ②
 - seleccione a rotação de avanço com a alavanca D ②
 - coloque o acessório no parafuso/porca
 - puxe o interruptor de accionamento A ② e segure-o enquanto aperta o fixador até a transmissão de saída E não rodar
 - liberte o interruptor de accionamento A
 - aperte o fixador no binário pretendido no modo manual

DESAPERTO:

 - monte o acessório adequado correctamente na transmissão de saída E
 - seleccione a rotação de retrocesso com a alavanca D
 - coloque o acessório no parafuso/porca
 - se for necessário, quebre primeiro o fixador solto no modo manual
 - puxar o interruptor de accionamento A assim que o fixador ficar solto

! não deixe um fixador rodar livremente porque pode sair do acessório
- Protecção contra sobrecarga
 - a ferramenta desliga-se automaticamente quando a carga for muito elevada
 - aguarde 3 segundos antes de voltar a ligar a ferramenta

! não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após a desactivação automática da ferramenta; pode danificar a bateria
- Fixação do carregador na parede ⑩
- Nível de vibração

O nível de emissão de vibrações indicado na parte posterior deste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

 - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **umentar** significativamente o nível de exposição

- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição

! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Mantenha a ferramenta e carregador limpos
 - limpe os contactos do carregador com álcool ou produto de limpeza de contactos

! desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar
- Se a ferramenta/o carregador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
 - envie a ferramenta ou o carregador, **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)

AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, pilhas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⑥ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

! remova as baterias antes de eliminar a ferramenta
- Remoção/eliminação das baterias ⑪
 - ! remova apenas as baterias se estiverem completamente vazias**
 - proteja os terminais das baterias com fita forte para evitar um curto-circuito
 - coloque as baterias num ponto de recolha oficial para baterias

! as baterias explodirão quando colocadas num fogo, por isso, não queime as baterias por nenhum motivo

Avvitatore cordless

2572

INTRODUZIONE

- Questo utensile è destinato a serrare e allentare bulloni, dadi, viti e altri dispositivi di fissaggio filettati
- Leggete e conservate questo manuale di istruzioni ③

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

Mass. momento di coppia avvitamento di giunti rigidi conforme alla norma ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTI UTENSILE ②

- A Pulsante di azionamento
- B Ricaricatore
- C Luce (caricatore)
- D Leva per l'inversione del senso di rotazione
- E Testina

SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.**
Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.**
Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento.**
I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'utensile in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.

- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI

- a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- b) **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.
- 6) ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEGLI AVVITATORI CORDLESS

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore (gli caricatori con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- **Usare solo accessori progettati per avvitatori elettrici** (le bussole per cricchetti destinate ad un uso manuale possono rompersi sotto il carico generato da questo utensile)
- Utilizzare accessori della giusta misura
- Non utilizzare accessori danneggiati o usurati
- Mantenere pulito l'interno degli accessori
- Assicurarsi che gli accessori siano stati montati correttamente prima di attivare l'utensile
- Usare sempre protezioni per gli occhi durante l'utilizzo di questo utensile
- Utilizzare guanti imbottiti resistenti e fare pause frequenti
- **Assicurarsi che il materiale sia fissato** (mai tenerlo in mano o con le gambe)
- **Evitare di posizionarsi tra l'utensile e le pareti o i pali** (una possibile coppia di reazione dell'utensile potrebbe schiacciare mani o gambe)
- **Non azionare l'utensile tenendolo di lato** (il dispositivo rotante potrebbe impigliarsi ai vestiti e causare lesioni personali)
- Controllare periodicamente le viti dell'alloggiamento e serrarle, se allentate

- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile o staccare il caricatore dalla rete
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori corretti che si possono ottenere presso il vostro negoziante
- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile
- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni

CARICA/BATTERIE

- Caricate la batteria solo con il suo originale caricatore
- Non bisogna toccare i contatti dentro al caricatore
- Non esporre utensile/caricatore alla pioggia
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o bagnati
- Il caricatore non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo del caricatore
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il caricatore
- Riponete utensile/caricatore in luoghi ove non si superino i 40°C o si scenda sotto i 0°C
- Non utilizzate il caricatore quando è danneggiato; portarlo ad un centro assistenza autorizzato SKIL per il controllo
- Non utilizzate il caricatore quando il cavo o la spina sono danneggiati; cavo o spina possono essere immediatamente sostituiti presso un centro assistenza autorizzato SKIL
- Non aprire il caricatore o l'utensile
- Spiegazione dei simboli presenti sul caricatore
 - ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
 - ④ Utilizzare il caricatore solo in ambienti chiusi
 - ⑤ Doppio isolamento (non è necessario alcun cavo di terra)
 - ⑥ Non gettare il caricatore tra i rifiuti domestici

USO

- Accesso/spento
 - per accendere/spegnere l'utensile premete/rilasciate il pulsante di azionamento A ②
 - utilizzare l'utensile in modalità **elettrica** per avvitare/allentare
 - utilizzare l'utensile in modalità **manuale** per serrare/allentare completamente
- Modalità manuale (sistema di bloccaggio automatico)
 - blocca la testina E ② in una posizione quando l'interruttore A ② viene rilasciato
 - permette di serrare o allentare completamente a mano viti/bulloni/dadi (utile quando si necessita di una coppia di torsione maggiore)

- Ricarica batteria ②

! una batteria agli ioni di litio nuova o una batteria agli ioni di litio che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo circa 3 cicli di ricarica/scarica

- collegare il caricatore alla rete elettrica
- la spia C diventerà VERDE per indicare che il caricatore è pronto per l'uso
- inserire l'utensile nel caricatore
- la spia C diventerà ROSSA per indicare che la batteria è in carica
- dopo 3-5 ore la batteria sarà completamente carica e la ricarica si fermerà automaticamente (la spia C tornerà VERDE)
- l'utensile può essere usato anche se la spia C è ancora ROSSA (potrebbero essere necessarie più di 3 ore perché la luce torni VERDE a causa della temperatura)
- se l'utensile viene utilizzato per poco tempo, i tempi di ricarica potrebbero essere molto brevi
- rimuovere il caricatore dalla presa a ricarica completata

IMPORTANTE:

- se la spia C non diventa ROSSA dopo aver inserito l'utensile nel caricatore, la batteria potrebbe essere troppo fredda o troppo calda; quando la temperatura della batteria tornerà a una temperatura compresa tra 0° e 45°C, il caricatore si attiverà automaticamente
- la batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento (l'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria)
- durante la carica il caricatore e la batteria possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
- non ricaricare a temperature sotto i 0°C e sopra i 45°C; altrimenti si danneggeranno seriamente la batteria ed il caricatore
- quando la batteria agli ioni di litio è scarica, l'utensile si spegne automaticamente

! non continuare a premere l'interruttore on/off dopo che l'utensile si è spento automaticamente: ciò potrebbe danneggiare la batteria

- la batteria può essere mantenuta separata dall'ambiente naturale e non dovrebbe essere scaricata tra i rifiuti domestici (il simbolo ⑦ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarla)
- Inversione del senso di rotazione ⑧
 - per una rotazione in avanti (F) ruotare la leva D in senso antiorario
 - per una rotazione indietro (R) ruotare la leva D in senso orario
- Montaggio/smontaggio degli accessori ⑨
 - per montare gli accessori (bussola o adattatore per punte) è sufficiente inserirli nella testina E
 - per rimuovere gli accessori è sufficiente estrarli dalla testina E

! usare solo accessori con innesto quadro 1/4"

- Uso dell'utensile

FISSARE:

- posizionare manualmente il dispositivo di fissaggio su/dentro la sua controparte filettata
- applicare e fissare l'apposito accessorio sulla testina E ②
- selezionare la rotazione in avanti con la leva D ②
- posizionare l'accessorio su vite/bullone/dado
- azionare l'interruttore A ② e tenerlo in posizione serrando il dispositivo di fissaggio finché la testina E non smette di ruotare
- rilasciare l'interruttore A
- serrare manualmente il dispositivo di fissaggio fino alla coppia desiderata

ALLENTARE:

- applicare e fissare l'apposito accessorio sulla testina E
- selezionare la rotazione indietro con la leva D
- posizionare l'accessorio su vite/bullone/dado
- se necessario, allentare prima manualmente il dispositivo di fissaggio
- azionare l'interruttore A finché il dispositivo di bloccaggio non si allenta completamente

! non lasciar girare liberamente il dispositivo di bloccaggio, poiché potrebbe fuoriuscire dall'accessorio

- Protezione da sovraccarico

- spegne automaticamente l'utensile quando il carico è troppo elevato
- aspettare 3 secondi prima di riaccendere l'utensile
- ! non continuare a premere l'interruttore on/off dopo che l'utensile si è spento automaticamente: ciò potrebbe danneggiare la batteria**

- Installazione del caricatore a parete ⑩

- Livello delle vibrazioni

Il livello di emissione delle vibrazioni indicato sul retro di questo manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione

! proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Tenere pulito l'utensile e il caricatore
 - pulire i contatti di ricarica del caricatore con alcool
 - ! prima di pulire staccare il caricatore dalla rete**
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile/il caricatore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili SKIL
 - inviare l'utensile o il caricatore **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino posto di assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli batterie, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑥ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle
 - ! rimuovere le batterie prima di eliminare l'utensile**
- Rimozione/smaltimento delle batterie ⑪
 - ! rimuovere le batterie solo se completamente scariche**
 - proteggere i morsetti delle batterie per mezzo di nastro adesivo spesso, al fine di prevenire eventuali cortocircuiti
 - smaltire le batterie presso un punto autorizzato per la loro raccolta
 - ! le batterie esplodono se gettate nel fuoco, pertanto non bruciare le batterie per alcun motivo**

H

Vezeték nélküli csavarkulcs

2572

BEVEZETÉS

- A készülék csavarok, anyák, fejescsavarok és más menetes kötélemek becsavarása és kicsavarására szolgál
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

TECHNIKAI ADATOK ①

Maximális forgatónyomaték kemény csavározásnál az ISO 5393 szerint: 15 Nm

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Nyomógomb
- B Töltő
- C Piros (töltő)
- D A forgásirány változtatására szolgáló kar
- E Hajtószár

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.** Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókelti kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
 - e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használat csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- #### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvszágokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
 - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
 - c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
 - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
 - e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett áratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
 - f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

- g) Ha az elektromos kéziszerszámba fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzák annak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.

A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.**
A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatról és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 5) **AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.**
Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost.** A kiléptő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A VEZETÉK NÉLKÜLI CSAVARKULCSHOZ

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű töltőkészülék 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- **Csak elektromos csavarkulcsokhoz tervezett tartozékokat használjon** (a kézi használatra tervezett racsnis kulcsok eltörhetnek a készülék által kifejtett terhelés alatt)
- Mindig a helyes méretű tartozékot használja
- Ne használjon sérült, vagy elhasznált tartozékokat
- Tartsa tisztán a tartozékok belsejét
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden tartozék biztonságosan fel van szerelve
- A készülék használatakor mindig vegyen fel szemvédőt
- Használjon vastag bélést kesztyűt, és gyakran iktasson be szüneteket
- **Rögzítse az összefogni kívánt anyagot** (soha ne tartsa kézben vagy a lábára fektetve)
- **Ügyeljen arra, hogy ne szorítsa be magát a készülék és egy fal vagy egy oszlop közé** (a készülék egy esetleges visszaható nyomatéka összezúzhatja a kezét vagy a lábát)
- **Ne működtesse a készüléket, amikor maga mellett tartja** (a forgó hajtószár beakadhat a ruházatába, ami sérüléshez vezethet)
- Időnként ellenőrizze a burkolat csavarjait és húzza meg azokat, ha kilazultak
- Normálistól eltérő működés vagy szokatlan, idegen hangok esetén a gépet azonnal kapcsolja ki vagy a töltőkészülék csatlakozóját húzza ki a konnektorból

- A SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését, melyek a SKIL-márkakereskedőknél kaphatók

- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint a berendezés legmagasabb üresjáratú fordulatszáma

- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják

TÖLTÉS/AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort csak a tartozék töltőkészülék töltsse
- A töltőkészülékben lévő érintkezőket nem szabad megérinteni
- A gépet/töltőkészüléket óvja a nedvességtől, különösen esőtől
- Ne töltsse az akkumulátort nedves vagy páráos környezetben
- A töltőkészüléket nem tervezték hiányos fizikai, szenzoriális vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), illetve tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek által történő használatra, hacsak ezen személyek számára nem biztosítanak a töltőkészülék használatára vonatkozó kiképzést, illetőleg felügyeletet, egy erre megbízott, a biztonságukért felelős személy által
- Zárja ki annak lehetőségét, hogy a gyerekek játszhatnak a töltőkészülékhez
- A gépet/töltőkészüléket ne tárolja 40°C feletti és 0°C alatti helyiségben
- Hibás töltőkészüléket nem szabad üzembe helyezni; ilyen esetben forduljon a SKIL hivatalos szakszervizéhez
- A töltőkészülék tovább nem használható, ha a kábel vagy a dugasz sérült, a kábelt vagy a hálózati csatlakozót azonnal hivatalos SKIL szakszervizben ki kell cserélni
- A töltőkészüléket vagy a gépet tilos szétszedni
- A töltőn található szimbólumok magyarázata
 - ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
 - ④ A töltőt csak beltéren használja
 - ⑤ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
 - ⑥ A töltőkészüléket ne dobja a háztartási szemétkébe

KEZELÉS

- Be/Ki
 - kapcsolja be/ki a szerszámot az A ② nyomógomb lenyomásával/elengedésével
 - a készülék **elektromos** módban való használata becsavarásra/kicsavarásra
 - a készülék **kézi** módban való használata becsavarásra/kicsavarásra
- Kézi üzemmód (automatikus reteszelő rendszer)
 - egy pozícióban rögzíti az E ② hajtószárat, amikor az A ② nyomógombot felengedik
 - lehetővé teszi, hogy kézzel húzzon meg vagy lazítson meg fejecsavarokat/csavarokat/anyákat (kényelmes, ha nagy forgatónyomatékra van szükség)

- Az akkumulátor töltése ②

! egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli lítium-ion akkumulátort csak kb. 3 teljes feltöltési/kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét

- a töltőkészüléket a hálózatra kapcsoljuk
- a C fény ZÖLDEN világít, jelezvén, hogy a töltő készen áll a használatra
- helyezze a készüléket a töltőbe
- a C fény PIROSRA vált, jelezvén, hogy az akkumulátor töltődik
- 3–5 óra elteltével az akkumulátor teljesen feltöltődik, és a töltés automatikusan megáll (a C fény újra ZÖLDRE vált)
- a készülék használható akkor is, ha a C fény PIROS színben világít (a fénynek a hőmérséklet függvényében akár több, mint 3 óra is szüksége lehet, hogy ZÖLDRE válton)
- ha a készüléket csak rövid ideig használja, nagyon rövid töltési idő is elegendő
- húzza ki a töltőt, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött

FONTOS:

- ha a C fény nem vált PIROSRA, amikor a készüléket a töltőbe helyezi, lehetséges, hogy az akkumulátor túl hideg vagy meleg; amikor az akkumulátor hőmérséklete 0°C és 45°C közötti értékre áll, akkor a töltő automatikusan elkezd a töltést
- a lítium-ion akkumulátort bármikor fel lehet tölteni (a töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort)
- a töltőkészülék és az akkumulátort felmelegedhet a töltés során, ez teljesen normális és nem jelent problémát
- 0°C alatti és 45°C feletti hőmérsékleten mellőzni kell a töltést; ezáltal ugyanis a töltőkészülék és az akkumulátor komoly mértékben károsodhat
- amikor a lítium-ion akkumulátor lemerült, a készülék automatikusan kikapcsol

! ha a készülék automatikusan kikapcsolt, ne próbálja nyomogatni a be-/kikapcsoló gombot, mert az akkumulátor megsérülhet

- az akkumulátort utasítás szerint kell eltávolítani és nem szabad a háztartási hulladékba dobni (erre emlékeztet a ⑦ jelzés)
 - Forgásirány változtatás ③
 - az előrefelé (F) forgatáshoz fordítsa el a D kart az óramutató járásával ellentétes irányba
 - a visszafelé (R) forgatáshoz fordítsa el a D kart az óramutató járásának irányába
 - Tartozékok felszerelése/eltávolítása ⑨
 - a felszereléshez egyszerűen nyomja rá a tartozékok (dugókulcsot vagy bittartót) az E hajtószárra
 - az eltávolításhoz egyszerűen húzza le a tartozékokat az E hajtószárról
- ! csak 1/4" szögletes hajtószárhoz való tartozékokat használjon**

- A gép üzemeltetése

BECSAVARÓZÁS:

- helyezze a kötőelemet kézzel a menetes ellendarabra/ellendarabba
- biztonságosan szerelje fel a megfelelő tartozékot az E ② hajtószárra
- a D ② karral válassza ki az előrefelé forgatást
- tegye a tartozékot a fejescsavarra/csavarra/anyára
- húzza meg az A ② nyomógombot és tartsa úgy a kötőelem becsavarása alatt mindaddig, amíg az E hajtószár már nem forog
- engedje fel az A nyomógombot
- kézi üzemmódban húzza meg a kötőelemet a kívánt nyomatékkel

KICSAVARÁS:

- biztonságosan szerelje fel a megfelelő tartozékot az E hajtószárra
- a D karral válassza ki a visszafelé forgatást
- tegye a tartozékot a fejescsavarra/csavarra/anyára
- ha szükséges, előbb kézi üzemmódban lazítsa meg a kötőelemet
- amint a kötőelem engedett, húzza meg az A nyomógombot

! ne engedje, hogy a kötőelem szabadon forogjon, mert kieshet a tartozékból

- Túlterhelés elleni védelem

- automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha a terhelés túl nagy
- a készülék újbóli bekapcsolása előtt várjon 3 másodpercet

! ha a készülék automatikusan kikapcsolt, ne próbálja nyomogatni a be-/kikapcsoló gombot, mert az akkumulátor megsérülhet

- A töltőkészülék felszerelése a falra ⑩

- Rezgésszint

Az ezen felhasználói kézikönyv végén megadott rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét

! az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezelésével, melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A gépét és a töltőkészüléket mindig tartsa tisztán
 - a töltőkészülék töltőérinkezőket időnként tisztítsa meg alkohollal vagy kontaktsprayel
- ! mielőtt a töltőt megtisztítaná a konnektorból húzza ki a csatlakozót**

- Ha a gép/töltőkészülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos készzerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
- küldje az **összeszerelt** gépet vagy töltőkészüléket a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skileurope.com címen található)

KÖRNYEZET

- **Az elektromos készzerszámokat, elemek, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos készzerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑥ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény
- ! a szerszám ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátorokat**
- Akkumulátorok eltávolítása/ártalmatlanítása ⑪
 - ! csak teljesen lemerült állapotban távolítsa el az akkumulátorokat**
 - a rövidzárlat megelőzése érdekében védje az akkumulátor kapcsait erős szigetelőszalaggal
 - az akkumulátorokat hivatalos gyűjtőponton helyezze hulladékba
- ! ha az akkumulátorok tűzbe kerülnek, akkor fellobbanhatnak, ezért semmilyen okból ne égesse el az akkumulátorokat**

CZ

Akkumulátorový klíč

2572

ÚVOD

- Tento nástroj je určen k utahování a uvolňování svorníků, matic, vrutů a jiného upevňovacího materiálu se závitů
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte ③

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

Max. krouticí moment tvrdý šroubový spoj podle ISO 5393: 15 Nm

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Přepínač
- B Nabíječka
- C Kontrolka (nabíječka)
- D Páčka na změnu směru otáček
- E Hlava nástroje

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

⚠️ POZOR! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbějte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávacího prachu může snížit ohrožení prachem.
- ### 4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabráňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÉ KLÍČE

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječe (nabíječky určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- **Používejte pouze nástavce určené pro elektrické klíče** (nástavce pro ruční ráčnové klíče mohou pod zatížením tohoto nástroje prasknout)
- Používejte správnou velikost nástavců
- Nepoužívejte poškozené nebo opotřebené nástavce
- Udržujte vnitřní části nástavců čisté
- Před zapnutím nástroje zkontrolujte, zda je nástavec na nástroji bezpečně upevněn
- Tento nástroj vždy používejte s ochrannými brýlemi
- Používejte rukavice se silnou výstelkou a dělejte časté přestávky na odpočinek
- **Upevňovaný materiál zajistěte** (nikdy jej nepřidržujte rukou ani nepokládejte přes nohy)
- **Dávejte pozor, abyste nezůstali mezi nástrojem a stěnou nebo stojanem** (případná reakční momentová síla nástroje by vám mohla rozdrtit ruku nebo nohu)
- **Nespouštějte nástroj, když jej nesete na boku** (otáčející hlava by se mohla zamotat do oděvu a způsobit zranění)
- Pravidelně kontrolujte šrouby pláště a pokud jsou volné, dotáhněte je
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí nebo vytáhněte nabíječ ze zásuvky
- SKIL zajistí bezchybnou funkci i nářadí pouze tehdy, používáte-li odpovídající příslušenství, které obdržíte u svého prodejce SKIL

- Používejte pouze příslušenství, jejichž dovolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno
 - Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- ### NABÍJENÍ/AKUMULÁTORŮ
- Nabíjejte akumulátor pouze dodanou nabíječkou
 - Nedoťkejte se kontaktů
 - Nevystavujte nářadí/nabíječ dešti
 - Nenabíjejte akumulátor ve vlhkém nebo mokřém prostředí
 - Nabíječka není určena pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud na ně není dohlédnuto nebo nedostaly pokyny týkající se zacházení s nabíječem od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost
 - Postarejte se, aby si děti nehrály s nabíječem
 - Nářadí/nabíječ ukládejte na vhodné, suché a zajištěné místo, v prostorách s teplotou minimálně 0°C a maximálně 40°C
 - Nepoužívejte k nabíjení poškozenou nabíječku; nabíječku nechte opravit nebo nahraďte novou z naší oficiální odborné dílny SKIL
 - Nabíječ nepoužívejte, když kabel nebo zástrčka jsou poškozeny; ihned je nahraďte novými z naší oficiální odborné dílny SKIL
 - Nabíječ nebo nářadí nikdy nerozebírejte
 - Vysvětlení symbolů na nabíječce
 - ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
 - ④ Určeno pouze k použití ve vnitřních prostorách
 - ⑤ Dvojitá izolace (není nutný zemnicí drát)
 - ⑥ Nabíječ nevyhazujte do komunálního odpadu

OBSLUHA

- Zapnuto/vypnuto
 - zapněte/vypněte nářadí stisknutím/uvolněním přepínače A ②
 - pro utahování/povolování používejte nástroj v **elektrickém** režimu
 - pro utahování/odtrhávání používejte nástroj v **ručním** režimu
- Ruční režim (automatický zamykací systém)
 - při uvolnění spínače A ② zamkne hlavu nástroje E ② v jedné poloze
 - umožňuje utahovat nebo odtrhávat vruty/šrouby/matice rukou (výhodné, když je zapotřebí větší krouticí moment)
- Nabíjení akumulátorů ②
 - ! **nový nebo delší dobu nepoužívaný lithium-iontový akumulátor dává plný výkon až po ca. 3 nabíjecích a vybíjecích cyklech**
 - připojte nabíječ k síťovému napětí
 - když indikátor C svítí ZELENĚ, je nabíječka připravena k použití
 - zasuněte akumulátor do nabíječky
 - když indikátor C svítí ČERVENĚ, akumulátor se nabíjí
 - po 3–5 hodinách je akumulátor zcela nabitý a nabíjení bude automaticky ukončeno (indikátor C se znovu rozsvítí ZELENĚ)

- nástroj lze používat, i když indikátor C dosud svítí ČERVENĚ (v závislosti na teplotě může indikátor začít svítit ZELEŇ až po více než 3 hodinách)
- pokud jste nástroj používali pouze krátce, může být délka nabíjení velmi krátká
- po úplném nabití akumulátoru odpojte nabíječku

UPOZORNĚNÍ:

- pokud indikátor C nezačne po vložení nástroje do nabíječky svítit ČERVENĚ, znamená to, že je akumulátor pravděpodobně příliš chladný nebo horký; když se teplota akumulátoru vrátí do rozmezí 0°C až 45°C, začne nabíječka automaticky nabíjet
- lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli (přerušení nabíjení nepoškozuje akumulátor)
- nabíječ a akumulátor jsou při nabíjení horké
- při teplotách pod 0°C nebo přes 45°C nelze nabíjet; mohlo by dojít k poškození nabíječe i akumulátoru
- po vybití lithium-iontového akumulátoru se nástroj automaticky vypne

! po automatickém vypnutí nástroje netiskněte vypínač; mohlo by dojít k poškození akumulátoru

- akumulátory se musí udržovat v pořádku a nesmí se dostat do domovního odpadu (symbol ⑦) na to upozorňuje)

• Změna směru otáček ⑧

- chcete-li používat otáčky dopředu (F), přesuňte páčku D proti směru hodinových ručiček
- chcete-li používat otáčky dozadu (R), přesuňte páčku D po směru hodinových ručiček

• Nasazení/sejmutí příslušenství ⑨

- při nasazování nástavec (adaptér nebo držák nástavců) jednoduše zasuněte do hlavy nástroje E
- při vyjímání jednoduše vysuňte nástavec z hlavy nástroje E

! používajte pouze nástavec se čtvercovou hlavou 1/4"

• Použití nástroje

UTAHOVÁNÍ:

- našroubujte spojovací materiál rukou do závitů v upevňovaném materiálu
- řádně nasadte vhodný nástavec do hlavy nástroje E ②
- páčkou vyberte otáčení dopředu D ②
- nasadte nástavec na vrut/šroub/matici
- stiskněte vypínač A ② a držte jej stisknutý, dokud se hlava nástroje E nepřestane otáčet
- uvolněte vypínač A
- dotáhněte spojovací materiál na požadovaný moment v ručním režimu

POVOLOVÁNÍ:

- řádně nasadte vhodný nástavec do hlavy nástroje E
- páčkou vyberte otáčení dozadu D
- nasadte nástavec na vrut/šroub/matici
- v případě nutnosti nejdrůbež odtrhněte spojovací materiál v ručním režimu
- jakmile se spojovací materiál odtrhne, stiskněte vypínač A

! nenechávejte upevňovací materiál volně protáčet, protože by mohl vylétnout z nástavce

• Ochrana proti přetížení

- automaticky vypne nástroj při přetížení
- před opětovným zapnutím nástroje počkejte 3 sekundy

! po automatickém vypnutí nástroje netiskněte vypínač; mohlo by dojít k poškození akumulátoru

• Montáž nabíječky na stěnu ⑩

• Úroveň vibrací

Úroveň vibrací uvedená na zadní straně tohoto manuálu s pokyny byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím

- používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně **zvýšit** úroveň vystavení se vibracím
- doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snížit** úroveň vystavení se vibracím

! chráňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy

ÚDRŽBA / SERVIS

• Udržujte nářadí a nabíječ čisté

- čistěte kontakty v nabíječi pouze alkoholem nebo čističem kontaktů

! před čištěním vytáhněte vždy nabíječ ze zásuvky

• Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše nástroje/nabíječe, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL

- zašlete nástroj nebo nabíječ **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejny nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skileurope.com)

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

• Elektrické nářadí, baterie, doplňky a balení

nevychazte do komunálního odpadu (jen pro státy EU)

- podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
- symbol ⑥ na to upozorňuje

! před vyřazením nástroje vyjměte baterie

• Vyjmutí/likvidace baterií ⑪

! vyjměte baterie pouze pokud jsou úplně vybité

- ochraňte koncovky baterie pomocí silné pásky, abyste zabránili zkratu
- likvidujte baterie v úředně stanovených sběrnách pro baterie

! baterie při zhvození do ohně explodují, proto je nikdy nevhazujte do otevřeného plamene

GİRİŞ

- Bu alet civata, somun, vida ve diğer dişli bağlantı elemanlarını sıkıkmak ve gevşetmek amacıyla kullanılır
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

TEKNİK VERİLER ①

ISO 5393'e göre sert vidalamada maksimum tork: 15 Nm

ALET BİLEŞENLERİ ②

- A Tetik
- B Şarj cihazı
- C Işık (şarj cihaz)
- D Dönüş yönü değiştirme için kol
- E Çıkış tahrik mekanizması

GÜVENLİK

GENEL GÜVENLİK TALİMATI

⚠ DİKKAT! Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınımda bulunan kişiye dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temas gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

- Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
 - Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
 - Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
 - Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- 3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ**
- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanızı yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
 - Aleti yalnızlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırırsanız ve alet açırken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
 - Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
 - Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
 - Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
 - Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK

- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını düzenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5) AKÜLÜ ALETLERLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETLERİ DOĞRU KULLANMAK

- a) **Akülerini sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
- b) **Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
- c) **Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro anahtarları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar tıkanabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

6) SERVİS

- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

KABLOSUZ ANAHTAR GÜVENLİK TALİMATLARI

- Güç geriliminin, şarj cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değerleriyle aynı olduğunun sık sık kontrol edin (230V veya 240V şarj cihazını 220V kaynağa bağlanabilir)
 - **Yalnızca elektrikli anahtarlar için tasarlanmış aksesuarları kullanın** (elle kullanım için tasarlanmış cırcır lokma takımları, bu aletin ürettiği yük altında kullanılabilir)
 - Doğru boyutlu aksesuarlar kullanın
 - Hasarlı veya aşınmış aksesuarları kullanmayın
 - Aksesuarların içini temiz tutun
 - Aleti açmadan önce aksesuarların sıkıca monte edildiğinden emin olun
 - Bu aleti kullanırken mutlaka koruyucu gözlük takın
 - Kalın kapitone eldivenler kullanın ve sık sık mola verin
 - **Takılan malzemeyi sabitleyin** (asla elinizde veya bacak aranızda tutmayın)
 - **Alet ile duvar veya sütun arasında kalmaktan kaçının** (aletin olası geri tepmesi elinizi veya bacağınızı ezebilir)
 - **Aleti yanınızda taşıırken çalıştırmayın** (dönen tahrik mekanizması giysinize dolanıp yaralanmanıza neden olabilir)
 - Gövde tespit vidalarını ara sıra kontrol edin ve gevşeyenleri sıkın
 - Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın veya şarj cihazın fişini prizden çekin
 - SKIL sadece SKIL satıcınızdan temin edeceğinizi uygun aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
 - Bu aletle kullanacağınız aksesuar edilen devir sayısı en azından aletin boştaki en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır
 - Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- #### ŞARJ/BATARYALAR
- Bataryayı sadece aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin
 - Şarj cihazı içindeki kontaklara dokunmayın
 - Aleti ve şarj cihazını hiçbir zaman yağmur altında bırakmayın
 - Bataryayı nemli ve ıslak ortamlarda şarj etmeyin
 - Şarj cihazı, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından şarj cihazının kullanımı ile ilgili gözetim ve açıklama sağlanmadığı takdirde fiziksel, duymasal ya da zihinsel olarak gelişmemiş ya da yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır
 - Çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyin
 - Aleti ve şarj cihazını daima 0° - 40° arasındaki oda sıcaklığında saklayın
 - Hasarlı şarj cihazını çalıştırmayın, test yapmak üzere sözleşmeli bir SKIL servisinde getirin

- Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın, hasarlı kablo veya fişi sözleşmeli bir SKIL servisinde yeniletin
- Şarj cihazını ve aleti hiçbir zaman sökmeyi denemeyin
- Şarj aleti üzerindeki simgelerin açıklaması
 - ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
 - ④ Şarj aletini yalnızca kapalı yerlerde kullanın
 - ⑤ Çift yalıtım (topraklama kablosu gerekli değildir)
 - ⑥ Şarj cihazını evdeki çöp kutusuna atmayınız

KULLANIM

- Açma/kapama
 - A ② düğmesine basarak/bırakarak aleti çalıştırın/durdurun
 - sabitleme/gevşetme için, aleti **elektrikli** modda kullanın
 - sıkma/gevşekliği giderme için, aleti **manuel** modda kullanın
- Manuel mod (otomatik kilitleme sistemi)
 - tetik anahtarı A ② bırakılınca çıkış tahrik mekanizmasını E ② bir konuma kilitlet
 - vidaları/cıvataları/somunları elle sıkmanıza veya gevşekliğini gidermenize olanak sağlar (daha yüksek dönüş torku gerektiğinde kullanışlıdır)
- PİL ŞARJ ②
 - ! **Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir lityum-iyon pil ancak yaklaşık 3 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına ulaşır**
 - şarj cihazını şebeke gerilimine bağlayın
 - şarj cihazı kullanıma hazır olunca ışık C YEŞİL yanar
 - aleti şarj cihazına takın
 - pil şarj edilirken ışık C KIRMIZI yanar
 - 3-5 saat sonra pil tam şarj olur ve şarj işlemi otomatik olarak durur (ışık C yine YEŞİL yanar)
 - ışık C KIRMIZI yansa da alet kullanılabilir (sıcaklığa bağlı olarak, ışığın YEŞİL olması 3 saatten uzun sürebilir)
 - alet kısa süre kullanıldıysa şarj süresi çok kısa olabilir
 - pil tam şarj olunca şarj cihazının fişini çekin
- ÖNEMLİ:
 - aleti şarj cihazına taktıktan sonra ışık C KIRMIZI yanmazsa, pil çok soğuk veya çok sıcaktır; pil sıcaklığı 0°C ile 45°C arasında döndüğünde şarj cihazı otomatik olarak şarj işlemine başlar
 - lityum-iyon pil istediğiniz zaman şarj edilebilir (şarj işleminin yarıda kesilmesi pile zarar vermez)
 - şarj işlemi sırasında bataryayı ve şarj cihazı ısınabilir, bu normaldir ve bir sorun değildir
 - 0°'nin altında ve 45°'nin üstündeki sıcaklıklarda şarj işleminden kaçınınız, çünkü bu durumda şarj cihazı ve batarya hasar görebilir
 - lityum-iyon pil boşalınca alet otomatik olarak kapanır
 - ! **alet otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama düğmesine basmayın; pil hasar görebilir**
 - batarya çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye edilmeli, ev çöplerine karışmamalıdır (sembol ⑦ size bunu anımsatmalıdır)

- Dönüş yönünü değiştirme ⑧
 - ileriye (F) döndürme hareketi için kolu D saat yönünün tersine çevirin
 - geriye (R) döndürme hareketi için kolu D saat yönünde çevirin
- Aksesuarların takılması/çıkarılması ⑨
 - montaj için, aksesuarı (lokma ucu veya uç tutucu) çıkış tahrik mekanizmasına E takın
 - aksesuarı çıkarmak için çıkış tahrik mekanizmasından E çekmeniz yeterlidir
- ! **yalnızca 1/4" dört köşe takma delikli aksesuarlar kullanın**
- Aletin çalıştırılması
 - SABİTLEME:
 - bağlantı elemanını dişli karşı parçaya elle yerleştirin
 - uygun aksesuarı çıkış tahrik mekanizmasına E ② sıkıca takın
 - kolla D ② ileri dönüşü seçin
 - aksesuarı vidaya/cıvataya/somuna yerleştirin
 - tetik anahtarını A ② çekin ve bağlantı elemanını çıkış tahrik mekanizması E dönmeye hale gelene kadar sıkarken tetik anahtarını basılı tutun
 - tetik anahtarını A serbest bırakın
 - bağlantı elemanını manuel modda gerekli torka sıkın
 - GEVŞETME:
 - uygun aksesuarı çıkış tahrik mekanizmasına E sıkıca takın
 - kolla D geri dönüşü seçin
 - aksesuarı vidaya/cıvataya/somuna yerleştirin
 - gerekirse bağlantı elemanında ilk gevşeklik giderme işlemini manuel modda yapın
 - bağlantı elemanının gevşekliği giderildikten hemen sonra tetik anahtarını A çekin
 - ! **bağlantı elemanının serbestçe dönmeye izin vermeyin; aksesuardan fırlayabilir**
- Aşırı yük koruması
 - yük çok fazla olunca aleti otomatik olarak kapatır
 - aleti yeniden açmadan önce 3 saniye bekleyin
 - ! **alet otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama düğmesine basmayın; pil hasar görebilir**
- Şarj aletinin duvara takılması ⑩
- Titreşim seviyesi
 - Kullanım kılavuzunun arkasında belirtilen titreşim emisyon seviyesi EN 60745'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
 - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **artırabilir**
 - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
 - ! **aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

BAKIM / SERVIS

- Aletinizi ve şarj cihazınızı daima temiz tutun
 - kontak yerlerini alkol veya kontak temizleme maddesi ile temizleyin
- ! **şarj cihazını temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti/şarj cihazı arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
 - aleti veya şarj cihazını ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)

ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, piller, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir
 - sembol ⑥ size bunu anımsatmalıdır
- ! **aleti atmadan önce pilleri çıkarın**
- Pillerin çıkarılması/atılması ①
 - ! **pilleri yalnızca tamamen boşalmışlarsa çıkarın**
 - kısa devre oluşmasını önlemek için pil terminalerini kalın bantla kapatın
 - pilleri sadece pillere özel bir toplama noktasına atın
 - ! **pilleri ateşe maruz kaldığında patlar, bu yüzden herhangi bir nedenle pili yakmayın**

PL

Klucz bezprzewodowy

2572

WSTĘP

- To narzędzie służy do wkręcania i wykręcania śrub, nakrętek i innych gwintowanych elementów mocujących
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

PARAMETRY TECHNICZNE ①

Maks. moment obrotowy twardego wkręcania wg ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Spust
- B Ładowarka
- C Lampka (ładowarki)
- D Dźwignia zmiany kierunku obrotów
- E Napęd wyjściowy

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- c) **Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/ lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) UWAŻNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczoną osobę elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) UWAŻNE OBCOWANIE I UŻYWANIE NARZĘDZI ZASILANYCH AKUMULATORAMI

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** W ładowarce, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
 - b) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
 - c) **Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ### 6) SERWIS
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkownika zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZY BEZPRZEWODOWYCH

- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarka (ładowarka na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- **Należy używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do kluczy elektrycznych** (gniazda kluczy z grzechotką przeznaczonych do użycia ręcznego mogą ulec uszkodzeniu na skutek obciążenia generowanego przez ten klucz)
- Należy używać akcesoriów w odpowiednich rozmiarach
- Nie należy używać akcesoriów uszkodzonych lub zużytych
- Wewnętrzną stronę akcesoriów należy utrzymywać w czystości
- Przed włączeniem narzędzia należy sprawdzić, czy akcesoria zostały bezpiecznie zamontowane
- Podczas używania narzędzia należy zawsze nosić okulary ochronne
- Należy używać grubych, izolowanych rękawic i robić częste przerwy
- **Należy stabilnie ułożyć mocowany materiał** (nie wolno trzymać go w rękach ani opierać o nogi)
- **Nie należy ustawiać się między narzędziem a ścianami lub słupkami** (możliwy odrzut narzędzia grozi zgnieceniem ręki lub nogi)
- **Nie należy nosić przy sobie uruchomionego narzędzia** (pracujący napęd może zapędlić o odzież i w efekcie spowodować obrażenia)
- Należy okresowo sprawdzać śruby mocujące obudowę i dokręcać je w razie stwierdzenia obluźnienia
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwocznie odłączyć narzędzie przy ładowarce wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z odpowiedniego wyposażenia dodatkowego, dostępnego u dystrybutorów produktów SKIL
- Używać tylko akcesoriów, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwyższa prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia
- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia

ŁADOWANIE/AKUMULATORY

- Do ładowania akumulatorów wykorzystywać tylko znajdującą się w wyposażeniu ładowarkę
- Nie dotykać styków ładowarki
- Elektronarzędzie/ładowarka powinny być zawsze suche i nie poddawane oddziaływaniom opadów atmosferycznych
- Nie ładować akumulatora w wilgotnych lub mokrych środowiskach

- Ładowarki nie może być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, chyba że używają go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi ładowarka
- Upewnić się, że dzieci nie bawią się ładowarkiem
- Elektronarzędzie/ładowarka powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 40°C oraz powyżej 0°C
- Nie próbować uruchamiać uszkodzonej ładowarki; należy ją dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyku, ładowarkę należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Nigdy nie demontować ładowarki czy narzędzie
- **Objaśnienie oznaczeń na ładowarce**
 - ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
 - ④ Ładowarki używaj tylko w pomieszczeniach
 - ⑤ Podwójna izolacja (brak uziemienia)
 - ⑥ Nie wyrzucaj ładowarki wraz z odpadami z gospodarstwa domowego

UŻYTKOWANIE

- Włącznik/wyłącznik
 - wciśnij spust A ②, aby włączyć narzędzie; zwolnij spust A, aby je wyłączyć
 - do wkręcania/wykręcania elementów służy tryb **elektryczny** narzędzia
 - do dokręcania/poluzowywania elementów służy tryb **ręczny** narzędzia
- Tryb ręczny (system automatycznego blokowania)
 - blokuje napęd wyjściowy E ② w jednym położeniu po zwolnieniu przełącznika spustu A ②
 - umożliwiał ręczne dokręcanie lub poluzowywanie śrub/nakrętek (jest to wygodne w sytuacjach wymagających wyższego momentu obrotowego)
- Ładowanie akumulatora ②
 - ! **nowy lub dłuższy czas nieużywany akumulator litowo-jonowy osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 3 cyklach ładowania/wyładowania**
 - przyłączyć ładowarkę do sieci
 - lampka C zaświeci się na ZIELONO na znak, że ładowarka jest gotowa do pracy
 - włóż narzędzie do ładowarki
 - lampka C zaświeci się na CZERWONO na znak, że trwa ładowanie akumulatora
 - po 3–5 godzinach akumulator zostanie całkowicie naładowany, a ładowanie zostanie przerwane automatycznie (lampka C ponownie zaświeci się na ZIELONO)
 - narzędzia można używać nawet wtedy, gdy lampka C wciąż świeci się na CZERWONO (w zależności od temperatury, do zaświecenia się lampki na ZIELONO może upłynąć więcej niż 3 godziny)

- jeśli narzędzie było używane krótko, czas ładowania może być również bardzo krótki
- po całkowitym naładowaniu akumulatora odłącz ładowarkę od źródła zasilania

UWAGA:

- jeśli lampka C nie zaświeci się na CZERWONO po włożeniu narzędzia do ładowarki, może to oznaczać, że akumulator jest za zimny lub za gorący; ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie, gdy temperatura akumulatora powróci do zakresu od 0°C do 45°C
- akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie (przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora)
- podczas ładowania zarówno akumulator jak i ładowarka mogą się nagrzewać co jest zjawiskiem prawidłowym
- należy unikać ładowania w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 45°C; może nastąpić uszkodzenie ładowarki i akumulatora
- gdy akumulator litowo-jonowy się wyczerpie, narzędzie wyłączy się automatycznie

! po automatycznym wyłączeniu narzędzia nie naciskaj przycisku „on/off”, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora

- po zużyciu należy postępować akumulator z zasadami ochrony środowiska i w żadnym wypadku nie wyrzucać do śmietników przydomowych (przypomina o tym symbol ⑦)
 - Zmiana kierunku obrotów ⑧
 - aby włączyć obroty do przodu (F), obróć dźwignię D w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
 - aby włączyć obroty do tyłu (R), obróć dźwignię D zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
 - Montowanie/demontowanie akcesoriów ⑨
 - aby zamontować na narzędziu jedno z akcesoriów, nałóż je (gniazdo lub uchwyt) na napęd wyjściowy E
 - aby zdemontować akcesorium, zdejmij je z napędu wyjściowego E
- ! używaj tylko akcesoriów z czworokątnym napędem wyjściowym 1/4”**

- Obsługa narzędzia

WKREĆCIE:

- ręcznie umieść element mocujący w gwintowanym otworze
- zamocuj odpowiednie akcesorium na napędzie wyjściowym E ②
- za pomocą dźwigni D ② wybierz tryb obrotów do przodu
- nałóż akcesorium na śrubę/nakrętkę
- naciśnij przełącznik spustu A ② i przytrzymaj go podczas wkręcania elementu do momentu zatrzymania obrotów napędu wyjściowego E
- zwolnij przełącznik spustu A
- w trybie ręcznym dokręć element mocujący dożądanego momentu obrotowego

WYKRĘCIE:

- zamocuj odpowiednie akcesorium na napędzie wyjściowym E

- za pomocą dźwigni D wybierz tryb obrotów do tyłu
- nałóż akcesorium na śrubę/nakrętkę
- w razie potrzeby poluzuj najpierw element mocujący w trybie ręcznym
- naciśnij przełącznik spustu A po poluzowaniu elementu mocującego

! nie dopuść do swobodnego obracania się elementu mocującego, może to spowodować odłączenie się elementu od akcesorium

- Zabezpieczenie przed przeciążeniem
 - automatycznie wyłącza narzędzie w przypadku zbyt dużego obciążenia
 - przed ponownym włączeniem narzędzia odczekaj 3 sekundy
- ! po automatycznym wyłączeniu narzędzia nie naciskaj przycisku „on/off”, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora**

- Montaż ładowarki na ścianie ⑩

• Poziom wibracji

Poziom emisji wibracji podany na końcu tej instrukcji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań

- używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia

! należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy

KONSERWACJA / SERWIS

- Elektronarzędzie oraz ładowarka z kablem powinny być zawsze czyste
 - styki ładowarki czyścić alkoholem lub odpowiednim preparatem do czyszczenia styków
- ! przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy ładowarce wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Jeśli narzędzie/ładowarkę, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
 - odesłać **nierozebrany** narzędzie lub ładowarkę, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)

ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, baterie, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)

- zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
- w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑥ przypomni Ci o tym
- ! **przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć z niego baterie**
- Usunięcie/utyliczacja baterii ⑪
- ! **baterie można usunąć jedynie, gdy są one zupełnie puste**
- proszę zabezpieczyć zaciski baterii taśmą, aby nie dopuścić do zwarcia
- baterie należy zutylizować w oficjalnym punkcie utylizacji baterii
- ! **akumulatory w kontakcie z ogniem mogą eksplodować, więc nie wolno ich pod żadnym pozorem spalać**

RU

Беспроводной гайковерт 2572

ВВЕДЕНИЕ

- Этот инструмент предназначен для закручивания и выкручивания болтов, гаек, винтов и других резьбовых крепежных деталей
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

Макс. крутящий момент завинчивания при соединении жестких конструкционных материалов по ИСО 5393: 15 Nm

ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Курковый выключатель
- B Зарядное устройство
- C Лампочка (зарядного устройства)
- D Рычаг направления вращения
- E Вторичный привод

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие “электроинструмент” распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.

- d) **Используйте кабель строго по назначению.** Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. **Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
- f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.
- 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы и минимизируют возможность получения травм.
- c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) **Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
- e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они режут заклиниваются и инструмент лучше поддается контролю.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a) Зарядка аккумуляторной батареи производится только на тех зарядных устройствах, которые рекомендованы изготовителем. Использование нерегламентированных зарядных устройств для зарядки аккумуляторной батареи может привести к возгоранию.
 - b) В электроинструменте надлежит использовать только те аккумуляторные батареи, которые предусмотрены для данного инструмента. Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и возникновению пожарной опасности.
 - c) Не оставляйте аккумуляторную батарею рядом с металлическими предметами – канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими металлическими предметами, которые могут замкнуть контакты. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к ожогам или пожару.
 - d) В случаях ненадлежащего обращения с аккумуляторной батареей из нее может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном попадании жидкости на кожу – промойте водой. При попадании жидкости в глаза, обратитесь также за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.
- ## 6) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- a) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БЕСПРОВОДНОГО ГАЙКОВЕРТА

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле зарядного устройства (зарядные устройства, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Используйте только насадки, предназначенные для гайковертов с электрическим приводом (разъемы гаечных ключей с трещоткой для ручного использования могут сломаться от нагрузки, создаваемой этим инструментом)
- Используйте насадки подходящего размера
- Не используйте поврежденные или изношенные насадки
- Содержите внутренние части насадок в чистоте
- Перед включением инструмента убедитесь, что насадки надежно закреплены
- При работе с инструментом надевайте защитные очки

- Пользуйтесь перчатками с толстой подкладкой и часто отдыхайте
- **Закфиксируйте материал, который требуется прикрепить** (не держите его рукой или зажав между ног)
- **Не используйте инструмент в тесном пространстве у стен и опор** (реактивный момент инструмента может привести к перелому руки или ноги)
- **Не включайте инструмент во время его ношения сбоку** (при вращении привод может зацепиться за одежду, что приведет к получению травмы)
- Выполняйте периодическую проверку винтов на корпусе и в случае их ослабления подтягивайте
- В случае механической или электрической неисправности немедленно выключите инструмент или отсоедините зарядное устройство от источника питания
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующей оснастки, которую можно приобрести у Вашего дилера фирмы SKIL
- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет

ЗАРЯДКА/АККУМУЛЯТОРЫ

- Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставляемое с инструментом
- Не касайтесь контактов зарядного устройства
- Исключите возможность попадания дождя на инструмент и зарядное устройство
- Не заряжайте аккумулятор в сырых или влажных условиях
- Зарядное устройство не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они работают под надзором или проинструктированы в вопросах использования зарядного устройства лицом, ответственным за их безопасность
- Убедитесь, что дети не имеют возможности играть с зарядным устройством
- В зоне хранения инструмента и зарядного устройства температура не должна подниматься выше 40°C и падать ниже 0°C
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство; отвезите его в официально зарегистрированный центр обслуживания SKIL для проверки безопасности работы
- Запрещается использовать зарядное устройство при повреждении шнура или вилки; немедленно замените шнур или вилку в одном из официально зарегистрированных центров обслуживания SKIL

- Запрещается разбирать зарядное устройство или инструмент
- Пояснение к условным обозначениям на зарядном устройстве
 - ③ Перед использованием ознакомьтесь инструкцию по применению
 - ④ Используйте зарядное устройство только вне помещения
 - ⑤ Двойная изоляция (заземляющий провод не требуется)
 - ⑥ Не выкидывайте зарядное устройство вместе с бытовым мусором

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Включение/выключение
 - для включения/отключения инструмента нажмите/отпустите курковый выключатель А ②
 - для выполнения закручивания/выкручивания переключите инструмент в **электрический** режим
 - для выполнения затягивания/ослабления переключите инструмент в **ручной** режим
- Ручной режим (автоматическая система блокирования)
 - привод блокируется Е ② в одном положении при высвобождении А ② куркового переключателя
 - позволяет затягивать или ослаблять винты, болты и гайки вручную (используется при необходимости более высокого момента затяжки)
- Замена батареи ②
 - ! **новый или долгое время не использовавшийся литиево-ионную батарею достигает свою полную емкость только приблизительно после 3 циклов зарядки/разрядки**
 - присоедините зарядное устройство к сети
 - индикатор С загорится **ЗЕЛЕНЫМ**, когда зарядное устройство будет готово к работе
 - вставьте инструмент в зарядное устройство
 - индикатор С загорится **КРАСНЫМ**, указывая на то, что батарея заряжается
 - через 3-5 часов батарея полностью зарядится, и зарядку будет автоматически прекращена (индикатор С снова станет **ЗЕЛЕНЫМ**)
 - инструментом можно пользоваться, даже если индикатор С все еще **КРАСНЫЙ** (может потребоваться 3 часа, чтобы индикатор снова стал **ЗЕЛЕНЫМ**, в зависимости от температуры)
 - если не требуется долгое использование инструмента, время зарядки может быть достаточно коротким
 - после полной зарядки батареи выньте зарядное устройство из розетки

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- если индикатор С не становится **КРАСНЫМ** после установки инструмента в зарядное устройство, возможно, батарея переохлаждена или перегрета; когда температура батареи будет находиться в диапазоне от 0°C до 45°C, зарядное устройство автоматически начнет зарядку
- литиево-ионную батарею можно заряжать в любое время (прерывание процесса зарядки не причинит вреда батарее)
- во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут стать горячими; это не говорит о неисправности
- запрещается проводить зарядку при температуре ниже 0°C и выше 45°C; это может привести к серьезным повреждениям аккумулятора и зарядного устройства
- если заканчивается заряд литиево-ионной батареи, инструмент автоматически выключается
- ! **в случае автоматического выключения инструмента не пытайтесь включить его снова, поскольку при этом может быть повреждена батарея**
- этим инструментом содержит аккумуляторы; нельзя допускать их взаимодействия с окружающей средой и утилизации их как обычных домашних отходов (об этом напоминает символ ⑦)
- Изменение направления вращения ⑧
 - для переднего вращения (F) поворачивайте ручку D против часовой стрелки
 - для обратного вращения (R) поворачивайте ручку D по часовой стрелке
- Установка/снятие насадок ⑨
 - для установки насадки установите ее (держатель или разъем) на привод Е
 - для снятия насадки с привода потяните за нее Е
 - ! **используйте только насадки с квадратным приводом 1/4 дюйма**
- Использование инструмента **ЗАКРУЧИВАНИЕ:**
 - установите крепежную деталь рукой на/в резьбовой профиль
 - надежно укрепите требуемую насадку на приводе Е ②
 - выберите переднее вращение с помощью ручки D ②
 - установите насадку на винт, болт или гайку
 - нажмите курковый переключатель А ② и удерживайте его во время закручивания крепежной детали, пока привод Е не перестанет вращаться
 - отпустите курковый выключатель А
 - затяните крепеж с нужным моментом затяжки в ручном режиме
- ВЫКРУЧИВАНИЕ:**
 - надежно укрепите требуемую насадку на приводе Е

- выберите обратное вращение с помощью ручки D
- установите насадку на винт, болт или гайку
- при необходимости ослабьте крепежную деталь в ручном режиме
- нажмите курковый переключатель A после ослабления крепежа

! не допускайте свободного вращения крепежной детали, поскольку при этом она может выпасть из насадки

- Защита от перегрузки
 - автоматическое выключение инструмента при чрезмерной нагрузке
 - перед тем, как включить инструмент снова, подождите 3 секунды
- ! в случае автоматического выключения инструмента не пытайтесь включить его снова, поскольку при этом может быть повреждена батарея**
- Установка зарядного устройства на стене ⑩
- Уровень вибрации
Уровень вибрации, указанный в конце данного руководства по эксплуатации, был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
 - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
 - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организуя свой рабочий процесс**

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Содержите инструмент и зарядное устройство в чистоте
 - для очистки зарядных контактов в зарядном устройстве используйте спирт или средство для очистки контактов
- ! перед очисткой отсоедините зарядное устройство от источника питания**
- Если инструмент/зарядное устройство, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL

- отправьте **неразобранный** инструмент или зарядное устройство со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте www.skileurope.com)

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, батарею, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
 - во исполнение европейской директивы 2002/96/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
 - значок ⑥ напоминает Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию
- ! выньте батареи, прежде чем выкинуть инструмент**
- Извлечение/выбрасывание батарей ⑪
 - ! вынимайте батареи только, если они полностью разряжены**
 - изолируйте клеммы батарей прочной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания
 - выбрасывайте батареи в официальном пункте сбора батарей
- ! при попадании в огонь батареи взрываются, поэтому ни в коем случае не сжигайте батареи**

UA

Бездротвий гайковий ключ 2572

ВСТУП

- Цей інструмент призначено для затягування та послаблення болтів, гайок, гвинтів й інших нарізних з'єднань
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації ③

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

Макс.обертальний момент при закручуванні в жорсткі матеріали відп. до ISO 5393: 15 Nm

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A Тригерний перемикач
- B Зарядний пристрій
- C Лампочка (зарядного пристрою)
- D Важіль для зміни напрямку обертання
- E Вторинний привід

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям “електроприлад” в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- a) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі.** Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоків в землю.** Використання зрестрою захисту від витоків в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неухважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
 - b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
 - c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встролювати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встролювання в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
 - d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
 - e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
 - f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
 - g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ### 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
 - b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
 - c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.

- d) Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) Становно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті. Становно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- g) Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ, ЩО ПРАЦЮЮТЬ НА АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЯХ
- a) Заряджуйте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем. Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- b) Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї. Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- c) Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів. Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- d) При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опік.
- 6) СЕРВІС
- a) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ БЕЗДРОТОВИХ ГАЙКОВИХ КЛЮЧІВ

- Обов'язково переконайтеся, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на фірмовому штемпелі інструмента (інструменти розраховані на напругу 230 В або 240 В, можна підключати до струму 220 В)
 - **Користуйтеся тільки насадками, призначеними для електричних гайкових ключів** (насадки для гайкових ключів з тріскачкою, призначені для ручного використання можуть зламатися під навантаженням, що створюється цим інструментом)
 - Використовуйте насадки відповідного розміру
 - Не використовуйте пошкоджені чи зношені насадки
 - Утримуйте внутрішні частини насадок чистими
 - Перед вмиканням інструмента переконайтеся, що насадки встановлено надійно
 - Під час використання інструмента завжди одягайте засоби захисту очей
 - Одягайте товсті м'які амортизуючі рукавиці та робіть часті перерви для відпочинку
 - **Задікуйте деталь, яку буде закріплено** (в жодному разі не тримайте її в руці чи на колінах)
 - **Уникайте ситуацій, коли ви знаходитесь між інструментом і стінами чи іншими вертикальними конструкціями** (крутний момент інструмента може придавити руку чи ногу)
 - **Не вмикайте інструмент, коли несе його збоку від себе** (під час обертання привід може заплутатися в одязі, що може спричинити травми)
 - Регулярно перевіряйте гвинти корпусу, затягуйте, якщо послаблені
 - У випадку електричної чи механічної несправності негайно вимкніть інструмент або відключіть зарядний пристрій від електристі
 - SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя, які можна отримати у Вашого дилера фірми SKIL
 - Використовуйте лише приладдя, припустима швидкість обертання якого як мінімум відповідає найвищій швидкості інструмента без навантаження
 - Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- ### ЗАРЯДЖАННЯ/АКУМУЛЯТОР
- Заряджайте акумулятор тільки зарядним пристроєм, яким комплектується інструмент
 - Не торкайтесь клем зарядного пристрою
 - Не підвергайте інструмент/зарядний пристрій дії дощу
 - Не заряджайте акумулятор у вологих або вогких приміщеннях
 - Зарядний пристрій не може використовуватися особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають достатнього досвіду та знань за виключенням випадків, коли вони працюють під наглядом або прийшли інструктаж щодо використання зарядного пристрою з боку особи, яка відповідає за їх безпеку

- Переконайтеся, що діти не мають змоги гратися з зарядним пристроєм
- Зберігайте інструмент/зарядний пристрій при температурі не меншій 0°C та не більшій 40°C
- Не використовуйте пошкоджені зарядний пристрій - віднесіть їх до сертифікованого SKIL сервісного центру для безпечної починки
- Не використовуйте зарядний пристрій коли пошкоджені дріт або вилка; вони мають бути негайно замінені в SKIL сервіс центрі
- Не розбирайте інструмент чи зарядний пристрій самостійно
- Пояснення до умовних позначок на зарядному пристрої
 - ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
 - ④ Використовуйте зарядний пристрій тільки поза приміщенням
 - ⑤ Подвійна ізоляція (заземлюючий провід не потрібен)
 - ⑥ Не викидайте зарядний пристрій разом зі звичайним сміттям

ВИКОРИСТАННЯ

- Вмикання/вимкання
 - ввімкніть/вимкніть інструмент тригерним перемикачем А ②
 - для закручування та відкручування використовуйте інструмент в **електричному** режимі
 - для затягування та послаблення використовуйте інструмент у **ручному** режимі
- Ручний режим (автоматична система блокування)
 - блокує вторинний привід Е ② в одному положенні, коли курковий перемикач А ② відпущено
 - дозволяє затягувати чи послабити гвинти, болти чи гайки вручну (зручно, коли потрібен більший крутний момент)
- Заряджання батареї ②
 - ! **нова літій-іонну акумуляторна або та, що не використовувалася протягом тривалого періоду часу, потребує для досягнення своєї повної ємності приблизно 3 циклів заряджання/озряджання**
 - під'єднайте зарядний пристрій до джерела живлення
 - індикатор С буде горіти ЗЕЛЕНИМ кольором, що вказує на готовність зарядного пристрою для роботи
 - вставте інструмент у зарядний пристрій
 - індикатор С буде горіти ЧЕРВОНИМ кольором, що вказує на заряджання батареї
 - через 3-5 годин батарея буде повністю заряджена, заряджання буде припинено (індикатор С буде знову горіти ЗЕЛЕНИМ кольором)

- інструмент можна використовувати, навіть якщо індикатор С ще горить ЧЕРВОНИМ кольором (залежно від температури індикатор може загорітися ЗЕЛЕНИМ кольором через більше, ніж 3 години)
- якщо інструмент використовували тільки протягом невеликого часу, період заряджання може бути дуже коротким
- вийміть зарядний пристрій з розетки, коли батарею повністю заряджено

ВАЖЛИВО:

- якщо індикатор С, коли інструмент вставлено в зарядний пристрій, не змінює колір на ЧЕРВОНИЙ, це може означати, що батарея занадто холодна чи занадто гаряча; процес заряджання почнеться автоматично, коли температура батареї повернеться до діапазону від 0°C до 45°C
- літій-іонну батарею можна заряджати будь-коли (переривання процесу заряджання не пошкоджує батарею)
- під час заряджання, зарядний пристрій та акумулятор можуть стати теплими на дотик; це нормально і не свідчить про виникнення проблем
- не заряджайте при температурі нижчій 0°C та вищій 45°C; це серйозно шкодить як акумулятору так і зарядному пристрою
- інструмент автоматично вимикається, коли літій-іонна батарея повністю розряджена
- ! **не продовжуйте роботу та не натискайте вмикач після автоматичного вимкнення інструмента; такими діями можна пошкодити батарею**
- акумулятор не повинен при викиданні пасти до природної середі; не викидайте його разом із побутовим сміттям (малюнок ⑦ нагадає вам про це, коли виникне потреба позбавитись акумулятора)
- Зміна напрямку обертання ⑧
 - для обертання вперед (F) поверніть перемикач D проти годинникової стрілки
 - для обертання назад (R) rotation поверніть перемикач D за годинниковою стрілкою
- Монтування/знімання насадок ⑨
 - для встановлення просто вставте насадку (гніздо чи держак) у вторинний привід Е
 - для знімання просто витягніть насадку з вторинного приводу Е
- ! **використовуйте тільки насадки з 1/4-дюймовим квадратним хвостовиком**
- Використання інструменту ЗАТЯГУВАННЯ:
 - встановіть кріпильну деталь уручну на її різьбову відповідну частину
 - надійно вставте потрібну насадку у вторинний привід Е ②
 - виберіть перемикачем обертання вперед D ②
 - встановіть насадку на винт, болт або гайку

- потягніть на себе курковий перемикач А ② і тримайте його під час загвинчування кріпильної деталі до припинення обертання вторинного приводу E
- відпустіть курковий перемикач A
- затягніть кріпильну деталь до потрібного крутного моменту в ручному режимі

ПОСЛАБЛЕННЯ:

- надійно вставте потрібну насадку у вторинний привід E
- виберіть перемикачем обертання назад D
- встановіть насадку на винт, болт або гайку
- за необхідності, спочатку послабте кріпильну деталь у ручному режимі
- потягніть на себе курковий перемикач A, як тільки кріпильну деталь послаблено

! не допускайте вільного обертання кріпильної деталі, адже вона може вилетіти з насадки

- Захист від перевантаження
 - автоматично вимикає інструмент за умов завеликого навантаження
 - витримує 3 секунди перед повторним вмиканням інструмента
- ! не продовжуйте роботу та не натискайте вмикач після автоматичного вимкнення інструмента; такими діями можна пошкодити батарею**

- Закріпіть зарядний пристрій на стіні ⑩
- Рівень вібрації

Рівень вібрації, зазначений в кінці даного посібника з експлуатації, було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей

 - при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
 - у періоди, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
- ! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

ДОГЛЯД / СЕРВІС

- Тримайте інструмент та зарядний пристрій у чистоті
 - контакти в зарядному пристрої слід чистити спиртом або іншим засобом для зачистки контактів
- ! перед чищенням зарядного пристрою слід від'єднати його від електромережі**

- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент/зарядний пристрій все-таки виїде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - відішліть інструмент або зарядний пристрій у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилеру або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування інструмента приводяться в www.skileurope.com)

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, батареї, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електроприладів SKIL електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ⑥ нагадає вам про це
- ! вийміть батареї, перш ніж викинути інструменту**
- Виймання/викидання батарей ⑪
 - ! виймайте батареї тільки, якщо вони повністю розряджені**
 - покрийте клеми батарей щільною ізоляційною стрічкою для запобігання короткого замикання
 - викидайте батареї в офіційному пункті збору батарей
 - ! при влученні у вогонь батареї вибухають, тому в жодному разі не спалюйте батареї**

GR

Ασύρματο κλειδί

2572

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται για το βίδωμα και το ξεβίδωμα μπουλονιών, παξιμαδιών, βιδών και άλλων σπειροειδών μέσων σύνδεσης
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

Μέγιστη ροπή στρέψης σκληρή περίπτωση βιδώματος σύμφωνα με ISO 5393: 15 Nm

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Διακοπτής σκανδάλης
- B Φορτιστής
- C Λυχνία (φορτιστή)
- D Μοχλός αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- E Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης εξόδου

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθήρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του καλώδιου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα.** Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Αθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν'αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ
- Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επήρροη ναρκωτικών, οιονοπέματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθηκά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή waistpίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
 - Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
 - Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
 - Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκων καταστάσεων.
 - Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι'αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Βγάξτε το φιν από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αβέλγη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- a) Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής. Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- b) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας. Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.
- c) Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές. Μια επιγεφύρωση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, σπινθηρισμό ή πυρκαγιά.
- d) Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμψως με νερό την αντίστοιχη θηση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση πνα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

6) SERVICE

- a) Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΣΥΡΜΑΤΑ ΚΛΕΙΔΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή (φορτιστές που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί για ηλεκτρικά κλειδιά (οι οδοντωτές υποδοχές κλειδιών που έχουν σχεδιαστεί για χειροκίνητη χρήση μπορεί να σπάσουν υπό το βάρος του φορτίου που δημιουργεί αυτό το εργαλείο)
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με το σωστό μέγεθος
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβες ή φθορά
- Διατηρείτε το εσωτερικό των εξαρτημάτων καθαρό
- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι ασφαλώς στερεωμένα πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου
- Χρησιμοποιείτε γάντια με χοντρή επένδυση και κάνετε συχνά διαλείμματα
- Ασφαλίστε το υλικό που πρόκειται να στερεώσετε (ποτέ μην το κρατάτε στο χέρι σας ή ανάμεσα στα πόδια σας)

- **Αποφεύγετε να βρίσκεστε μεταξύ του εργαλείου και τοίχων ή κολώνων** (μια πιθανή ροπή αντίδρασης του εργαλείου μπορεί να συνθλίψει το χέρι σας ή το πόδι σας)
- **Μην λειτουργείτε το εργαλείο ενώ το μεταφέρετε κοντά στο σώμα σας** (ο περιστρεφόμενος μηχανισμός μετάδοσης κίνησης μπορεί να μπλεχτεί στα ρούχα σας και να προκαλέσει τραυματισμό)
- Ελέγχετε τις βίδες του περιβλήματος κατά διαστήματα και σφίγγετέ τις, εάν έχουν χαλαρώσει
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο ή απουσιάζετε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται σωστά εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το τοπικό κατάστημα διανομής εργαλείων SKIL
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών

ΦΟΡΤΙΣΗ/ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Να φορτίζετε την μπαταρία μόνον με το φορτιστή που παραδίδεται μαζί με το εργαλείο
- Μην αγγίζετε τις επαφές μεσά στο φορτιστή
- Μην εκθέτετε το εργαλείο/την φορτιστή στη βροχή
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με σκόνη ή υγρασία
- Ο φορτιστής αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φορτιστή από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή
- Να αποθηκεύετε το εργαλείο/τον φορτιστή σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 40°C ή δεν θα πέσει κάτω από 0°C
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν έχει βλάβη - δώστε το για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν το καλώδιο ή η πρίζα έχουν φθορά - το καλώδιο ή η πρίζα θα πρέπει να αντικατασθούν αμέσως σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην αποσυρμολογήσετε τον φορτιστή ή το εργαλείο
- Επεξήγηση συμβόλων στο φορτιστή
 - ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
 - ④ Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους
 - ⑤ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
 - ⑥ Μην πετάτε τον φορτιστή στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

ΧΡΗΣΗ

- Εκκίνηση/Σταση
 - ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το εργαλείο πατώντας/αφήνοντας το διακόπτη σκανδάλης A ②
 - χρησιμοποιήστε το εργαλείο σε **ηλεκτρική** λειτουργία για βίδωμα/ξεβίδωμα
 - χρησιμοποιήστε το εργαλείο σε **χειροκίνητη** λειτουργία για σύσφιξη/χαλάρωση
- Χειροκίνητη λειτουργία (αυτόματο σύστημα κλειδώματος)
 - κλειδώνει το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης εξόδου E ② σε μια θέση όπου ο διακόπτης ενεργοποίησης A ② είναι ελεύθερος
 - σας δίνει τη δυνατότητα να σφίξετε ή να χαλαρώσετε βίδες/μπουλόνια/παξιμάδια με το χέρι (εξυπηρετεί όταν απαιτείται μεγαλύτερη ροπή στρέψης)
- Φόρτιση της μπαταρίας ②
 - ! **Να νέα μπαταρία ιόντων λιθίου ή μια μπαταρία ιόντων λιθίου που δε χρησιμοποιήθηκε για αρκετό καιρό αποκτά τη βέλτιστη απόδοσή της μετά από 3 περίπου κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης**
 - συνδέστε τον φορτιστή με το δίκτυο ρεύματος
 - η λυχνία C θα ανάψει με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα όταν ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία
 - τοποθετήστε το εργαλείο στο φορτιστή
 - η λυχνία C θα ανάψει με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται
 - μετά από 3-5 ώρες, η μπαταρία θα έχει φορτιστεί πλήρως και η φόρτιση θα σταματήσει αυτόματα (η λυχνία C θα ανάψει και πάλι με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα)
 - το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί, παρότι η λυχνία C ανάβει ακόμα με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα (η λυχνία μπορεί να χρειαστεί πάνω από 3 ώρες για να ανάψει με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα, ανάλογα με τη θερμοκρασία)
 - εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για σύντομο χρονικό διάστημα, ο χρόνος φόρτισης μπορεί να είναι πολύ μικρός
 - όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, απουσιάζετε το φορτιστή
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:
 - εάν η λυχνία C δεν ανάψει με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα μετά την τοποθέτηση του εργαλείου στο φορτιστή, αυτό μπορεί να σημαίνει ότι η μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή - όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει μεταξύ 0°C και 45°C, ο φορτιστής θα αρχίσει αυτόματα να φορτίζεται
 - η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή (η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στη μπαταρία)
 - κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και η μπαταρία μπορεί να ζεσταθούν - αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα

- μην φορτίζετε σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από 45°C - αυτό θα προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μπαταρία και στον φορτιστή
- όταν η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι άδεια, το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα
- ! **μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του εργαλείου. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία**
- η μπαταρία πρέπει να διαχωρίζονται από το φυσικό περιβάλλον και δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα (το σύμβολο ⑦ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις μπαταρίες αυτές)
- Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής ⑧
 - για περιστροφή προς τα μπροστά (F), μετακινήστε το μοχλό D αριστερόστροφα
 - για περιστροφή προς τα πίσω (R), μετακινήστε το μοχλό D δεξιόστροφα
- Τοποθέτηση/αφαίρεση εξαρτημάτων ⑨
 - για τοποθέτηση απλά σπρώξτε το εξάρτημα (υποδοχή ή εργαλειοφόρα) στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης εξόδου E
 - για αφαίρεση απλά τραβήξτε το εξάρτημα από το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης εξόδου E
- ! **χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα με καρτέ εφαρμογής 1/4"**
- Χειρισμός του εργαλείου ΣΥΣΦΙΞΗ:
 - τοποθετήστε το μέσο σύνδεσης με το χέρι πάνω/μέσα στο αντίστοιχο σπειροειδές τμήμα
 - στερεώστε καλά το κατάλληλο εξάρτημα στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης εξόδου E ②
 - επιλέξτε περιστροφή προς τα μπροστά με το μοχλό D ②
 - τοποθετήστε το εξάρτημα στη βίδα/μπουλόν/παξιμάδι
 - τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης A ② και κρατήστε τον κατά τη σύσφιξη του μέσου σύνδεσης έως ότου ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης εξόδου E σταματήσει να περιστρέφεται
 - αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης A
 - σφίξτε το μέσο σύνδεσης στη ροπή που θέλετε με τη χειροκίνητη λειτουργία
- ΧΑΡΑΛΩΣΗ:
 - στερεώστε καλά το κατάλληλο εξάρτημα στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης εξόδου E
 - επιλέξτε περιστροφή προς τα πίσω με το μοχλό D
 - τοποθετήστε το εξάρτημα στη βίδα/μπουλόν/παξιμάδι
 - εάν είναι απαραίτητο, χαλαρώστε πρώτα το μέσο σύνδεσης με τη χειροκίνητη λειτουργία
 - μόλις το μέσο σύνδεσης χαλαρώσει, τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης A
- ! **μην αφήνετε το μέσο σύνδεσης να περιστρέφεται ελεύθερα, καθώς μπορεί να πεταχτεί έξω από το εξάρτημα**

- Προστασία από υπερφόρτωση
 - απενεργοποιεί το εργαλείο αυτόματα, όταν το φορτίο είναι πολύ μεγάλο
 - περιμένετε 3 δευτερόλεπτα πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο
- ! **μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του εργαλείου. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία**
- Τοποθέτηση του φορτιστή στον τοίχο ⑩
- Επίπεδο κραδασμών
Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών που αναγράφεται στο πίσω μέρος του παρόντος εγχειριδίου οδηγών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
 - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
 - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά
- ! **προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / SERVICE

- Κρατήστε το εργαλείο σας και τον φορτιστή καθαρά
 - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με οινόπνευμα ή ειδικό καθαριστικό
- ! **αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτού καθαρίσετε**
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο/ο φορτιστής σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
 - στείλτε το εργαλείο ή τον φορτιστή **χωρίς να το αποσυμμελολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, μπαταρίες, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)

- σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
- το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις
- ! αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη του εργαλείου

- Αφαίρεση/απόρριψη μπαταριών ⑪

! **να αφαιρείτε τις μπαταρίες μόνο όταν έχουν αδειάσει τελείως**

- καλύψτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με μονωτική ταινία για να αποτρέψετε ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα
- απορρίψτε τις μπαταρίες σε επίσημο σημείο συλλογής μπαταριών

! **οι μπαταρίες θα εκραγούν εάν γίνει απόρριψή τους σε φωτιά, γι' αυτό μην καίτε τις μπαταρίες για οποιοδήποτε λόγο**

RO

Mașină de înșurubat cu acumulator

2572

INTRODUCERE

- Această mașină este proiectată pentru înșurubarea și deșurubarea buloanelor, piulițelor, șuruburilor și a altor piese de fixare filetate
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

CARACTERISTICI TEHNICE ①

Moment de torsiune maxim, înșurubare dură conform ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupător trăgaci
- B Încărcător
- C Indicator luminos (acumulator)
- D Manetă pentru schimbarea direcției de rotație
- E Ax de acționare

PROTECȚIE

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

⚠ ATENȚIE! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de “sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.**
Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scânteii care să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
- d) **Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de subansamble aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.

3) SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică.**
Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănirilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că acestea este oprită.**
Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniri.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.**
Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.

e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii.** Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate. Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.

f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.**

Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.

g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.**

Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată. Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.

5) MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE CU ACUMULATOR

a) **Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător.**

Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.

b) **Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop.** Întrebuințarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răniri și pericol de incendii.

c) **Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului.**

Un scurtcircuit între poli de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.

d) **Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, de lângă măsurile aminite consultați și un medic.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.

6) SERVICE

a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR

- Asigurați-vă că încărcătorul are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (încărcătoarele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Utilizați exclusiv accesoriile proiectate pentru mașinile electrice de înșurubat (cheile hexagonale cu clichet proiectate pentru utilizarea manuală se pot rupe sub sarcina generată de această mașină)
- Utilizați accesoriile de dimensiuni corecte
- Nu utilizați accesoriile deteriorate sau uzate

- Nu permiteți depunerea murdăriei în interiorul accesoriilor
- Asigurați-vă că accesoriile sunt bine fixate înainte de a porni mașina
- Purtați întotdeauna echipamente de protecție pentru ochi atunci când utilizați această mașină
- Purtați mănuși cu căptușeală groasă și faceți pauze frecvente
- **Asigurați corect materialul care urmează să fie fixat** (nu îl țineți niciodată în mână și nu îl așezați pe picioare)
- **Evitați situațiile în care puteți fi prins între mașină și un zid sau un stâlp** (în cazul în care mașina vă scapă din mână, rotația acesteia vă poate strivi mâna sau piciorul)
- **Nu acționați mașina atunci când aceasta se află aproape de corpul dumneavoastră** (axul de acționare aflat în mișcare de rotație vă poate prinde îmbrăcămintea, cauzând un accident)
- Verificați din când în când șuruburile carcasei și strângeți-le dacă este necesar
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul de la sursa de energie
- SKIL garantează funcționarea perfectă a sculei electrice numai dacă sunt folosite accesoriile corecte, care pot fi obținute de la dealerul dumneavoastră de produse SKIL
- Folosiți numai accesoriile a căror durație admisă este cel puțin egală cu durația maximă la mers în gol a aparatului
- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani

ÎNCĂRCAREA/BATERIILOR

- Încărcați bateriile numai cu ajutorul încărcătorului furnizat împreună cu instrumentul
- Nu atingeți firele de contact al încărcătorului
- Nu expuneți la ploaie instrumentul/încărcătorul
- Nu încărcați bateria în locuri umede sau ude
- Încărcătorul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii încărcătorului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor
- Asigurați-vă că copii nu se joacă cu încărcătorul
- Păstrați instrumentul/încărcătorul la temperaturi cuprinse între 40°C și 0°C
- Nu folosiți încărcătorul dacă acesta deteriorat, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu folosiți încărcătorul dacă cablu sau fișa sînt deteriorate, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu dezamblați încărcătorul sau instrumentul
- Explicația simbolurilor de pe încărcător
 - ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
 - ④ Folosiți încărcătorul numai în interior
 - ⑤ Izolație dublă (nu este necesar fir de împământare)
 - ⑥ Nu aruncați încărcătorul direct la pubelele de gunoi

UTILIZAREA

- Pornit/oprit
 - porniți/opriți scula apăsând/eliberând întrerupătorul trăgaci A ②
 - utilizați mașina în modul **electric** pentru înșurubare/deșurubare
 - utilizați mașina în modul **manual** pentru a strânge/slăbi piesele de fixare
- Modul manual (sistem automat de blocare)
 - blochează axul de acționare E ② în poziție atunci când comutatorul de acționare A ② este eliberat
 - vă permite să strângeți sau să slăbiți manual șuruburile/buloanele/piulițele (este util atunci când un cuplu de strângere mai mare este necesar)
- Încărcarea bateriei ②
 - ! **un bateria cu ioni de litiu nou sau care nu a fost utilizat un timp mai îndelungat atinge capacitatea maximă numai după aproximativ 3 cicluri de încărcare/descărcare**
 - introduceți încărcătorul în sursa de alimentare
 - lumina C se va aprinde în culoarea VERDE, indicând faptul că încărcătorul este gata de funcționare
 - introduceți mașina în încărcător
 - lumina C se va aprinde în culoarea ROȘIE, indicând faptul că bateria este în curs de încărcare
 - după 3 – 5 ore, bateria va fi încărcată complet, iar încărcarea se oprește automat (lumina C se va aprinde din nou în culoarea VERDE)
 - mașina poate fi utilizată, chiar dacă lumina C poate fi încă aprinsă în culoarea ROȘIE (în funcție de temperatură, lumina poate necesita mai mult de 3 ore pentru a se aprinde în culoarea VERDE)
 - dacă mașina este utilizată doar pentru perioade scurte de timp, timpul de încărcare poate fi foarte scurt
 - deconectați încărcătorul de la sursa de curent după încărcarea completă a bateriei
- IMPORTANT:
 - dacă lumina C nu se aprinde în culoarea ROȘIE după introducerea mașinii în încărcător, este posibil ca bateria să fie prea rece sau prea fierbinte; în momentul în care temperatura bateriei revine în intervalul 0° – 45°C, încărcătorul va începe automat încărcarea
 - bateria cu ioni de litiu poate fi încărcată în orice moment (întreruperea procedurii de încărcare nu va cauza deteriorarea bateriei)
 - în timpul încărcării, încărcătorul și bateria pot să se încălzească; aceasta este normal și nu indică apariția vreunei probleme
 - nu încărcați la temperaturi mai joase de 0°C și mai mari de 45°C, acest fapt a deteriora grav bateria și încărcătorul
 - mașina este oprită automat în momentul în care bateria cu ioni de litiu este complet descărcată
 - ! **nu continuați să apăsați comutatorul pornit/oprit după oprirea automată a mașinii; în caz contrar, bateria poate fi deteriorată**

- bateriile trebuie păstrate separat în mediul natural și nu trebuie considerate deșeuri domestice normale (simbolul ⑦) vă va reaminti acest lucru)
- Schimbarea direcției de rotație ⑧
 - pentru rotație înainte (F – forward), deplasați pârghia D în sens invers acelor de ceasornic
 - pentru rotație înapoi (R – reverse), deplasați pârghia D în sensul acelor de ceasornic
- Montarea/încuiera accesoriilor ⑨
 - pentru a monta accesoriul (cheia hexagonală sau suportul pentru capul de șurubelniță), este suficient să îl împingeți pe axul de acționare E
 - pentru a îndepărta accesoriul, este suficient să îl trageți de pe axul de acționare E

! utilizați exclusiv accesorii cu orificiu pătrat, de 1/4", de fixare pe axul de acționare

- Utilizarea sculei
- ÎNȘURUBAREA:
 - amplasați manual piesa de fixare pe/în piesa-pereche filetată
 - fixați corect accesoriul corespunzător pe axul de acționare E ②
 - selectați rotația înainte cu ajutorul pârghiei D ②
 - amplasați accesoriul pe șurub/bulon/piuliță
 - apăsați comutatorul de acționare A ② și mențineți-l apăsat în timpul strângerii piesei de fixare până ce axul de acționare E nu se mai rotește
 - eliberați comutatorul de acționare A
 - selectați modul manual și strângeți piesa de fixare la cuplul dorit

DEȘURUBAREA:

- fixați corect accesoriul corespunzător pe axul de acționare E
- selectați rotația înapoi cu ajutorul pârghiei D
- amplasați accesoriul pe șurub/bulon/piuliță
- dacă este necesar, începeți prin a slăbi piesa de fixare utilizând modul manual
- apăsați comutatorul de acționare A imediat ce piesa de fixare începe să se rotească
- ! nu permiteți piesei de fixare să se rotească liber; în caz contrar, aceasta poate fi proiectată din accesoriu**
- Protecția la suprasarcină
 - oprește automat mașina atunci când sarcina este excesivă
 - așteptați timp de 3 secunde înainte de a porni din nou mașina
 - ! nu continuați să apăsați comutatorul pomit/oprit după oprirea automată a mașinii; în caz contrar, bateria poate fi deteriorată**
- Montarea încărcătorului pe perete ⑩
- Nivelul vibrațiilor
Nivelul emisiilor de vibrații menționat pe spatele acestui manual de instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 60745; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate

- utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere
- momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot **reduce** semnificativ nivelul de expunere
- ! protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Păstrați instrumentul și încărcătorul curat
 - curățați cu alcool sau curățător de contact contactele de încărcare al încărcătorului
- ! deconectați încărcătorul de la sursa de energie înainte de curățire**
- Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase scula/încărcătorul are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
 - trimiteți scula sau încărcătorul **în totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la dealer sau la centru de service SKIL cel mai apropiat (adresă și diagrame de service se găsească la www.skileurope.com)

MEDIUL

- **Nu aruncați sculele electrice, bateriile, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
 - simbolul ⑥) vă va reaminti acest lucru
 - ! scoateți bateriile înainte de eliminarea scula la un punct de colectare**
- Scoaterea/eliminarea bateriilor ⑪
 - ! scoateți bateriile numai dacă sunt complet descărcate**
 - protejați bornele bateriilor cu bandă solidă pentru a preveni electrocutarea
 - eliminați bateriile la un punct de colectare oficial pentru baterii
 - ! bateriile vor exploda când sunt aruncate în foc, deci nu ardeți bateriile sub niciun motiv**

Безжичен винтоверт

2572

УВОД

- Този инструмент е предназначен за завиване и развиване на болтове, гайки, винтове и други резбови крепежни детайли
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

Макс. въртящ момент при твърди винтови съединения по ISO 5393: 15 Nm

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Спусък
- B Зарядно устройство
- C Лампичка (зарядно устройство)
- D Лост за смяна посоката на движение
- E Задвижващ вал

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Използваният по-долу термин “електроинструмент” се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да променят настройките на електроинструмента, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от деца, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудова злополука.**
- 5) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- d) **При неправилно използване на акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**

6) ПОДДЪРЖАНЕ

- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕЗЖИЧНИ ВИНТОВЕРТИ

- При включване в контакта, се уверете, че инструментът е изключен (зарядни устройства с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- **Използвайте само принадлежности, предвидени за електрически винтоверти** (предназначените за ръчна употреба битовете за гаечни ключове с храпов механизъм, могат да се счупят в следствие на създаването от този инструмент натоварване)
- Използвайте принадлежности с точния размер
- Не използвайте повредени или износени принадлежности
- Пазете чиста вътрешността на принадлежностите
- Преди да включите инструмента, осигурете надеждно закрепване на принадлежностите
- Винаги когато използвате този инструмент, поставяйте предпазни очила
- Използвайте ръкавици с дебела подплата и правите чести почивки
- **Застопорявайте материала, който се завинтва** (никога не го дръжте с ръце или между краката си)
- **Избягвайте да се хващате между инструмента и стени или стълбове** (възможният реактивен въртящ момент на инструмента може да доведе до счупване на вашите ръка или крак)
- **Не работете с инструмента докато го пренасяте по работната площадка** (въртящият се привод може да захване дрехите ви, което може да доведе до нараняване)
- Проверявайте от време на време винтовете на корпуса и ги притягайте ако са разхлабени
- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента или изключете зарядното устройство от захранващата мрежа
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват подходящите консумативи, които можете да намерите при оторизирани дистрибутори на SKIL
- Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години

ЗАРЕЖДАНЕ/БАТЕРИИ

- Зареждането на батерията трябва да се извършва само с помощта на зарядното устройство, включено в окомплектовката на електроинструмента
- Не докосвайте контактите в зарядното устройство
- Не излагайте на дъжд електроинструмента/ зарядното устройство
- Не зареждайте батериите във влажна или мокра среда
- Зарядното устройство не е предназначено за употреба от страна на лица (включително деца) с намалена физически, сетивни или умствени способности, или такива, които нямат нужните опит и знания, освен ако те не са под компетентно ръководство, или ако не са били съответно инструктирани по отношение употребата на зарядното устройство от страна на лицето - отговарящо за тяхната безопасност
- Не позволявайте деца да играят с зарядно устройство
- Съхранявайте електроинструмента/зарядното устройство в помещения при температури, не по-високи от 40°C и не по-ниски от 0°C
- Не използвайте повредено зарядно устройство; занесете го в някой от оторизирани сервиси на SKIL за проверка
- Не използвайте зарядното устройство при повреден кабел или щепсел; повреденият кабел или щепсел трябва незабавно да бъде подменен в някой от оторизирани сервиси на SKIL
- Не разглобявайте зарядното устройство или инструмент
- Обяснение на символите на зарядното устройство
 - ③ Преди употреба прочетете ръководството с указания
 - ④ Използвайте зарядното устройство само в закрити помещения
 - ⑤ Двойна изолация (не се изисква кабел за заземяване)
 - ⑥ Не изхвърляйте зарядното устройство заедно с битови отпадъци

УПОТРЕБА

- Включване/изключване
 - инструментът се включва/изключва чрез натискане/отпускане на спусъка A ②
 - използвайте инструмента в **електрически** режим за завиване/развиване
 - използвайте инструмента в **ръчен** режим за притягане/разхлабване
- Ръчен режим (автоматична заключваща система)
 - заключва вала E ② в една позиция при отпускане на A ② спусъка
 - осигурява възможност за притягане или разхлабване на винтове/болтове/гайки на ръка (удобно е когато е необходим по-голям въртящ момент)



- Зареждане на акумулатора ②
 - ! **нова или продължително време неизползвана литиево-йонният батерията достига пълния си капацитет едва след приблизително 3 цикъла на зареждане/разреждане**
 - поставете зарядното устройство в захранващата мрежа
 - индикаторът ще светне С в ЗЕЛЕНО, като по този начин ще покаже, че зарядното устройство е готово за работа
 - вкарайте инструмента в зарядното устройство
 - индикаторът ще светне С в ЧЕРВЕНО, като по този начин ще покаже, че акумулаторът се зарежда
 - след 3–5 часа акумулаторът е напълно зареден и зареждането спира автоматично (индикаторът С ще светне отново в ЗЕЛЕНО)
 - инструментът може да се използва, дори ако индикаторът С още свети в ЧЕРВЕНО (в зависимост от температурата, може да са необходими повече от 3 часа, за да светне индикаторът в ЗЕЛЕНО)
 - ако инструментът се използва за кратко време, времето на заряд може да бъде много кратко
 - когато акумулаторът бъде зареден напълно, извадете зарядното устройство от мрежовото гнездо
- ВАЖНО:
 - ако индикаторът С не светва в ЧЕРВЕНО след вкарването на инструмента в зарядното устройство, това може да означава, че акумулаторът е много студен или много горещ; когато температурата се върне в границите между 0°C и 45°C, зарядното устройство ще започне да зарежда автоматично
 - литиево-йонният акумулатор може да се зарежда по всяко време (прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулатора)
 - през време на зареждане зарядното устройство и батерията могат да бъдат горещи при докосване: това е нормално и не показва проблем
 - не зареждайте батерията при температури, пониски от 0°C и по-високи от 45°C; това ще повреди сериозно както батерията, така и зарядното устройство
 - когато литиево-йонният акумулатор е разреден, инструментът се изключва автоматично
 - ! **след автоматичното изключване на инструмента не продължавайте да натискате спусъка, понеже може да се повреди акумулаторът**
 - батерии трябва да се съхраняват в затворени помещения и не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци (за това указва символът ⑦)
- Обръщане на посоката на въртене ⑧
 - за въртене напред (F) преместете лоста D в посока, обратна на часовниковата стрелка
 - за обратно въртене (R) преместете лоста D по посока на часовниковата стрелка
- Монтаж/демонтаж на аксесоарите ⑨
 - за монтаж, просто натиснете принадлежността (гнездо или държач за битове) върху задвижващия вал E
 - за изваждане, просто изтеглете принадлежността от задвижващия вал E
 - ! **използвайте само принадлежности за задвижващ вал с квадратна глава 1/4"**
- Работа с инструмента
 - ПРИТЯГАНЕ:
 - поставете на ръка притягащия елемент върху/в насрещния детайл с резба
 - монтирайте надеждно подходящото приспособление на задвижващия вал E ②
 - чрез лоста изберете посока напред D ②
 - поставете приспособлението върху винта/болта/гайката
 - натиснете спусъка A ② и го дръжте натиснат при завиване на притягащия елемент докато задвижващият вал E спре да се върти
 - освободете спусъка A
 - затегнете притягащия елемент до желаната степен в ръчен режим
 - РАЗХЛАБВАНЕ:
 - монтирайте надеждно подходящото приспособление на задвижващия вал E
 - чрез лоста изберете обратна посока на въртене D
 - поставете приспособлението върху винта/болта/гайката
 - ако е необходимо, предварително раздвижете притягащия елемент в ръчен режим
 - натиснете спусъка A непосредствено след раздвижването на притягащия елемент
 - ! **не позволявайте притягащият елемент да се върти свободно, понеже същият може да бъде изхвърлен от принадлежността**
- Защита от претоварване
 - изключва инструмента автоматично когато натоварването е прекалено голямо
 - преди повторното включване на инструмента изчакайте 3 секунди
 - ! **след автоматичното изключване на инструмента не продължавайте да натискате спусъка, понеже може да се повреди акумулаторът**
- Монтиране на зарядното устройство на стената ⑩
- Ниво на вибрации
 - Нивото на предадените вибрации, отбелязано на гърба на това ръководство за експлоатация е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 60745; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
 - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително да повиши нивото на което сте подложени

- периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително да намалят нивото на което сте подложени
- ! **предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Поддържайте електроинструмента и зарядното устройство чисти
 - почистете контактите на зарядното устройство с алкохол или препарат за почистване на контакти
 - ! **преди почистване изключете зарядното устройство от захранващата мрежа**
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента/зарядното устройство да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
 - занесете инструмента или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)


ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, батерии, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът  тогава когато трябва да бъдат унищожени
 - ! **махнете батериите, преди да изхвърлите инструмента**
- Изваждане / изхвърляне на батериите 
 - ! **изваждайте батериите само ако са напълно изпразнени**
 - залепете терминалите на батерията с лепенка, за да не се получи късо съединение
 - изхвърлете батериите на официалното място за събиране на батерии
 - ! **хвърлен в огън, акумулаторът ще експлодира, така че не изгаряйте акумулатора по каквато и да е причина**

Bezdrôtový kľúč

2572

ÚVOD

- Tento nástroj je určený na utahovanie a uvoľňovanie matíc, skrutiek a iných upevňovacích prvkov so závitmi
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie 

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE


Max. krútiaci moment tvrdé ukončenie skrutkovania podľa ISO 5393: 15 Nm

ČASTI NÁSTROJA

- A Prepínač
- B Nabíjačka
- C Kontrolka (nabíjačky)
- D Páčka na zmenu smeru otáčania
- E Výstupný hriadeľ

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 **POZOR!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Pojem ručné "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.**
Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Npracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky.** Prírodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Neprecaňujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia. Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ### 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE
- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vyťahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí.** Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie. Ak ručné elektrické náradie používajú neskusené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejedyn úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ### 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM NAPÁJANÝM AKUMULÁTOROM A JEHO POUŽÍVANIE
- a) **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Ak nabíjate nabíjačkou určenou pre určitý druh akumulátorov iné akumulátory, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- b) **Do ručného elektrického náradia používajte len určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie, alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, zabezpečte, aby sa nemohol dostať do styku s kancelárskymi sponami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 - d) **Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho uniknúť kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane akumulátorová kvapalina do očí, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc.** Vytiekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 6) SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BEZDRÔTOVÉ KĽÚČE

- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nabíjačky (nabíjačku s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- **Používajte iba príslušenstvo určené pre elektrické kľúče** (sady na kľúč určené pre manuálne použitie sa môžu kvôli záťaži, ktorú vytvára toto zariadenia, zlomiť)
- Používajte príslušenstvo so správnou veľkosťou
- Nepoužívajte poškodené alebo opotrebované príslušenstvo
- Vnútro príslušenstva udržiavajte v čistote
- Zabezpečte, aby bolo príslušenstvo pred zapnutím nástroja bezpečne upevnené
- Pri používaní tohto nástroja vždy používajte ochranu očí
- Používajte rukavice s hrubou výplňou a robte si často prestávky na oddych
- **Materiál, ktorý pripevňujete, pevne uchyťte** (nikdy ho nedržte v rukách alebo preložený cez nohy)
- **Dávajte si pozor, aby ste neuviazli medzi stenami alebo stĺpmi a náradím** (možný krútiaci moment by vám mohol rozdrviť ruku alebo nohu)
- **Nástroj nezapínajte, keď ho nesiete pri sebe** (rotujúca časť by sa mohla zamotať do vášho oblečenia a mohlo by dôjsť k zraneniu)
- Občas skontrolujte skrutky na kryte a ak sú uvoľnené, utiahnite ich
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy okamžite nástroje vypnite, alebo vytiahnite nabíjačku zo zásuvky
- SKIL zabezpečí bezchybný chod nástroja len ak sa používa správne príslušenstvo, ktoré môžete získať od vášho dileru SKIL

- Používajte iba príslušenstvo, u ktorého hodnota prípustných obrátok zodpovedá minimálne najvyšším obrátkam náradia
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov

NABÍJANIE/BATÉRIÍ







- Batériu nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorá sa dodáva s nástrojom
- Nedotýkajte sa kontaktov na nabíjačke
- Nástroj a nabíjačku nevystavujte dažďu
- Nenabíjajte batériu vo vlhkom alebo mokrom prostredí
- Nabíjačka nie je určená na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúsenosti a vedomostí, pokiaľ nad nimi nie je dozor alebo im neboli poskytnuté pokyny zahŕňajúce použitie tohto nabíjačky osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť
- Uistite sa, že sa deti s nabíjačkou nehrajú
- Nástroj a nabíjačku skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 40°C alebo neklesne pod 0°C
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená; na kontrolu bezpečnosti ju prineste do jednej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená šnúra alebo zástrčka; šnúra alebo zástrčka by sa mala okamžite vymeniť v niektorej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nabíjačku alebo nástroj nedemontujte
- Vysvetlenie symbolov na nabíjačke
 - ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
 - ④ Nabíjačku používajte iba vo vnútri
 - ⑤ Dvojité izolácia (nevyžaduje sa uzemňovací kábel)
 - ⑥ Nabíjačku nevyhadzujte do komunálneho odpadu

POUŽITIE


- Zapínanie/vypínanie
 - zapnite/vypnite náradie stlačením/uvolnením prepínača A ②
 - na pripevňovanie alebo odskrutkovanie používajte nástroj v **elektrickom** režime
 - na uťahovanie/uvolňovanie používajte nástroj v **manuálnom** režime
- Manuálny režim (systém automatického blokovania)
 - ak je spínač spúšte A ② uvoľnený, zablokuje výstup E ② v jednej polohe
 - umožňuje utiahnuť alebo uvoľniť skrutky, matice a matky ručne (je to pohodlné, ak potrebujete väčší krútiaci moment)
- Nabíjanie batérie ②
 - ! **litium-iónová batéria, ktorý je nový, alebo sa dlhší čas nepoužíval, dosiahne plný výkon až po približne 3 nabíjaciach/vybíjaciach cykloch**
 - zapojte nabíjačku do zásuvky
 - svetlo C sa rozsvieti NAZELENO, čo znamená, že nabíjačka je pripravená pracovať
 - zasuňte nástroj do nabíjačky

- svetlo C sa rozsvieti na ČERVENO, čo znamená, že nástroj sa nabíja
- po 3–5 hodinách je batéria úplne nabitá a nabíjanie sa automaticky zastaví (svetlo C bude znova svietiť NAZELENO)
- nástroj môžete používať, aj keď svetlo C ešte stále svieti ešte NAČERVENO (niekedy môže trvať dlhšie ako 3 hodiny, kým svetlo bude svietiť NAZELENO, v závislosti od teploty)
- ak nástroj používate iba krátko, čas nabíjania môže ubehnúť rýchlo

DOLEŽITÁ POZNÁMKA:

- ak sa svetlo C po vložení nástroja do nabíjačky nerozsvieti NAČERVENO, môže to znamenať, že batéria je príliš studená alebo príliš teplá; keď sa teplota batérie dostane do rozmedzia 0°C až 45°C, nabíjačka automaticky spustí nabíjanie
- lítium-iónovú batériu môžete nabíť kedykoľvek (prerušenie nabíjania batériu nepoškodíte)
- pri nabíjaní sa nabíjačka aj batéria môžu zahriať tak, že sú na dotyk teplé; toto je normálne a neoznačuje to žiaden problém
- nenabíjajte pri teplotách pod 0°C a nad 45°C; toto vážne poškodí batériu aj nabíjačku
- ak je lítium-iónová batéria vybitá, nástroj sa automaticky vypne
- ! **potom ako sa nástroj automaticky vypne, nestláčajte tlačidlo zapnúť/vypnúť, môže sa poškodiť batéria**
- batéria sa musí uchovávať oddelene od prírodného prostredia a nemala by sa likvidovať ako normálny domáci odpad (pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať)
- Zmena smeru otáčania 
 - na rotáciu dopredu (F) posuňte páku D v protismere hodinových ručičiek
 - na rotáciu dozadu (R) posuňte páku D v smere hodinových ručičiek
- Montovanie/zoberanie príslušenstva 
 - ak chcete nasadiť príslušenstvo (násadu alebo držiak dielov) na výstupný hriadeľ E
 - ak chcete príslušenstvo zložiť, jednoducho ho siahnite z hnacieho hriadeľa E
- ! **používajte iba príslušenstvo s 1/4palcovým štvorcovým hriadeľom**
- Prevádzka nástroja
- UŤAHOVANIE:
 - umiestnite ručne uťahovač do/na prvok so závitom
 - bezpečne nasadte vhodné príslušenstvo na výstupný hriadeľ E 
 - pákou D  nastavte rotáciu smerom dopredu
 - nasadte príslušenstvo na skrutku/maticu/matku
 - stlačte spúšťač spínač A  a počas uťahovania ho držte, kým výstupný hriadeľ E neprestane rotovať
 - uvoľnite spúšťač spínač A
 - dotiahnite uťahovaný prvok na želaný krútiaci moment v manuálnom režime

ODSKRUTKOVANIE:

- bezpečne nasadte vhodné príslušenstvo na výstupný hriadeľ E
- pákou D nastavte rotáciu smerom dozadu
- nasadte príslušenstvo na skrutku/maticu/matku
- ak je to potrebné, najprv skrutku uvoľnite v manuálnom režime
- stlačte spúšťač spínač A hneď, ako sa skrutka uvoľní
- ! **nedovoľte, aby sa upevňovací prvok voľne otáčal, lebo by ho mohlo vyhodiť z príslušenstva**
- Ochrana pred preťažením
 - automaticky vypína nástroj, ak je zaťaženie príliš vysoké
 - pred ďalším zapnutím počkajte asi 3 sekundy
- ! **potom ako sa nástroj automaticky vypne, nestláčajte tlačidlo zapnúť/vypnúť, môže sa poškodiť batéria**
- Montáž nabíjačky na stenu 
- Hladina vibrácií

Hladina emisií od vibrácií uvedená na zadnej strane tohto návodu na obsluhu bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie

 - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
 - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižiť** úroveň vystavenia
- ! **chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**


ÚDRŽBA / SERVIS

- Nástroj a nabíjačku uchovávajte čisté
 - nabíjacie kontakty v nabíjačke čistíte pomocou alkoholu alebo čistiaceho prostriedku na kontakty
- ! **pred čistením nabíjačku vyťahnite zo zásuvky**
- Ak by nástroj/nabíjačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite nástroj alebo nabíjačku bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu (len pre štáty EÚ)

- podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii

- pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať

! počas likvidácie nástroja vyberte z neho batérie

- Vybratie / likvidácia batérií 

! batérie vyberte iba ak sú úplne vybité

- aby ste zabránili skratu, zakryte póly batérie izolačnou páskou
- batérie zlikvidujte odovzdaním v oficiálnych zberných miestach určených pre zber batérií


! batérie po vhodení do ohňa vybuchnú a preto batériu zo žiadneho dôvodu do ohňa nevhadzujte.

HR

Bežiční ključ

2572

UVOD

- Alat je namijenjen za privijanje i odvijanje svornjaka, matica, vijaka i ostalih navojnih elemenata
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje 

TEHNIČKI PODACI


Max. zakretni moment za mekši slučaj uvijanja prema ISO 5393: 15 Nm

DIJELOVI ALATA

- A Prekidač
- B Punjač
- C Lampica (punjač)
- D Ručica za promjenu smjera rotacije
- E Pogonska glava

SIGURNOST

OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

 PAŽNJA! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.** U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.**
Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.

- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. **Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem.** Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.

3) SIGURNOST LJUDI

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.

- e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- 4) BRIŽLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.
- 5) BRIŽLJIVA UPORABA AKUMULATORSKIH UREĐAJA**
- a) **Aku-baterije punite samo s punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s nekom drugom aku-baterijom.
- b) **Koristite isključivo samo aku-baterije koje su za određene električne alate predviđene.** Uporaba neke druge aku-baterije može doći do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Nekorištenu aku-bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje, kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može doći do opekline ili do požara.
- d) **Kod pogrešne primjene aku-baterije tekućina može iz nje isteći. Izbjegavajte dodir s ovom tekućinom. Kod slučajnog dodira s tekućinom, odmah s vodom isprati. Ako bi tekućina dospjela u oči, odmah zatražite liječničku pomoć. Istekla tekućina može doći do nadražaja kože ili opekline.**
- 6) SERVIS**
- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj se način postiže stalnu sigurnost uređaja.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BEŽIČNE KLJUČEVE

- Uvijek provjerite napon naveden na tipskoj pločici punjača (punjači predviđeni za napone 230 V ili 240 V mogu se priključiti i na napajanje 220 V)
 - **Koristite samo pribor namijenjen za električne ključeve** (ozubljeni nastavci za ključeve namijenjeni za ručnu upotrebu mogu se slomiti pod opterećenjem koje stvara ovaj alat)
 - Koristite pribor odgovarajućih dimenzija
 - Nemojte koristiti oštećen ili ishaban pribor
 - Pazite na čistoću unutar alata
 - Osigurajte da pribor bude sigurno učvršćen prije isključivanja alata
 - Pri korištenju alata uvijek nosite zaštitne naočale
 - Koristite debele rukavice i često se odmarajte
 - **Osigurajte materijal koji se pričvršćuje** (nikada ha nemojte držati u rukama ili preko nogu)
 - **Izbjegavajte položaje između alata i zida ili stupova** (eventualna reakcija okretnog momenta alata mogla bi vam zdrobiti ruku ili nogu)
 - **Nemojte pokretati alat pri nošenju** (rotacijska pogonska glava mogla bi se uplesti u odjeću i izazvati ozljede)
 - Povremeno provjerite vijke kućišta i učvrstite ih ako su labavi
 - U slučaju neobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
 - SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi odgovarajući pribor, koji se može dobiti u specijaliziranoj trgovačkoj mreži ili kod ovlaštenog distributera SKIL proizvoda
 - Upotrebljavajte pribor čija dopuštena brzina odgovara najvećoj brzini alata u praznom hodu
 - Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- PUNJENJE/AKU-BATERIJE**
- Bateriju punite isključivo preko isporučene punjača
 - Ne dirati kontakte u punjaču
 - Uređaj/punjač nikada ne izlagati djelovanju kiše
 - Ne punite bateriju u vlažnom ili mokrom okružju

- Nije predviđeno da se ovim punjačem koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neobučene osobe, osim ako se nalaze pod nadzorom osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute o načinu korištenja punjača
- Pobrinite se da se djeca ne igraju ovim punjačem
- Uređaj/punjač spremajte uvijek kod temperatura prostorije nižih od 40°C i viših od 0°C
- Oštećene punjače ne puštati u rad; u tu svrhu uređaj i punjač treba predati u ovlašteni SKIL servis
- Punjač ne koristiti dalje ako je oštećen kabel ili utikač, nego odmah u ovlaštenom servisu zamijeniti ili mrežni utikač
- Punjač ili uređaj nikada ne rastavljajte niti zamjenjujte
- Pojašnjenje simbola na punjaču
 - ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
 - ④ Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru
 - ⑤ Dvostruka izolacija (dozemna žica nije potrebna)
 - ⑥ Punjač ne bacajte u kućni otpad

POSLUŽIVANJE

- Uključivanje/isključivanje
 - uključite/isključite uređaj pritiskom/otpuštanjem prekidača A ②
 - alat koristite u **električnom** načinu rada za privijanje/odvijanje
 - alat koristite u **električnom** načinu rada za pričvršćivanje/odvajanje
- Ručni način rada (automatski sustav za blokiranje)
 - blokiranje pogonske glave E ② u jednom položaju pri otpuštanju okidača A ②
 - omogućuje vam ručno privijanje ili odvijanje svornjaka/vijaka/matica (prikladno u situacijama kada je potreban veći okretni moment)
- Punjenje baterije ②
 - ! **nova litij-ionska baterija ili ona koja se nije dulje vrijeme koristila, dati će svoj puni učinak otprilike nakon 3 ciklusa punjenja/praznjenja**
 - punjač priključiti na mrežni napon
 - lampica C će zasvijetliti ZELENO pokazujući da je punjač spreman za rad
 - umetnite alat u punjač
 - lampica C će zasvijetliti CRVENO pokazujući da se baterija puni
 - nakon 3-5 sati baterija je potpuno napunjena i punjenje se automatski prekida (lampica C će ponovno zasvijetliti ZELENO)
 - alat se može koristiti iako lampica još uvijek C može biti CRVENA (možda će biti potrebno više od 3 sata kako bi lampica zasvijetlila ZELENO, ovisno o temperaturi)
 - ako se alat koristi samo na kratko, vrijeme punjenja može biti vrlo kratko
 - nakon potpunog punjenja baterije isključite punjač

VAŽNO:

- ako lampica C ne zasvijetli CRVENO nakon umetanja alata u punjač, to može značiti da je baterija prehladna ili prevruća; kada se temperatura baterije vrati na 0°C do 45°C, punjač će automatski početi s punjenjem
- litij-ionska baterija može se puniti u bilo koje vrijeme (prekid punjenja ne oštećuje bateriju)
- pri punjenju se punjač i baterija zagriju; to je normalno i ne predstavlja nikakav problem
- kod temperatura nižih od 0°C i viših od 45°C treba izbjegavati punjenje; time se može oštetiti punjač i aku-baterija
- kada je litij-ionska baterija prazna, alat se automatski isključuje
- ! **nemojte dalje pritiskati prekidač za uključivanje/isključivanje nakon što se alat automatski isključio; time možete oštetiti bateriju**
- aku-baterija treba se propisno zbrinuti u otpad i ne smije se bacati u kućni otpad (na to podsjeća simbol ⑦)
- Promjena smjera rotacije ⑧
 - za okretanje prema naprijed (F) pomaknite ručicu D u smjeru kazaljke na satu
 - za okretanje prema natrag (R) pomaknite ručicu D u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
- Ugradnja/uklanjanje dodatne opreme ⑨
 - za montažu jednostavno gumite pribor (nastavak ili držač) na pogonsku glavu E
 - kod skidanja jednostavno povucite nastavak s pogonske glave E
- ! **koristite samo pribor s četvrtastom pogonskom glavom od 1/4"**
- Posluživanje uređaja
PRICVRŠĆIVANJE:
 - stavite pričvršćivač rukom na/u odgovarajući dio s navojem
 - dobro učvrstite odgovarajući pribor na pogonsku glavu E ②
 - odaberite rotaciju prema naprijed pomoću ručice D ②
 - postavite pribor na vijak/svornjak/maticu
 - povucite prekidač A ② i zadržite ga te i dalje učvršćujte dok se pogonska glava E ne prestane okretati
 - otpustite prekidač A
 - rukom dodatno učvrstite do željenog momenta
- ODVIJANJE:
 - dobro učvrstite odgovarajući pribor na pogonsku glavu E
 - odaberite rotaciju prema natrag pomoću ručice D
 - postavite pribor na vijak/svornjak/maticu
 - po potrebi najprije rukom otpustite element za učvršćivanje
 - povucite prekidač A čim se pričvrtni element oslobodi
- ! **nemojte pustiti da se pričvrtni element slobodno okreće jer bi mogao odletjeti s pribora**

- Zaštita od preopterećenja
 - automatski isključuje alat pri prevelikom opterećenju
 - prije ponovnog uključivanja alata pričekajte 3 sekunde
- ! **nemojte dalje pritiskati prekidač za uključivanje/isključivanje nakon što se alat automatski isključi; time možete oštetiti bateriju**
- Ugradnja punjača na zid ¹⁰
- Razina vibracija
Razina emitiranja vibracija navedena na poledini ovog naputka za uporabu izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
 - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
 - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! **zaštite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Uređaj i punjač održavajte uvijek čistim
 - očistite kontakte punjača ili s alkoholom ili s čistačem kontakata
- ! **prije čišćenja punjača treba izvući njegov mrežni utikač**
- Ako bi uređaj/punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - uređaj ili punjač treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skileurope.com)

ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, baterij, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i električnoj opremi i njejoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol ⁶ kada se javi potreba za odlaganjem
- ! **prije bacanja alata izvadite baterije**
- Vađenje/bacanje baterija ¹¹
- ! **baterije vadite samo ako su potpuno prazne**
 - kako biste spriječili strujni udar, prostor za baterije oblijepite sigurnom ljepljivom trakom

- baterije bacite na ovlaštenom mjestu za bacanje baterija
- ! **u dodiru s vatrom baterije će eksplodirati, stoga ne spaljujte bateriju iz bilo kojih razloga**

SRB

Bežični ključ

2572

UPUTSTVO

- Ovaj alat se koristi za pričvršćivanje i popuštanje zavrtnjeva, navrtki i drugih navojnih pričvršćivača
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje ³

TEHNIČKI PODACI ¹

Max. obrtni momenat tvrdji slučaj zavrtnja prema ISO 5393: 15 Nm

ELEMENTI ALATA ²

- A Obarač
- B Punjač
- C Svetlo (punjač)
- D Ručica za promenu smera obrtanja
- E Izlazni pogon

BEZBEDNOST

OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

PAŽNJA! Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.**
Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutijici. Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom.**
Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
 - c) **Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
 - d) **Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
 - e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.
- 3) SIGURNOST OSOBA**
- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.
 - b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
 - c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
 - d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
 - e) **Ne preценjujte sebe. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
 - g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

4) BRILJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start aparata.
- d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domašaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Održavajte aparat briljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne slepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održanim električnim alatima.
- f) **Držite alate za sećenja oštre i čiste.** Briljivo negovani alati za sećenje sa oštrim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

5) BRILJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM

- a) **Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.
- b) **Upotrebljavajte samo za to predviđjene akumulatore u električnim alatima.** Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.
- c) **Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- d) **Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite i lekarsku pomoć dodatno.** Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

6) SERVIS

- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

UPUTSTVA ZA BEZBEDNO RUKOVANJE BEŽIČNIM KLJUČEVIMA

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na punjaču (punjači od 230 V ili 240 V mogu takođe biti priključeni na napon od 220 V)
- **Koristite samo nastavke predviđene za električne ključeve** (naglavci zapornih ključeva predviđeni za ručnu upotrebu mogu se polomiti pod opterećenjem ovog alata)
- Koristite nastavke odgovarajuće veličine
- Ne koristite oštećene ili pohabane nastavke
- Držite unutrašnjost nastavaka u čistom stanju
- Fiksirajte nastavke pre uključivanja alata
- Uvek nosite zaštitne naočare kada koristite ovaj alat
- Koristite debele postavljene rukavice i često pravite pauze
- **Pričvrstite materijal** (nikada ga ne držite u ruci ili preko nogu)
- **Pazite da ne priklešтите neki deo tela između alata i zidova ili stubova** (mogući reakcijski moment alata može vam nagnečiti ruku ili nogu)
- **Ne koristite alat kada ga nosite kraj sebe** (obrtni pogon se može zakačiti za odeću, zbog čega se možete povrediti)
- Proverite zavrtnje kućišta povremeno i pritegnite ih ako su labavi
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara odmah isključiti alat ili izvući punjač iz struje
- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen odgovarajući pribor koji možete da nabavite kod svog SKIL prodavca
- Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata
- Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina

PUNJENJE/BATERIJA

- Punite bateriju samo punjačem koji se isporučuje uz alat
- Nemojte dodirivati kontakte u punjaču
- Ne izlažite alat/punjač kiši
- Nemojte puniti bateriju u vlažnom ili mokrom okruženju
- Punjač namenjen je za upotrebu osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, a ako im osoba zadužena za njihovu bezbednost nije pružila odgovarajuća pomoć i uputstvo kako koristiti punjač
- Vodite računa da se deca ne igraju sa punjačem
- Odlazite alat/punjač na msetima gde temperatura neće preći 40°C niti pasti ispod 0°C
- Nemojte koristiti punjač ako su oštećeni; odnesite ih ovlašćeni SKIL servis da ih pregledaju
- Nemojte koristiti punjač ako su mu oštećeni kabl ili utikači; oni treba odmah da budu zamenjeni u nekom od ovlašćenih SKIL servisa
- Nemojte izgubiti alat ili punjač

- Opis simbola za punjač
 - ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
 - ④ Punjač koristite samo unutra
 - ⑤ Dvostruka izolacija (nije potrebna žica za uzemljenje)
 - ⑥ Punjač ne odlažite u kućne otpatke

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Uključivanje/isključivanje
 - uključite/isključite alat pritiskom i otpuštanjem okidača A ②
 - koristite alat u **električnom** režimu za pričvršćivanje/popuštanje
 - koristite alat u **ručnom** režimu za pritezanje/odvajanje
 - Ručni režim (automatski sistem za blokiranje)
 - blokira izlazni pogon E ② u jednom položaju kada je okidač A ② otpušten
 - omogućava vam da pritegnete ili odvojite zavrtnje/navrtke rukom (to je pogodno pri većem obrtnom momentu)
 - Punjenje baterije ②
 - ! **litijum-jonska baterija koji je nov ili duže van upotrebe daje svoju punu snagu tek posle približno 3 ciklusa punjenja/praznjenja**
 - uključite punjač u izvor napajanja
 - svetlo C će postati ZELENO kada punjač bude spreman za rad
 - ubacite alat u punjač
 - svetlo C će postati CRVENO kada baterija počne da se puni
 - nakon 3-5 sati baterija je napunjena do kraja i punjenje se automatski zaustavlja (svetlo C će ponovo postati ZELENO)
 - alat se može koristiti iako svetlo C još uvek može biti CRVENO (može biti potrebno više od 3 sata da svetlo postane ZELENO, što zavisi od temperature)
 - ako se alat koristi samo nakratko, vreme punjenja može biti vrlo kratko
 - isključite punjač iz struje kada je baterija napunjena do kraja
- VAŽNO:
- ako svetlo C ne postane CRVENO nakon ubacivanja alata u punjač, to može značiti da je baterija suviše hladna ili vrela; kada temperatura baterije ponovo bude od 0°C do 45°C, punjač će automatski početi sa punjenjem
 - litijum-jonska baterija se može puniti bilo kada (prekid postupka punjenja ne oštećuje bateriju)
 - punjač i bateriju se mogu zagrejati tokom punjenja; to je normalno i ne znači nikakav kvar
 - nemojte puniti bateriju iznad 45°C niti ispod 0°C; to bi ozbiljno oštetilo bateriju i punjač
 - kada je litijum-jonska baterija prazna, alat se isključuje automatski
- ! **prestanite da pritiskate prekidač za uključivanje/isključivanje nakon automatskog isključivanja alata jer možete oštetiti bateriju**

- bateriju treba čuvati alje od namirnica i ne treba reciklirati kao normalan otpad (simbol ⑦ će vas podsetiti na to)
 - Izmena smera rotacije ⑧
 - za obrtanje unapred (F) pomerite ručicu D suprotno od smera kazaljki na satu
 - za obrtanje unazad (R) pomerite ručicu D u smeru kazaljki na satu
 - Postavljanje/uklanjanje pribora ⑨
 - prilikom montaže jednostavno gurnite nastavak (naglavak ili držač burgije) na izlazni pogon E
 - prilikom skidanja jednostavno povucite nastavak da biste ga skinuli sa izlaznog pogona E
- ! koristite samo nastavke sa četvrtastim pogonom od 1/4"**

- Rukovanje alatom
PRIČVRŠČIVANJE:
 - postavite pričvršćivač rukom na/u navojni suprotni deo
 - fiksirajte odgovarajući nastavak na izlazni pogon E ②
 - odaberite obrtanje unapred ručicom D ②
 - postavite nastavak na zavrtnj/navrtku
 - povucite okidač A ② i držite ga dok pritežete pričvršćivač sve dok izlazni pogon E ne prestane da se obrće
 - otpustite okidač A
 - pritegnite pričvršćivač željenim momentom u ručnom režimu

POPUŠTANJE:

- fiksirajte odgovarajući nastavak na izlazni pogon E
 - odaberite obrtanje unazad ručicom D
 - postavite nastavak na zavrtnj/navrtku
 - ako je potrebno, prvo odvojite pričvršćivač u ručnom režimu
 - povucite okidač A čim se pričvršćivač odvoji
- ! ne dozvolite da se pričvršćivač slobodno obrće zato što može odleteti sa nastavka**

- Zaštita od preopterećenja
 - isključuje alat automatski kada je opterećenje preveliko
 - sačekajte 3 sekunde pre nego što ponovo uključite alat
- ! prestanite da pritiskate prekidač za uključivanje/isključivanje nakon automatskog isključivanja alata jer možete oštetiti bateriju**

- Postavljanje punjača na zid ⑩
- Nivo vibracija
Nivo emisije vibracija naznačen na poledini ovog uputstva za upotrebu izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 60745; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
 - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
 - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno **smanjiti** nivo izloženosti

! zaštitite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Održavajte alat i punjač čistim
 - čistite kontakte u punjaču alkoholom ili specijalnim sredstvom za čišćenje
- ! pre nego što počnete sa čišćenjem izvucite punjač iz struje**
- Ako bi alat/punjač i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
 - pošaljite **nerastavljeni** alat i punjač zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skileurope.com)

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, baterije, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Evropskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol ⑥ će vas podsetiti na to
 - ! izvadite baterije pre odlaganja alata**
 - Skidanje/odlaganje baterija ⑪
 - ! baterije vadite samo ako su potpuno prazne**
 - zaštitite izvode baterije izolacionom trakom da biste sprečili kratak spoj
 - odložite baterije na zvaničnoj sabirnoj stanici za baterije
- ! baterije će eksplodirati ako se izlože vatri, zato nikada ne palite baterije**

SLO

Brezvrvični ključ

2572

UVOD

- To orodje je namenjeno privijanju in odvijanju vijakov, matic in drugih navojnih spojev
- Preberite in shranite navodila za uporabo ③

LASTNOSTI ①

Maks. zatezni moment pri trdem vijačenju po ISO 5393: 15 Nm

DELI ORODJA ②

- A Sprožilec
- B Polnilec
- C Lučka (polnilec)
- D Ročica za preklop smeri vrtenja
- E Izhodni pogon

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad električnim orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljena orodja ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prepletani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primerneza za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
 - b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
 - c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** **Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
 - d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.
 - e) **Ne prenežite se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
 - f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabiyo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.
 - g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrežanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- #### 4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
 - b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.

- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte orodje. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- 5) SKRBNNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI NAPRAVAMI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) **Prosimo, da akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon akumulatorskih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- c) **Kadar akumulatorska baterija ni v orodju, pazite, da ne pride v stik s kovinskimi predmeti kot so pisarniške sponke, kovanci, ključiči, žebliji, vijaki ali ostalimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili stik med obema poloma akumulatorja.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije priteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru naključnega stika prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekočina v oči, po spiranju poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekanje tekočine iz akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 6) SERVIS**
- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

VARNOSTNA NAVODILA ZA BREZVRVIČNE KLJUČE

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici podatkov polnilca (polnilci z navedeno napetostjo 230V ali 240V se lahko priključijo tudi na napetost 220V)

- **Uporabljajte samo dodatno opremo za električne ključe** (nastavki za ključ, ki so namenjeni za ročno uporabo, se lahko zlomijo pod obremenitvijo, ki jo tvori to orodje)
 - Uporabite dodatno opremo pravilne velikosti
 - Ne uporabljajte poškodovane ali obrabljene dodatne opreme
 - Notranjost dodatne opreme ohranjajte čisto
 - Poskrbite, da je pred vklopom orodja dodatna oprema trdno pritrjena
 - Med uporabo tega orodja vedno nosite zaščito za oči
 - Pri delu uporabljajte debele oblazinjene rokavice in si pogosto odpočijte
 - **Pritrdite material, ki ga privijate** (nikoli ga ne držite v roki ali na nogah)
 - **Izogibajte se položaju med orodjem in stenami ali stebri** (zaradi reakcijskega navora orodja lahko pride do zmečkanin na dlaneh ali nogah)
 - **Orodja ne pustite delovati, dokler ga nosite ob boku** (vrteče se orodje se lahko zaplete v oblačila in povzroči telesne poškodbe)
 - Občasno preglejte vijake ohišja in jih zategnite, če so ohlapni
 - V primeru električnih ali mehanskih motenj takoj izključite orodje ali izvlcite vtičak polnilca iz vtičnice
 - SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo pravega dodatnega pribora, ki ga dobite pri SKIL-ovih trgovcih
 - Uporabljajte lahko dodatni pribor, katerega dovoljena hitrost je najmanj enaka največji hitrosti orodja
 - Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- ### **POLNLENJE/AKUMULATORJI**
- Akumulator polnite samo s polnilcem, ki je dobavljen skupaj z orodjem
 - Ne dotikajte se kontaktov v polnilcu
 - Ne izpostavljajte orodja in polnilca dežju
 - Ne polnite akumulatorja v vlažnih ali mokrih prostorih
 - Polnilec ni namenjen uporabi s strani oseb (vključujoč tudi otroke) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, oz. s premalo izkušenj ali znanja, edino, če slednji niso bili primerno usposobljeni iz inštruirani za uporabo tovrstnega polnilca, s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost
 - Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z polnilcem
 - Shranjujte orodje in polnilec v prostoru, kjer temperatura ne bo presegla 40°C in ne bo padla pod 0°C
 - Ne uporabljajte poškodovanega polnilca akumulatorjev; v pooblaščenih Skilovi servisni delavnici preverite, če ustreza varnostnim zahtevam
 - Kadar sta priključni kabel ali vtičak polnilca poškodovana, ga ne smete uporabljati, temveč ju obvezno zamenjajte v pooblaščenih Skilovi servisni delavnici
 - Ne razstavljajte polnilca ali orodja
 - Razlaga oznak na polnilniku
 - ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
 - ④ Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih
 - ⑤ Dvojna izolacija (ozemljitveni kabel ni potreben)
 - ⑥ Polnilca ne odstranjujte s hišnimi odpadki

UPORABA

- Vkllop/izkllop
 - orodje vklopite/izklopite tako, da pritisnete/izpustite sprožilce A ②
 - orodje uporabljajte v **električnem** načinu za privijanje in odvijanje
 - orodje uporabljajte v **ročnem** načinu za zategovanje/odtegotvanje
- Ročni način (samodejni blokirni sistem)
 - zaklene izhodni pogon E ②, da se ne more premikati, ko je stikalo za vklop A ② spuščeno
 - omogoča ročno zategovanje ali odtegotvanje vijakov in matic (to je priročno, če potrebujete večji navor)
- Polnjenje baterije ②
 - ! **nov litij-ionsko akumulator doseže svojo polno zmogljivost šele po približno 3 ciklih polnjenja/praznjenja; isto velja za litij-ionsko akumulatorje, ki dlje časa niso bili uporabljeni**
 - vključite polnilce v vtičnico
 - prižgala se bo ZELENA lučka C, ki nakazuje, da je polnilnik pripravljen na uporabo
 - orodje vstavite v polnilnik
 - lučka C zasveti RDEČE, kar nakazuje, da se baterija polni
 - po 3-5 urah se baterija napolni do konca, polnjenje pa se samodejno ustavi (lučka C znova zasveti ZELENO)
 - orodje lahko uporabljate tudi, če je lučka C še vedno RDEČA (za prekllop lučke v ZELENO barvo bo morda potrebnih več kot 3 ure)
 - če ste orodje polnili le kratek čas, je lahko čas polnjenja zelo kratek
 - polnilnik odklopite, ko je baterija popolnoma polna
- POMEMBNO:
 - če lučka C ne zasveti RDEČE, ko orodje vstavite v polnilnik, lahko to pomeni, da je baterija prehladna ali prevroča; ko se temperatura baterija vrne v območje od 0 do 45°C, polnilnik samodejno začne s polnjenjem
 - litij-ionsko baterijo lahko polnite kadarkoli (prekinjanje postopka polnjenja ne škoduje bateriji)
 - pri polnjenju se tako polnilce kot tudi akumulator lahko segrejeta; to je sicer normalen pojav in ni vzrok nepravilnega delovanja
 - ne polnite pri temperaturi pod 0°C in preko 45°C; to lahko povzroči resne poškodbe akumulatorja in polnilca
 - ko se litij-ionska baterija izprazni, se orodje samodejno izključi
- ! **po samodejnem izklopu ne pritiskajte stikala za vklop/izkllop; baterija se lahko poškoduje**
- akumulatorja ni dovoljeno odvreči v običajne gospodinjske odpadke, temveč le na zato določena mesta (na to naj vas spomni simbol ⑦)
- Menjava smeri vrtenja ⑧
 - za vrtenje naprej (F) premaknite vzvod D v levo
 - za vzvratno vrtenje (R) premaknite vzvod D v desno

- Namestitvev/odstranitev pribora ⑨
 - za namestitev preprosto potisnite dodatno opremo (nastavek ali držalo nastavka) na izhodni pogon E
 - za odstranjevanje preprosto povlecite dodatno opremo z izhodnega pogona E
- ! **uporabljajte samo opremo s 1/4-palčnim kvadratnim pogonom**
- Upravljanje orodja PRIVIJANJE:
 - pritrdilni element z roko nastavite na navoj
 - na izhodni pogon trdno pritrdite pravilno dodatno opremo E ②
 - z vzvodom izberite vrtenje naprej D ②
 - dodatno opremo nastavite na vijak/matico
 - potegnite za stikalo za vklop A ② in ga držite, da se privije pritrdilni element, dokler se izhodni pogon E ne ustavi
 - izpustite stikalo za vklop A
 - pritrdilni element zategnite z želenim navorom v ročnem načinu
- ODVIJANJE:
 - na izhodni pogon trdno pritrdite pravilno dodatno opremo E
 - z vzvodom izberite vzvratno vrtenje D
 - dodatno opremo nastavite na vijak/matico
 - po potrebi pritrdilni element najprej odtegnite v ročnem načinu
 - ko odtegnete pritrdilni element, potegnite stikalo A za vklop
- ! **ne pustite, da se pritrdilni element prosto vrti, saj ga lahko vrže iz dodatne opreme**
- Preobremenitvena zaščita
 - če je obremenitev previsoka, se orodje samodejno izključi
 - pred ponovnim vklopom orodja počakajte 3 sekunde
- ! **po samodejnem izklopu ne pritiskajte stikala za vklop/izkllop; baterija se lahko poškoduje**
- Namestitvev polnilca na zid ⑩
- Raven vibracij
 - Raven oddajanja vibracij, navedena na zadnji strani teh navodil za uporabo je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
 - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
 - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! **pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

VZDRŽEVANJE / SERVISIRANJE

- Orodje in polnilec morata biti čista
 - očistite kontakte polnilca z alkoholom ali s čistilom za kontakte
- ! **pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice**
- Če bi kljub skrbnima postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja/polnilec, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SKILLevih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljeno** orodje ali polnilec skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skileurope.com)

OKOLJE

- **Električnega orodja, baterije, pribora in embalaže ne odstranijte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑥
- ! **preden orodja odvržete v odpadke, odstranite baterije**
- Odstranjevanje baterij ⑪ / odlaganje v odpadke
 - ! **baterije odstranite le, če so popolnoma prazne**
 - da bi preprečili kratek stik, terminale baterij zavarujete z močnim trakom
 - baterije odlagajte v oficialne zbiralnike za baterije
 - ! **baterije lahko pri izpostavljanju odprtemu ognju eksplodirajo, zato jih nikoli ne sežigajte**

EST

Juhtmevaba löökmutrivöti **2572**

SISSEJUHATUS

- See tööriist on mõeldud poltide, mutrite, kruvide ja muude keermelega kinnitustetailide kinnitamiseks ja lahtikeeramiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

TEHNILISED ANDMED ①

Max pöördemoment tugeval kruvikeeramisrežiimil
ISO 5393 kohaselt: 15 Nm

SEADME OSAD ②

- A Päästik
- B Laadija
- C Tuli (laadija)
- D Reverslüüli
- E Padrun

TÖÖOHUTUS

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

⚠ TÄHELEPANU! Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.** Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTROOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi.** Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastis, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juukseid võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmu eemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et need kasutataks õigesti.** Tolmu eemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutele, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.

- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kiini ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) AKUTÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- c) **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metall esemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Väärkasutuse korral võib akudevili välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akudevili võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.**

6) TEENINDUS

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

JUHTMEVABADE LÖÖKMUTRIVÕTMETE OHUTUSJUHTNÕÖRID

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib seadme andesildil toodud pingega (andesildil toodud 230 V või 240 V korral võib seadet kasutada ka 220 V võrgupinge puhul)
- **Kasutage ainult elektrilistele mutrivõtmetele mõeldud lisatarvikuid** (käs hoidmiseks mõeldud pörklingiga löökmutrivõtmed võivad tööriista poolt tekitatava koormuse tõttu puruneda)
- Kasutage õige suurusega lisatarvikuid
- Ärge kasutage rikutud ega kulunud lisatarvikuid
- Hoidke lisatarvikute sisemus puhas
- Enne tööriista sisselülitamist veenduge, et lisatarvikud on kindlalt paigaldatud
- Tööriista kasutades kandke alati silmakaitseid
- Kasutage polsterdatud töökindaid ja tehke tihti puhkepause

- **Kinnitage kinnitav objekt turvaliselt** (ärge kunagi hoidke seda käes või jalgade peal)
- **Vältige tööriista ja seinade või postide vahele jäämist** (tööriista tekkida võiv jõumoment võib teie kätte või jala purustada)
- **Ärge lülitage tööriista sisse, kui kannate seda enda kõrval** (keerlev ajam võib riietusse kinni jääda ja vigastusi tekitada)
- Kontrollige aeg-ajalt löökmutrivõtme korpuse kruvisid ning vajadusel pingutage neid
- Kui seade töötab ebaharilikult või teeb kummalist müra, lülitage see viivitamatult välja või tõmmake laadija pistik pistikupesast välja
- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes sobivate tarvikute kasutamisel, mis on saadaval meie edasimüüjate juures või SKILI lepingulistest töökodades
- Kasutage vaid neid tarvikuid, mille lubatud pöörete arv on vähemalt sama suur nagu maksimaalsed tühikäigupöörded
- Antud tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana

LAADIMINE/AKU

- Laadige akut ainult kaasasoleva akulaadijaga
- Ärge puudutage akulaadija kontakte
- Ärge jätke tööriista/laadijat vihma kätte
- Ärge laadige akut niiskes keskkonnas
- Laadija ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on puudulik füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kelle puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kuid nad töötavad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise all
- Kindlustage, et lapsed ei mängiks laadijaga
- Hoidke tööriista/laadijat toatemperatuuril vahemikus 0° kuni 40°C
- Ärge kasutage kahjustatud laadijaid; toimetage seade kontrollimiseks SKILI ametlikku lepingulisse töökotta
- Lõpetage laadija kasutamine, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud; laske toitejuhe või pistik kohe SKILI ametlikus lepingulises töökojas välja vahetada
- Ärge kunagi monteerige laadijat või tööriista lahti
- Laadijal olevate tähistete selgitus
 - ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
 - ④ Kasutage laadijat ainult siseruumides
 - ⑤ Topeltisolatsioon (maandusjuhe pole vajalik)
 - ⑥ Ärge visake kasutusõlbratmaks muutunud laadijat ära koos olmejäätmetega

KASUTAMINE

- Sisse/välja
 - tööriista sisse- või väljalülitamiseks vajutage päästikut A ② või vabastage see
 - kinnitustetailide kinnitamiseks ja lahlikeeramiseks **kasutage tööriista** elektrilisel režiimil
 - kinnitustetailide lahti- ja kinnipingutamiseks **kasutage tööriista** manuaalsel režiimil
- Manuaalrežiim (automaatne lukustussüsteem)
 - lukustab padruni E ② ühte asendisse, kui päästik A ② vabastatakse

- võimaldab kruvisid/polte/mutreid käsitsi lahti ja kinni pingutada (mugav siis, kui on tarvis suuremat keeramisjõudu)
- Aku laadimine ②
 - ! **uus või pikemat aega kasutamata liitiumioonaku saavutab täisvõimsuse alles umbes 3 laadimis-/tühjenemistsükli järel**
 - ühendage laadija vooluvõrku
 - tuli C muutub ROHELISEKS, näidates, et laadija on tööks valmis
 - asetage tööriist laadijasse
 - tuli C muutub PUNASEKS, näidates, et akut laaditakse
 - 3–5 tunni pärast on aku täis laetud ning laadimine lõppeb automaatselt (tuli C muutub taas ROHELISEKS)
 - tööriista võib kasutada, kuigi tuli C võib veel PUNANE olla (sõltuvalt temperatuurist võib tuli alles enam kui 3 tunni pärast ROHELISEKS muutuda)
 - kui tööriista kasutatakse lühikese aja jooksul, võib laadimisega olla väga lühike
 - kui aku on täielikult täis laetud, eemaldage laadija toiteallikast
- OLULINE:
 - kui tuli C ei muutu pärast löökmutrivõtme laadijasse asetamist PUNASEKS, võib see tähendada, et aku on liiga külm või liiga kuum; kui aku temperatuur on taas 0°C ja 45°C vahel, alustab laadija automaatselt laadimist
 - liitiumioonakut võib igal ajal laadida (laadimise katkestamine ei kahjusta akut)
 - laadimise käigus võivad laadija ja aku soojeneda; see on normaalne
 - tuleks vältida laadimist temperatuuridel alla 0° ja üle 45°, sest see võib laadijat ja akut oluliselt kahjustada
 - kui liitiumioonaku on tühi, lülitub tööriist automaatselt välja
 - ! **ärge lülitage enam sisse-väljalülitusnuppu, kui tööriist on end automaatselt välja lülitanud, sest see võib akut kahjustada**
 - aku tuleb eeskirjakohaselt kahjutustada, see ei tohi sattuda olmeprügi hulka (seda meenutab Teile sümbol ⑦)
- Pöörlemissuuna ümberlülitamine ⑧
 - edaspidi (F) pöörlemiseks liigutage kangi D vastupäeva
 - tagurpidi (R) pöörlemiseks liigutage kangi D päripäeva
- Tarviku paigaldamine/eemaldamine ⑨
 - paigaldamiseks vajutage lisatarvik (pesa või puuripea hoidja) padrunisse E
 - eemaldamiseks tõmmake lisatarvik lihtsalt padrunist välja E
 - ! **kasutage ainult ¼-tollise kandilise otsikuga lisatarvikuid**
- Seadme kasutamine KINNITAMINE:
 - asetage kinnitaja käsitsi selle keermega vastusesse
 - kinnitage sobiv lisatarvik kindlalt padrunisse E ②

- valige kangi abil edaspidi pöörlemine D ②
- asetage lisatarvik kruvile/poldile/mutrile
- vajutage päästikut A ② ning hoidke seda pingutamise ajal all, kuni padrun E enam ei pöörle
- laske päästik lahti A
- pingutage kinnitusdetail manuaalsel režiimil vajaliku jõumomendiga kinni

LAHTIKEERAMINE:

- kinnitage sobiv lisatarvik kindlalt padrunisse E
- valige kangi abil tagurpidi pöörlemine D
- asetage lisatarvik kruvile/poldile/mutrile
- vajadusel keerake kinnitusdetail kõigepealt manuaalrežiimil veidi lahti
- vajutage päästikut A kohe, kui kinnitusdetail on lahti tulnud

! ärge laske kinnitusdetailil vabalt pöörelda, kuna see võib lisatarvikust välja lennata

• Ülekoormuse kaitse

- lülitab tööriista automaatselt välja, kui koormus on liiga suur
- oodake 3 sekundit enne, kui mutrivõtme taas sisse lülitate

! ärge lülitage enam sisse-väljalülitusnuppu, kui tööriist on end automaatselt välja lülitanud, sest see võib akut kahjustada

• Laadija paigaldamine seinale ⑩

• Vibratsioonitase

- Käesoleva juhendi tagakaanel nimetatud tekkiiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega ja vibratsiooni mõju esialgseks hindamiseks märgitud rakenduste jaoks kasutatavate tööriistade käitamisel
- tööriista kasutamine muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib ekspositsioonitase märkimisväärselt **suureneda**
 - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib ekspositsioonitase märkimisväärselt **väheneda**
- ! kaitske ennast vibratsiooni toime eest, hooldades tööriista ja selle tarvikuid, hoides oma käed soojad ja organiseerides hästi oma töövõtteid**

HOOLDUS / TEENINDUS

- Hoidke tööriist ja laadija puhtad
 - puhastage laadija kontaktid alkoholi või kontaktipuhastusvahendiga
- enne laadija puhastamist tõmmake selle pistikupesast välja
- Antud tööriist/laadijat on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist/laadijat sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILI elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - saatke tööriist või laadija koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILI lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiata aadressilt www.skileurope.com)

KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, patareisid, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ⑥
 - ! **enne tööriist äraviskamist eemaldage patareisid**
- Patareide eemaldamine/utilliseerimine ⑪
 - ! **eemaldage patareisid vaid siis, kui need on täiesti tühjad**
 - katke patareiklemmid kaitseks tugeva teibiga, et vältida lühise teket
 - utilliseerimiseks viige patareisid vastavasse ametlikku kogumispunkti
 - ! **tulle visatud akud plahvatavad, seepärast ei tohi akut mingil põhjusel põletada**

LV

Bezvadu uzgriežņu atslēga 2572

IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts, lai nostiprinātu un palaistu vaļiņā stiprinošās skrūves, uzgriežņus, skrūves un citus vītņotus stiprinājumus
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

TEHNISKIE PARAMETRI ①

Maks. griezes moments cietam skrūvēšanas režīmam atbilstoši standartam ISO 5393: 15 Nm

INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Slēdža mēlīte
- B Uzlādes ierīce
- C Indikators (uzlādes ierīce)
- D Svira darbvārpstas griešanās virziena pārslēgšanai
- E Izejas pievads

JŪSU DROŠĪBAI

VISPĀRĪJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

⚠ UZMANĪBU! Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums "elektroinstruments" attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļi).

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Seko jiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.**
Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.**
Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.**
Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumentus caur kabeli tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties sazēmētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazēmētiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīgzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkaabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- 3) **PERSONISKĀ DROŠĪBA**
- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, nesliedzo apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārlicinieties, ka tas ir izslēgts.** Pāņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Valjīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķērties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, seko jiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- 4) **ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstrumenti darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

- e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) AKUMULATORA ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA**
- a) **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi instrumenta ražotājfirma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- c) **Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektroinstrumenta, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt isslēgumu.** Isslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet, ka elektrolīts nonāktu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griežieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- 6) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīņi izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

DRŐŠĪBAS NOTEIKUMI BEZVADU UZGRIEŽŅU ATSLĒGĀM

- Pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes, atbilst maiņsprieguma vērtībai barojošajā elektrotīklā (uzlādes ierīces, uz kuru marķējuma plāksnītes ir uzrādīta sprieguma vērtība 230 V vai 240 V, var darboties arī pie elektrotīkla sprieguma 220 V)
 - **Izmantot tikai tos piederumus, kas paredzēti elektriskām uzgriežņu atslēgām** (spūdrata uzgriežņu atslēgu līgšanas, kas paredzētas manuālai lietošanai, var salūzt no slodzes, ko rada šis instruments)
 - Lietot tikai pareiza izmēra piederumus
 - Nelietot bojātus vai nolietotus piederumus
 - Raudzīties, lai piederumu iekšpuse būtu tīra
 - Pirms instrumenta darbināšanas pārliecināties, ka piederumi ir cieši piestiprināti
 - Lietojot instrumentu, vienmēr valkāt acu aizsargus
 - Lietot bieži polsterētus cimdus un bieži atpūsties
 - **Nostiprināt skrūvējamam materiālu** (nekad to neturēt rokā vai pārlīktu pār kājām)
 - **Raudzīties, lai neatrastos starp instrumentu un sienām vai stabiem** (iespējams instrumenta reakcijas moments var savainot roku vai kāju)
 - **Instrumentu nedarbināt, kad tas tiek pārnēsāts** (rotējošais pievads var savīties ar apģērbu, kas var radīt savainojumu)
 - Periodiski pārbaudīt korpusa skrūves un pievilkt, ja tās kļuvušas vaļīgas
 - Mehāniska vai elektriska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu vai atvienojiet uzlādes ierīci no barojošā elektrotīkla
 - SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti pareizi izvēlēti papildpiederumi, kas iegādāti pie SKIL oficiālā izplatītāja
 - Lietojiet tikai tādus darbinstrumentus, kuru pieļaujamais darbības ātrums ir vismaz tikpat liels, kā instrumenta maksimālais tukšgaitas ātrums
 - Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- UZLĀDE/AKUMULATORI**
- Akumulatoru uzlādešanai izmantojiet tikai šim nolūkam paredzēto ierīci, kas ietilpst instrumenta piegādes komplektā
 - Nepieskarieties uzlādes ierīces kontaktpailēm
 - Neatstājiet instrumentu vai uzlādes ierīci lietū
 - Neuzlādējiet akumulatoru mitrā vai miklā vidē
 - Lādētājs nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, kā arī tiem, kuriem nav vajadzīgās pieredzes un zināšanu, ja vien persona, kas atbild par drošību, viņus neuzrauga vai nesniedz norādījumus par šī lādētāja lietošanu
 - Uzmaniet, lai bērni nespēlotos ar šo lādētāju
 - Uzglabājiet instrumentu vai uzlādes ierīci vietā, kur temperatūra nepārsniedz 40°C un nav zemāka par 0°C

- Nelietojiet bojātu uzlādes ierīci, bet nododiet to pārbaudei firmas SKIL pilnvarotā apkopes un remonta darbnīcā
- Nelietojiet uzlādes ierīci, ja ir bojāts tās elektrokabelis vai kontaktdakša, bet nekavējoties nomainiet bojāto daļu firmas SKIL pilnvarotā apkopes un remonta darbnīcā
- Nemēģiniet izjaukt uzlādes ierīci vai instrumentu
- Lādētāja apzīmējumu skaidrojums
 - ③ Pirms ekspluatācijas izlasiet instrukciju rokasgrāmatu
 - ④ Lādētāju drīkst lietot tikai telpās
 - ⑤ Dubulta izolācija (nav jālieto zemējuma vads)
 - ⑥ Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumos

DARBS

- Ieslēgšana/izslēgšana
 - ieslēdziet vai izslēdziet instrumentu, nospiežot vai atlaižot slēdža mēlīti A ②
 - lietot šo instrumentu **elektriskā** režīmā stiprināšanai/palaišanai vaļīgāk
 - lietot šo instrumentu **manuālā** režīmā stiprināšanai/palaišanai vaļīgāk
- Manuālais režīms (automātiskā bloķēšanas sistēma)
 - bloķē izejas pievadu E ② vienā stāvoklī, kad slēdža mēlīte A ② ir atlaista
 - ļauj manuāli pievilkt vai atlaist vaļīgāk skrūves/stiprinošās skrūves/uzgriežņus (ērts, kad nepieciešams lielāks griešanas moments)
- Akumulatora uzlādēšana ②
 - ! **jaunam vai ilgāku laiku nelietotam litija-jona akumulatoram ietilpība pilnībā atjaunojas tikai pēc aptuveni 3 uzlādes/izlādes cikliem**
 - pievienojiet uzlādes ierīci elektrotilklam
 - iedegsies C ZAĻA gaisma, lai norādītu, ka lādētājs ir gatavs darbībai
 - ievietot instrumentu lādētājā
 - iedegsies C SARKANA gaisma, lai norādītu, ka akumulators tiek lādēts
 - pēc 3-5 stundām akumulators ir pilnībā uzlādēts un uzlāde automātiski beidzas (iedegsies C atkal ZAĻA gaisma)
 - instrumentu var lietot, lai arī gaisma vēl arvien C ir SARKANA (atkarībā no temperatūras, var būt nepieciešams vairāk nekā 3 stundas, kamēr gaisma kļūs ZAĻA)
 - ja instrumentu lieto īsu brīdi, uzlādes laiks var būt ļoti īss
 - atvienot lādētāju, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts
- SVARĪGI NORĀDĪJUMI:
 - ja C SARKANA gaisma neiedegas pēc tam, kad instruments ir ievietots lādētājā, tas var nozīmēt, ka akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts; pēc tam, kad akumulatora temperatūra būs robežās no 0°C līdz 45°C, lādētājs automātiski uzsāks uzlādi
 - litija-jona akumulatoru var uzlādēt jebkurā brīdī (uzlādes procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru)

- uzlādes laikā uzlādes ierīce un akumulators var nedaudz uzsilt; tas ir normāli un neliecina par bojājumu
- neveiciet akumulatora uzlādi, ja gaisa temperatūra ir zemāka par 0°C vai augstāka par 45°C; tas var radīt akumulatora un uzlādes ierīces nopietnus bojājumus
- kad litija-jona akumulators ir tukšs, instruments automātiski izslēdzas
- ! **nedrīkst turpināt spiest ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pēc tam, kad instruments ir automātiski izslēdzies; var sabojāt akumulatoru**
- akumulatori jāuzglabā atsevišķi un tos nevar iznest kopā ar sadzīves atkritumiem akumulatori jāuzglabā atsevišķi un tos nevar iznest kopā ar sadzīves atkritumiem (speciāls simbols ⑦) a atgādina par nepieciešamību tos izmantot videi nekaitīgā veidā)
- Rotācijas virziena pārslēgšana ⑧
 - lai grieztu uz priekšu (F), bidīt sviru D pretēji pulksteņrādītāja virzienam
 - lai grieztu pretējā virzienā (R), bidīt sviru D pulksteņrādītāja virzienā
- Darbinstrumentu iestiprināšana/atvienošana ⑨
 - lai nostiprinātu, vienkārši iebidiet piederumu (ligzdu vai darbinstrumentu turētāju) izejas pievadā E
 - lai izņemtu, vienkārši izvelciet piederumu no izejas pievada E
- ! **lietot tikai piederumus ar 1/4" kvadrātveida pievadu**
- Instrumenta darbināšana STIPRINĀŠANA:
 - stiprinātāju manuāli uzlikt/ielikt tā vītņotajā dublikātā
 - izejas pievadā cieši iestiprināt atbilstošu piederumu E ②
 - ar sviru izvēlēties griešanu uz priekšu D ②
 - novietot piederumu uz skrūves/stiprinošās skrūves/uzgriežņa
 - nospiežot slēdža mēlīti A ② un turēt to stiprinājuma pievilksanai, kamēr izejas pievads E vairāk negriežas
 - atlaist slēdža mēlīti A
 - manuālā režīmā pievilkt stiprinājumu līdz vēlamajam griezes momentam
- PALAIŠANA VAĻĪGĀK:
 - izejas pievadā cieši iestiprināt atbilstošu piederumu E
 - ar sviru izvēlēties griešanu pretējā virzienā D
 - novietot piederumu uz skrūves/stiprinošās skrūves/uzgriežņa
 - ja nepieciešams, vispirms manuālā režīmā palaist vaļīgāk stiprinājumu
 - nospiežot slēdža mēlīti A tiklīdz stiprinājums ir kļuvis vaļīgāks
- ! **neļaut stiprinājumam griezties tukšgaitā, jo tas var tikt izsviests no piederuma**
- Nodrošinājums pret pārslodzi
 - automātiski izslēdz instrumentu, kad slodze ir pārāk liela
 - pagaidīt 3 sekundes pirms atkal ieslēgt instrumentu
- ! **nedrīkst turpināt spiest ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pēc tam, kad instruments ir automātiski izslēdzies; var sabojāt akumulatoru**

- Uzlādes ierīces piestiprināšana pie sienas ⑩
- Vibrācijas līmenis
Šīs rokasgrāmatas aiz mugurē ar zvaigznīti norādītais vibrācijas emisiju līmenis mērīts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto testu; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem

- instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami **palielināt** iedarbības līmeni
- laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču ar to nestrādā, var ievērojami **samazināt** iedarbības līmeni

! pasargājiet sevi no vibrācijas ietekmes, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, gādājot, lai rokas ir siltas, un organizējot darba gaitu

APKALPOŠANA / APKOPE

- Uzturiet tīru instrumentu un uzlādes ierīci
 - notīriet uzlādēšanas kontaktus uzlādes ierīcē ar spirtu vai speciālo kontaktu tīrīšanas līdzekli
- ! pirms uzlādes ierīces tīrīšanas atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla**
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcēšanas pārbaudi, instruments/uzlādes ierīci tomēr sabojājas, tas nogādājams remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
 - nogādājiet instrumentu vai uzlādes ierīci kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remontu iestādē **neizjauktā veidā** (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma tiek sniegta interneta adresē www.skileurope.com)

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDŽĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, baterijas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā atsevišķai pārstrādei apkārtējai videi draudzīgā veidā
 - īpašs simbols ⑥ atgādina par nepieciešamību tos utilizēt videi nekaitīgā veidā
- ! pirms instrumentu nodošanas atkritumos izņemiet akumulatorus**
- Akumulatoru izņemšana/nodošana atkritumos ⑪
 - ! izņemiet tikai pilnīgi tukšus akumulatorus**
 - lai novērstu īsslēgumu, akumulatoru spaiļes notīriet ar izolācijas lentu
 - akumulatorus nododiet oficiālā akumulatoru savākšanas punktā
 - ! ja akumulators tiks dedzināts, tas eksplodēs, tāpēc nekādā gadījumā to nededziniet**

Akumulatorinis suktuvas

2572

ĪVADAS

- Šis frankis yra skirtas įsukti ir išsukti varžtus, veržles, sraigtus ir kitas sriegines tvirtinimo detales
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS ①

Maks. sukimo momentas kietosios jungties atveju pagal ISO 5393: 15 Nm

PRIETAISO ELEMENTA ②

- A Gaiduko jungiklis
- B Kroviklis
- C Indikatorius (įkroviklis)
- D Sukimosi krypties svirtelė
- E Prievado galingumas

DARBO SAUGA

BENDROSIOS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka “elektrinis įrankis” apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.**
Netvarka ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.

- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.**
Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaisą už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite įžeminimo grandinės pertraukiklį.** Naudojant įžeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikyseną leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši saugomo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojama prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra susulūžius ir šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

5) RŪPESTINGA AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) **Akumuliatoriaus krovimui naudoti tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, kyla gaisro pavojus.
 - b) **Su prietaisu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius atsiranda pavojus susižeisti bei sukelti gaisrą.
 - c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš instrumento akumuliatoriaus kontakto.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidėginti ar sukelti gaisrą.
 - d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis - nedelsiant kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą ar nudegimus.
- ### 6) APTARNAVIMAS
- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

AKUMULIATORINIŲ SUKTUVŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Patikrinkite, ar srovės šaltinio įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (230 V ar 240 V pažymėtus instrumentus galima įjungti į 220 V įtampos tinklą)
 - **Naudokite tik elektriniams suktuvams skirtus antgalius** (suktuvo reketo lizdai, skirti rankiniam naudojimui, veikiami šio instrumento sukuriamos apkrovos, gali sulūžti)
 - Naudokite tinkamo dydžio antgalius
 - Nenaudokite sugadintų arba nusidėvėjusių antgalių
 - Palaikykite antgalių vidinės pusės švarą
 - Prieš instrumentą įjungdami, įsitinkinkite, kad antgaliai patikimai pritvirtinti
 - Dirbdami su instrumentu, dėvėkite apsauginius akinius
 - Mūvėkite pirštines su storomis delnų pagalvėlėmis ir dažnai išsėkitės
 - **Užfiksuokite tvirtinamą elementą** (niekada nelaikykite jo rankoje arba suspaudę tarp kojų)
 - **Nenaudokite instrumento siaurose erdvėse prie sienų ir atramų** (galima instrumento sūkio reakcija gali sulaužyti koją ar ranką)
 - **Neįjunkite instrumento, nešdamiesi jį prie šono** (besisukdamas prievadas gali užsikabinti už drabužių, ir taip galite susižaloti)
 - Retkarčiais patikrinkite tvirtinimo varžtus, jei jie atsilaisvino – priveržkite
 - Jeigu pajutote, kad prietaisas veikia ne taip, kaip visada, arba girdisi nebūdingi garsai, tuojau pat jį išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
 - SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama tinkama papildoma įranga ir priedai, kuriuos galite įsigyti įgaliotųjų SKIL atstovų parduotuvėse
 - Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurių maksimalus leistinas apsisukimų skaičius yra ne mažesnis, nei maksimalus Jūsų prietaiso sūkių skaičius
 - Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- ### ĮKROVIMAS/AKUMULIATORIAI
- Akumuliatorių įkraukite tik komplekte esančių krovikliu
 - Nelieskite kroviklio kontaktų
 - Jokiu būdu nepalikite prietaiso ar akumuliatorių kroviklio lietuje
 - Niekada nekraukite baterijų drėgnoje arba šlapioje aplinkoje
 - Įkroviklis nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi menkus fizinius, jutimų ar psichikos sugebėjimus arba kurie stokoja patirties ir žinių; tokius asmenis turi prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jis turi jiems suteikti instrukcijas dėl įkroviklio naudojimo
 - Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu
 - Patalpos, kurioje laikomas prietaisas ar akumuliatorių kroviklis, temperatūra neturi viršyti 40°C ir neturi būti žemesnė, nei 0°C

- Nenaudokite pažeistų ar sugedusių kroviklių; atneškite kroviklį patikrinti į įgaliotą SKIL įrankių taisyklą
- Jei elektros laidas arba kištukas yra pažeisti, nenaudokite kroviklio, bet pakeiskite laidą ar kištuką, arba kreipkitės į SKIL įgaliotą įrankių taisyklą
- Nemėginkite ardyti įrankio ar kroviklio
- Ant įkroviklio esančių simbolių paaiškinimas
 - ③ Prieš naudodami įrankį perskaitykite instrukcijų vadovą
 - ④ Įkroviklį naudokite tik patalpoje
 - ⑤ Dviguba izoliacija (įžeminimo laido nereikia)
 - ⑥ Nemeskite kroviklio į buitinių atliekų konteinerius

NAUDOJIMAS

- Įjungimas/išjungimas
 - prietaisą įjunkite arba išjunkite paspausdami arba atleisdami gaiduko jungiklį A ②
 - įsukdami / išsukdami naudokite instrumentą **elektriniu** režimu
 - priverždami / atpalaiduodami naudokite instrumentą **rankiniu** režimu
 - Rankinis režimas (automatinė blokavimo sistema)
 - prievadas užfiksuojamas E ② vienoje padėtyje, kai paspaudžiamas spragtukinis jungiklis A ②
 - leidžia priveržti / atpalaiduoti sraigtus / varžtus / veržles ranka (patogu naudoti, kai reikalingas didesnis sūkio momentas)
 - Akumulatoriaus įkrovimas ②
 - ! **naujas arba ilgą laiką nenaudotas ličio jonų baterijos visą galingumą išvystys tik po maždaug 3 įkrovimo/iškrovimo ciklų**
 - įjunkite akumuliatorių kroviklį į elektros tinklą
 - kai įkroviklis paruoštas naudoti, indikatorius C užsidega ŽALIAI
 - įstatykite instrumentą į kroviklį
 - RAUDONAI degantis indikatorius C rodo, kad akumuliatorius yra įkraunamas
 - po 3-5 valandų akumuliatorius yra visiškai įkraunamas, ir įkrovimas automatiškai sustabdomas (indikatorius C vėl užsidega ŽALIAI)
 - instrumentu galima naudotis net ir tuo atveju, jei indikatorius C vis dar dega RAUDONAI (priklausomai nuo temperatūros, kad indikatorius užsidegęs ŽALIAI gali reikėti daugiau negu 3 valandų)
 - jei instrumentu ilgai naudoti nereikės, įkrovimas gali trukti labai trumpai
 - kai akumuliatorius visiškai įkraunamas, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo
- ### SVARBI INFORMACIJA:
- jei indikatorius C neužsidega RAUDONAI po to, kai instrumentas įstatomas į kroviklį, reiškia, kad akumuliatorius yra per šaltas arba per karštas; kai akumuliatoriaus temperatūra bus nuo 0°C iki 45°C, įkroviklis automatiškai pradės akumuliatoriaus įkrovimą
 - ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada (įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriaus nesugadins)

- krovimo metu akumulatorius ir kroviklis įkaista; tai yra normalus reiškinys
- nekraukite baterijos, jei aplinkos temperatūra didesnė, nei 45°C ar žemesnė, nei 0°C; galite sugadinti kroviklį ir bateriją
- jei ličio jonų akumulatoriaus energija baigiasi, instrumentas automatiškai išsijungia
- ! **jei instrumentas išsijungė automatiškai, nelaikykite nuspaužę jo jungiklio, nes taip galima sugadinti akumuliatorių**
- baterijos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, ją reikia atiduoti sunaikinimui ar perdirbimui pagal galiojančių įstatymų reikalavimus (apie tai primins simbolis ⑦)
- Sukimosi krypties perjungiklis ⑧
 - kad antgalis suktųsi į priekį (F), pasukite rankenėlę D prieš laikrodžio rodyklę
 - kad antgalis suktųsi atgal (R), pasukite rankenėlę D laikrodžio rodyklės kryptimi
- Papildomos įrangos montavimas/nuėmimas ⑨
 - norėdami įstatyti antgalį, įstatykite jį (lizdą arba gražto laikiklį) ant prievado E
 - norėdami nuimti antgalį, ištraukite jį iš prievado E
- ! **naudokite antgalius tik su 1/4 colio kvadratinio prievadu**
- Prietaiso naudojimas

ĮSUKIMAS:

 - ranka įstatykite tvirtinimo detalę į sriegiuotą profilį / uždėkite ant jo
 - tvirtai pritvirtinkite tinkamą antgalį ant prievado E ②
 - pasirinkite sukimą į priekį rankenėle D ②
 - įstatykite antgalį į sraigta / varžta / veržlę
 - paspauskite spragtukinį jungiklį A ② ir laikykite jį nuspaužę, sukdami tvirtinimo detalę, kol prievadas E nenustos sukstis
 - atleiskite spragtukinį jungiklį A
 - priveržkite tvirtinimo detalę su norimo sūkio momentu rankiniu režimu

ATPALAIDAVIMAS:

 - tvirtai pritvirtinkite tinkamą antgalį ant prievado E
 - pasirinkite sukimą atgal rankenėle D
 - įstatykite antgalį į sraigta / varžta / veržlę
 - jei reikia, iš pradžių atpalaiduokite tvirtinimo detalę rankiniu režimu
 - paspauskite spragtukinį jungiklį A, kai tvirtinimo detalė atspalaiduos
- ! **neleiskite tvirtinimo detalei laisvai sukstis, nes taip ji gali iškristi iš antgalio**
- Apsauga nuo perkrovos
 - kai apkrova yra per didelė, instrumentas automatiškai išsijungiamas
 - palaukite 3 sekundes prieš instrumentą įjungdami pakartotinai
- ! **jei instrumentas išsijungė automatiškai, nelaikykite nuspaužę jo jungiklio, nes taip galima sugadinti akumuliatorių**
- Montuojamas įkrovos agregatas ant sienos ⑩

- Vibracijos lygis
Vibracijos sklaidos lygis, nurodytas ant šio instrukcijų vadovo užpakalinio viršelio, išmatuotas pagal standartą EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
 - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
 - laikotarpiams, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis
- ! **apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis**

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Prižiūrėkite prietaisą ir kroviklį, kad jie visuomet būtų švarūs
 - baterijų kroviklio kontaktus geriausia valyti alkoholiu arba specialiu kontaktų valikliu
- ! **prieš valydamį kroviklį ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo**
- Jeigu prietaisas/įkroviklis, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
 - **neišardyta** prietaisą arba kroviklį kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skileurope.com)

APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, baterijos, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nenkenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis ⑥, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą
- ! **prieš išmesdami prietaisą, išimkite baterijas**
- Baterijų išėmimas ir išmetimas ⑪
 - ! **baterijas išimkite tik tada, kai jos visiškai išsikrovusios**
 - izoliuokite baterijų polius plačia juostele, kad nevyktų trumpas sujungimas
 - išmeskite baterijas oficialiame baterijų surinkimo punkte
- ! **įmesti į ugnį akumulatoriai sprogs, jų nedeginkite jokiais sumetimais**



- GB** **CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009 on).
NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is < 70 dB(A) (standard deviation: 3 dB) and the vibration < 2,5 m/s² (hand-arm method; uncertainty K = 1,5 m/s²).
Technical file at: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- F** **CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).
BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est < 70 dB(A) (déviati standard: 3 dB) et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²).
Dossier technique auprès de: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- D** **CE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).
GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes < 70 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB) und die Vibration < 2,5 m/s² (Hand-Arm Methode; Unsicherheit K = 1,5 m/s²).
Technische Unterlagen bei: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- NL** **CE CONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (tot 28-12-2009), 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).
GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine < 70 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB) en de vibratie < 2,5 m/s² (hand-arm methode; onzekerheid K = 1,5 m/s²).
Technisch dossier bij: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- S** **CE KONFORMITETSFÖRKLÄRUNG** Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (from 29.12.2009).
LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin < 70 dB(A) (standard deviation: 3 dB) och vibration < 2,5 m/s² (hand-arm metod; onoggrannhet K = 1,5 m/s²).
Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- DK** **CE KONFORMITETSEKLRÆRING** Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).
STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj < 70 dB(A) (standard deviation: 3 dB) og vibrationsniveauet < 2,5 m/s² (hånd-arm metoden; usikkerhed K = 1,5 m/s²).
Teknisk dossier hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- N** **CE SAMSVARSEKLRÆRING** Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (frem til 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).
STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet < 70 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB) og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s² (hånd-arm metode; usikkerhet K = 1,5 m/s²).
Tekniske underlag hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- FIN** **CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA** Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/EY, 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen).
MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on < 70 dB(A) (keskihajonta: 3 dB) ja värinäen voimakkuus < 2,5 m/s² (käsi-käsivarsi metodi; epävarmuus K = 1,5 m/s²).
Tekninen tiedosto kohdasta: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- E** **CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).
RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a < 70 dB(A) (desviación estándar: 3 dB) y la vibración a < 2,5 m/s² (método brazo-mano; incertidumbre K = 1,5 m/s²).
Expediente técnico en: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

P **CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (até 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir de 29.12.2009).
RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é < 70 dB(A) (espaço de erro: 3 dB) e a vibração < 2,5 m/s² (método braço-mão; incerteza K = 1,5 m/s²).
Processo técnico em: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

I **CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (fino al 28.12.2009), 2006/42/EG (a partire dal 29.12.2009).
RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è < 70 dB(A) (deviazione standard: 3 dB) e la vibrazione < 2,5 m/s² (metodo mano-braccio; incerteza K = 1,5 m/s²).
Fascicolo tecnico presso: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

H **CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) előírásoknak megfelelően.
ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje < 70 dB(A) (normál eltérés: 3 dB) a rezgésszám < 2,5 m/s² (kézre-ható érték; szórás K = 1,5 m/s²).
A műszaki dokumentáció a következő helyen található: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CZ **CE STRVZUJICÍ PROHLÁŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).
HLUCNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje < 70 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB) a vibraci < 2,5 m/s² (metoda ruka-paže; nepřesnost K = 1,5 m/s²).
Technická dokumentace u: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

TR **CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümlerini uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (28.12.2009 tarihine kadar), 2006/42/EG (29.12.2009 tarihinden itibaren).
GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi < 70 dB(A) (standart sapma: 3 dB) ve titreşim < 2,5 m/s² (el-kol metodu; tolerans K = 1,5 m/s²).
Teknik belgelerin bulunduğu merkez: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

PL **OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE** Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 2006/95/EU, 2004/108/EU, 98/37/EU (do 28.12.2009), 2006/42/EU (od 29.12.2009).
HAŁASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi < 70 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje < 2,5 m/s² (metoda dłoni-ręka; błąd pomiaru K = 1,5 m/s²).
Dokumentacja techniczna: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

RU **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 2006/95/ЕС, 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (начиная с 29.12.2009).
ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет < 70 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - < 2,5 м/с² (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с²).
Техническая документация у: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

UA **CE ВІДПОВІДНІСТЬ CE** Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG до 28.12.2009 р.), 2006/42/EG (після 29.12.2009 р.).
ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту < 70 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ) і вібрація < 2,5 м/с² (ручна методика; похибка K = 1,5 м/с²).
Технічні документи в: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

GR **CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ CE** Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ (έως 28.12.2009), 2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009).
ΟΨΗΧΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε < 70 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB) και ο κραδασμός σε < 2,5 m/s² (μεθόδος χειρόχ/βραχίονα - αναφάλεια K = 1,5 m/s²).
Τεχνικός φάκελος από: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând cu 29.12.2009).
ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de < 70 dB(A) (abaterea standard: 3 dB) iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s² (metoda mină - braț; incertitudine K = 1,5 m/s²).
Documentație tehnică la: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- BG** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (от 29.12.2009).
ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е < 70 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB) а вибрациите са < 2,5 m/s² (метод ръка-рамо; неопределеност K = 1,5 m/s²).
Подробни технически описания при: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SK** **CE PREHLASENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
HLUKU/VIBRÁCIÁCH Meraný podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja < 70 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB) a vibrácie sú < 2,5 m/s² (metóda ruka - paža; nepresnosť K = 1,5 m/s²).
Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- HR** **CE IZJAVA O USKLA ĐENOSTI** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
BUĆI/ VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi < 70 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB) a vibracija < 2,5 m/s² (postupkom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s²).
Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SRB** **CE IZJAVA O USKLA ĐENOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi < 70 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB) a vibracija < 2,5 m/s² (mereno metodom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s²).
Tehnička dokumentacija kod: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SLO** **IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).
HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje < 70 dB(A) (standarden odmik: 3 dB) in vibracija < 2,5 m/s² (metoda "dlan-roka"; netočnost K = 1,5 m/s²).
Tehnična dokumentacija se nahaja pri: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- EST** **CE VASTAVUSDEKLARATSIOON** Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009) nõuetele.
MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viiidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk < 70 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB) ja vibratsioon < 2,5 m/s² (käe-randme-meetod; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s²).
Tehniline toimik saadaval aadressil: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- LV** **CE DEKLARACIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (līdz 28.12.2009) un 2006/42/ES (no 29.12.2009).
TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir < 70 dB(A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB) un vibrācijas intensitāte ir < 2,5 m/s² (strādājot rokas režīmā; izkliede K = 1,5 m/s²).
Tehniskā lieta no: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- LT** **CE ATITIKTIKIES DEKLARACIJA** Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 335, EN 60 745, EN 55 014 pagal reglamentų 2006/95/EB, 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29) nuostatas.
TRIUŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia < 70 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB) ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 2,5 m/s² (paklauda K = 1,5 m/s²).
Techninė byla laikoma: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

